

PHILIPS

HR 4325/35



PHILIPS

English**Page 4**

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Français**Page 11**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

Nederlands**Pagina 18**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

Italiano**Página 25**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español**Página 32**

- Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.

Português**Página 39**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3.

Dansk**Side 46**

- Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk**Side 53**

- Slå opp på side 3 før De leser videre.

Svenska**Sid 60**

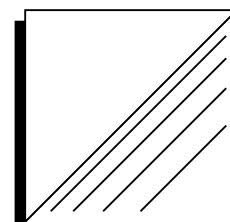
- Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Suomi**Sivu 67**

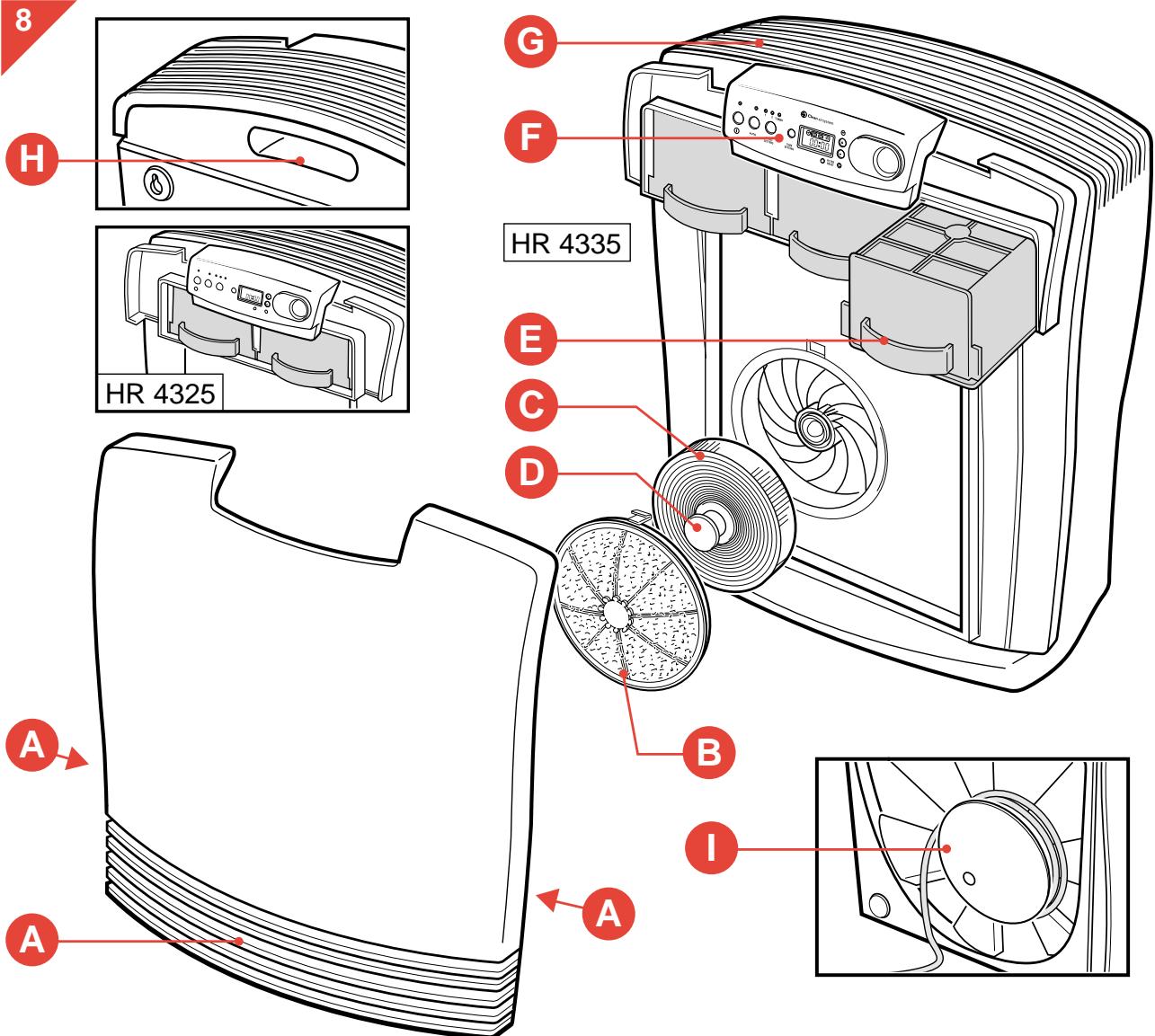
- Pidä sivu 3 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

Ελληνικά**Σελίδα 74**

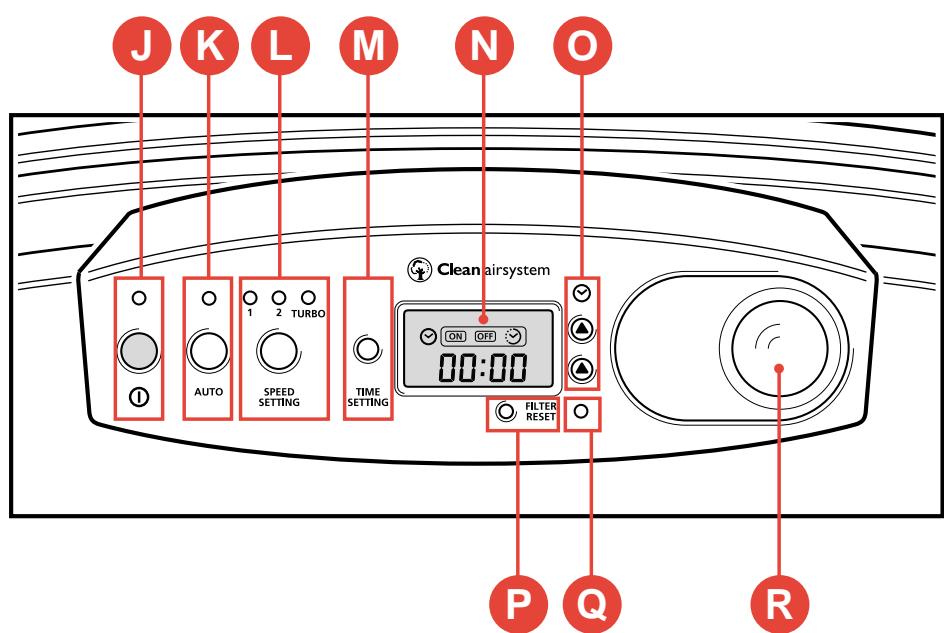
- Ανοίξτε την σελίδα 3 για τις οδηγίες χρήσεως.



8



9





Clean airsystem

To prevent respiratory problems, clean air in your home is a basic requirement. Your Philips Air Cleaner helps you to purify the air effectively by catching up to 99% of the airborne particles. This includes allergens such as house dust and pollen as well as viruses and bacteria.

None of these particles are useful for the human body. Some of them are actually very harmful and may cause serious complaints and diseases. The particles vary in size from 0.1 to 100 micron (1 micron = 0.001 mm).

Additional measures

- In the urban environment: Keep the windows closed during the hours when there is heavy traffic or when factories etc. pollute the air.
- Vacuum regularly. It is better to have hard floors instead of carpets.
- Furry pets increase respiration problems, so it is best not to keep furry pets.
- Apply special bedding to reduce dust production by mattresses and blankets.

How does the Philips Air Cleaner work?

The Air Cleaner takes air from near the floor where particles concentrations are greatest and after cleaning blows it towards the ceiling.

To remove even the smallest particles from the air, the appliance employs a unique 3-stage Air Cleaner filter:

① Pre-filter

The Pre-filter catches the larger dust particles floating in the air, such as fluff and hairs.

② Rota filter

The rotating disc filter takes out the particles of 2 micron and more (e.g. pollen).

On entering one of the channels of the filter a particle is centrifuged against the side of this channel.

The air will pass through the channel but the particle remains stuck against the channel wall.

This unique and patented filter ensures a long life for the Hepa filters.

③ Hepa filter

The last filter is the Hepa filter.

This filter takes out all the remaining smaller particles.

The filter is made from glass fibres closely matted such that particles cannot pass through.

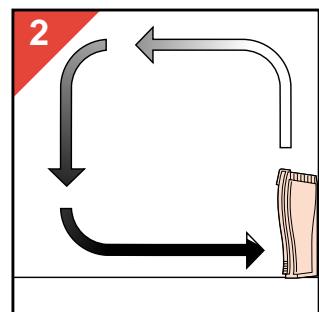
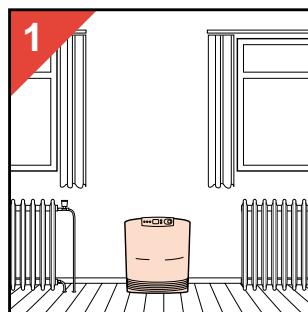
Similar filters are used in most hospital operating rooms.

This Air Cleaner can be set to automatically select the correct speed of air cleaning.

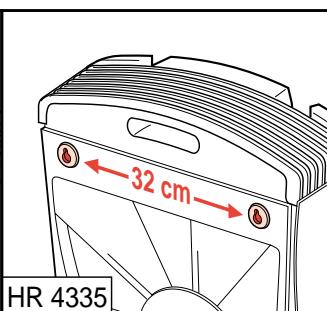
The appliance is equipped with a 24-hour clock and a timer which make it possible to select one period a day during which the appliance switches on and off automatically.

An indicator light will light up when the Hepa filters need replacement.

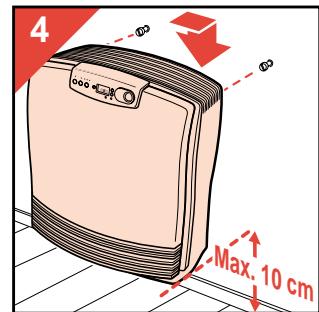
Positioning



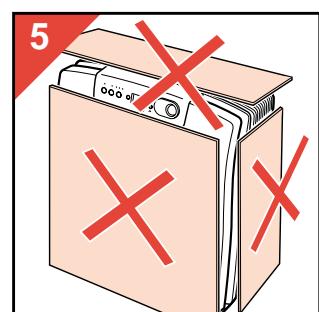
- In general, it is advisable to place the Air Cleaner in a central position, with its rear side against the wall and standing on the floor (fig. 1 - 2).

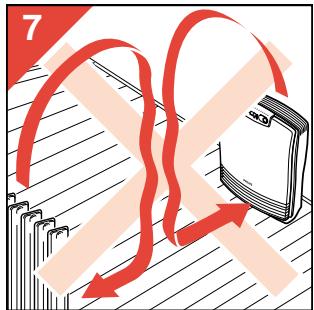
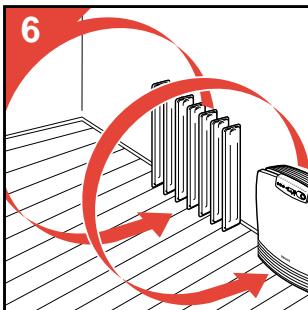


- The Air Cleaner can also be wall-mounted (fig. 3 - 4). Select a position similar to fig. 1. Do not mount it higher than 10 cm above the floor.
- It is also possible to place more than one Air Cleaner in the same room. This is especially advisable if the room is very large and/or has an irregular shape. In such a case it is best to place the appliances as far apart as possible but against the same wall.



- Never obstruct the air inlet or outlet openings (fig. 5).
- When using heating appliances: place the Air Cleaner so that the air stream it generates coincides with the convection air stream produced by the heater.





This means: Position the Air Cleaner near the radiator or other source of heating (fig. 6 - 7).

- Especially for allergic users it is advisable to use an Air Cleaner in both the bedroom and the living room and to let these run continuously or in the "Auto" function.

Which size of Air Cleaner is suitable?

To purify effectively the air in a domestic room or an area of a room, all the air must pass the Air Cleaner filters 2 - 3 times per hour.

Depending on the air contents of the room or area concerned:

- one Air Cleaner type HR 4325 should be used for rooms / areas up to approx. 30 m² floor surface;
- one Air Cleaner type HR 4335 should be used for rooms / areas up to approx. 50 m² floor surface.

Important

- Read these instructions in conjunction with the illustrations before using the appliance. (Also see fold-out page 3.)**
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.**
- Do not use the appliance outdoors or in a humid environment.**
- The appliance can be cleaned with a damp cloth. First remove the mains plug from the wall socket.**
- When disassembling: do not touch moving parts. Allow the Rota filter to stop in its own time.**
- Use only the original Philips filters.**
- Do not obstruct the air inlet and air outlet grilles. Do not place the appliance on a soft surface such as a bed or couch.**
- Keep the mains cord away from heated surfaces.**
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.**
- The appliance has an influence upon the air circulation in the room. In general, it is not advisable to use it near an open hearth fire.**
- After a power failure first switch the appliance on. After this the clock and the timer can be reset.**
- Do not expose the human sensor to a direct heat source or rapid temperature changes.**
- Switch off the "Auto" function if you leave the room where the appliance is placed for a long time.**
- Save these instructions for further reference.**

General description (fig. 8)

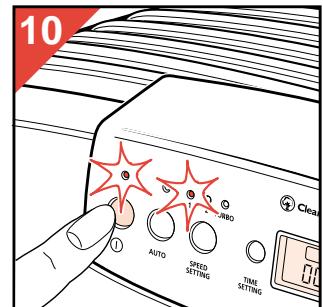
- A **Air inlets (3)**
- B **Pre-filter**
- C **Rota filter**
- D **Fixing nut for Rota filter**
- E **Hepa filters**
type HR 4325: 2 filters
type HR 4335: 3 filters
- F **Control panel**
- G **Air outlet**
- H **Handle**
- I **Cord storage**

Description of the control panel (fig. 9)

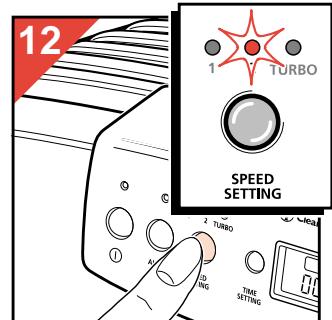
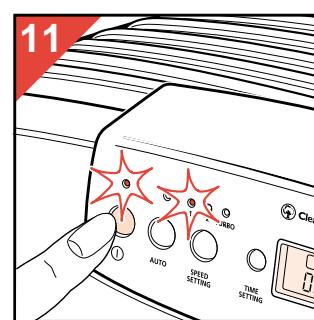
- J **On/Off button with indication light**
- K **On/Off button for automatic speed control ("Auto") with indication light**
- L **Speed control with indication lights**
1 = low speed
2 = normal speed
turbo = high speed
- M **Button for timer and clock setting**
- N **Display**
- O **Buttons for setting the time (up and downwards)**
- P **Button 'reset' of Hepa filters replacement indicator**
- Q **Hepa filters replacement indicator (indication light)**
- R **Human sensor**

Making ready for use

- Insert the mains plug into a wall socket. The indication light above the on/off button, the digits (00:00) and the clock symbol ⌚ start flashing. (This will also happen after a power failure.) The display is not illuminated.
- Press the on/off switch (fig. 10). The appliance starts operating at speed 1 and the display lights up orange. The indication light above the on/off button remains on to indicate that the appliance is in switched-on position.



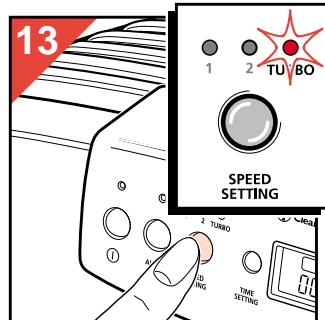
Manual setting



- Switch the appliance on (fig. 11). The indication light above the on/off button comes on and the display lights up orange. The appliance starts operating at speed 1.
- Select speed 1, 2 or "Turbo" by pressing the speed selector (fig. 12).

The indication lights will indicate the selected speed.

- For quick air cleaning, first set the speed selector to the "Turbo" setting (fig. 13). After approximately half an hour, set the switch to the position for speed 2.
- To maintain clean, fresh air in your room all the time, you can run your machine continuously on speed 1 or 2, depending on room size and the degree to which the air tends to contaminate.



"Auto function"

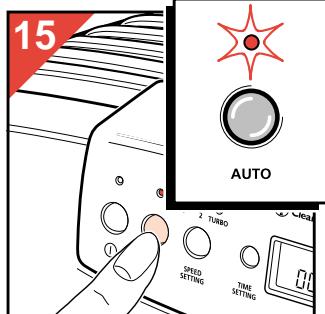
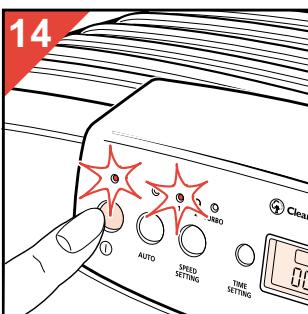
The "Auto" function ensures that the Air Cleaner automatically selects the optimum speed to remove particles from the air effectively.

The built-in human sensor detects movements of people in the room, which stir up allergens.

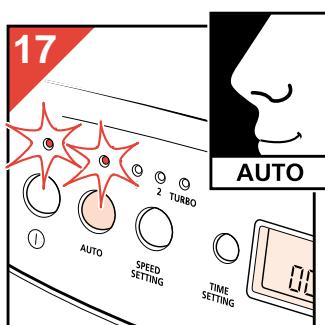
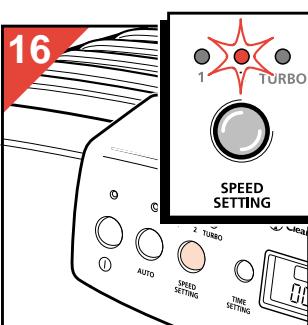
According to the degree of human activity the Air Cleaner automatically selects a higher or a lower speed.

The sensor covers an area of approx. 5 metres in front of the appliance.

Setting the "Auto function"



- Switch the appliance on (fig. 14). The indication light above the on/off button comes on and the display lights up orange. The appliance starts operating at speed 1.
- Press button "Auto" (fig. 15). The indication light above this button will come on.
- The human sensor detects movement of a human body in the room. At the moment when this happens, the "Auto" indication light turns green for an instant.



If necessary, the appliance switches to a higher speed (fig. 16).

- If the human sensor does not detect movements, the Air Cleaner will gradually reduce speeds. After a period of approx. 8 hours it will switch to stand-by position (fig. 17).

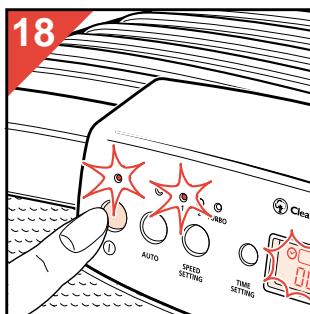
The indication lights above the on/off button and the "Auto" button will remain on, and so will the display lighting.

- As soon as the sensor detects movements again, the appliance begins to operate in the "Auto" function.
- If you wish to quit the "Auto" function, press button "Auto" again.

The indication light above this button will go out.

How to set the clock

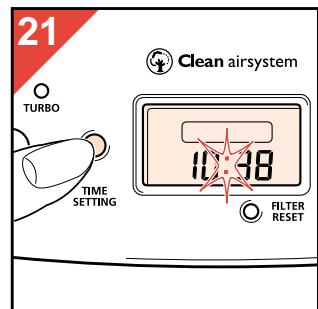
- As long as the clock has not been set, the time indication will remain flashing.
- To enable you to use the timer it is necessary to set the correct clock time first.
- When connecting the Air Cleaner to the mains (and also after a power failure) the clock time must be set (again).



Switch the appliance on (fig. 18).

The clock symbol ☺ and the digits (00:00) will remain flashing.

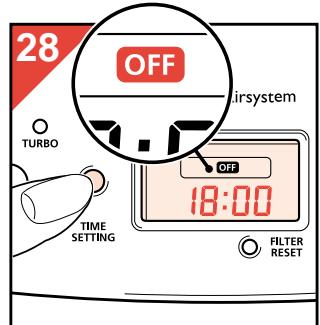
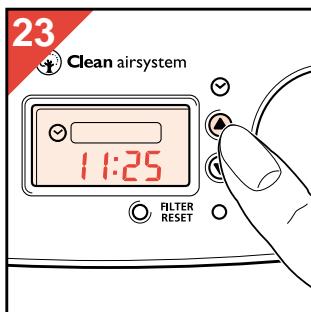
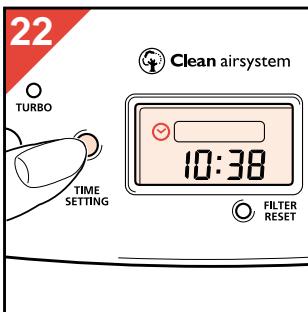
- Press button ▲ or button ▼ to set the time (fig. 19). The digits will scroll faster if you press and hold the button.



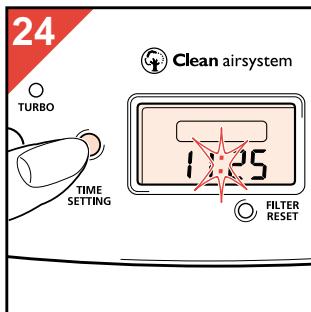
- The clock time and the clock symbol ☺ in the display will remain visible continuously (fig. 20).

- Press the "time setting" button (M) (fig. 21). The clock symbol ☺ goes out. The colon flashes to indicate that the clock is operating.

How to change the clock



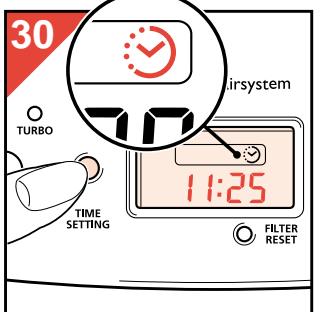
- Press the "time setting" button (M) (fig. 22). The clock symbol becomes visible.
- Press button or button to set the new time (fig. 23). (See "How to set the clock".)
- Finally press the "time setting" button (M) again (fig. 24).



- Press button or button to set the switch-on time (fig. 27).
- Press the "time setting" button (M) (fig. 28). The "OFF" symbol comes on. (The switch-on time is displayed.)
- Select the required speed or select the "Auto" function.

Timer

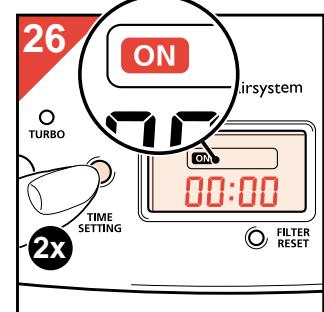
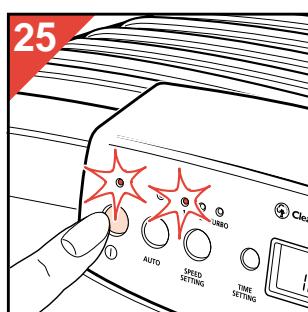
- Using the timer, you can program the Air Cleaner: You can set the exact moments when the appliance will switch the appliance on and off (for one period daily). Also you can determine the speed setting to be used or the "Auto" function. For example, the timer can be helpful if you use the appliance daily at the same hours, or if you wish to come home and find the air cleaned before your arrival.
 - You can program the Air Cleaner in the "Auto" function or in a speed you select.
 - To be able to use the timer it is necessary that the correct time of day is displayed.
 - When the timer has been set the Air Cleaner will be in stand by position.
- To override this press the on/off button again.



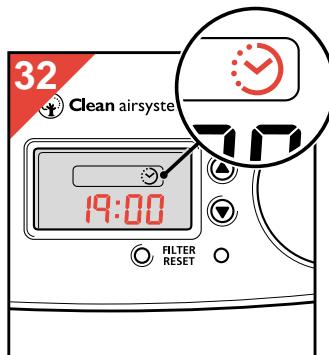
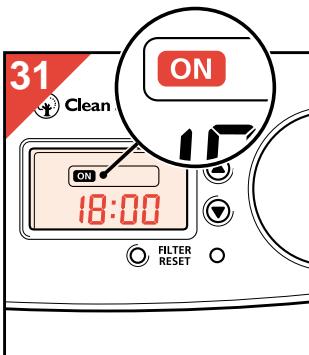
- Press button or button to set the switch-off time (fig. 29).
 - Press the "time setting" button (M) again (fig. 30). The program is now saved in the memory. The "OFF" symbol disappears and the timer symbol comes on. The display lighting goes out. The indication light above the on/off button will remain on, however, to indicate that the appliance will switch the appliance on automatically at the programmed time. In the display the clock time and the timer symbol will remain visible.
- This is the "stand by" mode.

Please note: If the timer symbol has started flashing and/or has disappeared while setting the timer, this denotes that the setting was not successful. If this happens, try again to set the timer.

How to set/change the timer setting

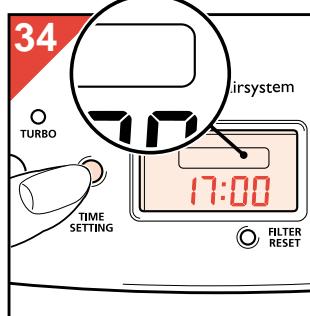
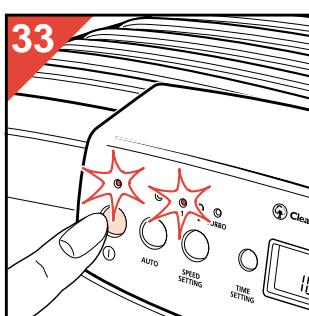


- Switch the appliance on (fig. 25).
- Ensure that the correct time of day is displayed. (See "How to set the clock".)
- Press the "time setting" button (M) twice (fig. 26). The "ON" symbol comes on and the display shows 00:00 or the previously set operating time.



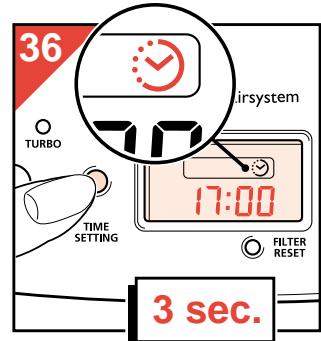
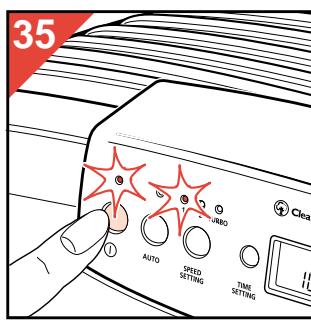
- At the set switch-on time, the Air Cleaner will switch the appliance on automatically at the programmed speed (or in function "Auto").
The display lighting and the "ON" symbol come on (fig. 31).
- At the set switch-off time, the Air Cleaner will switch off automatically.
The display lighting goes out and the "ON" symbol disappears (fig. 32).
- The appliance will keep on switching on and off at the programmed moments and using the programmed speed (or "Auto" function), until you switch off the timer. (See section "How to switch off the timer".)
- After switching off the timer the program remains stored in the memory.
You can re-activate the program using the M button. (See section "Fast timer setting".)

How to switch off the timer



- Switch the appliance on (fig. 33).
- Press and hold the "time setting" button (M) until the timer symbol ☰ disappears (fig. 34).

Fast timer setting



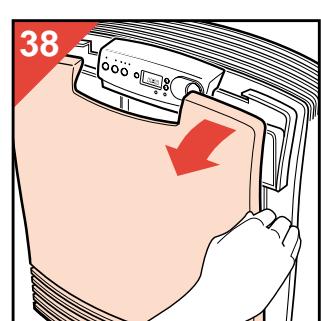
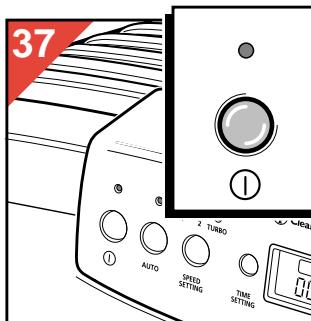
If you had previously programmed a switch-on time, a switch-off time and a speed (or the "Auto" function), you can use this program again quickly and simply:

- Switch the appliance on (fig. 35).
- Press and hold the "time setting" button (M) (at least for 3 seconds) until the timer symbol ☰ comes on (fig. 36).
The display lighting goes out. The time, the timer symbol ☰ and the indication light above the on/off button remain visible.

How to clean or replace filters

- Remove and clean the pre-filter and the Rota filter at least every two months.
- Remove and replace the Hepa filters when the Hepa filter replacement indicator (Q) starts flashing (firstly) or is on continuously (later).
Do not forget to reset the indicator when ready. (See "Resetting the Hepa filter replacement indicator".)
- Check the filters right away if the appliance becomes noisier. Clean and/or replace the filters if necessary.
- Especially if the appliance is used in a smoky environment, it may be necessary to clean or replace the filters more frequently.
This depends on the condition of the air to be filtered.

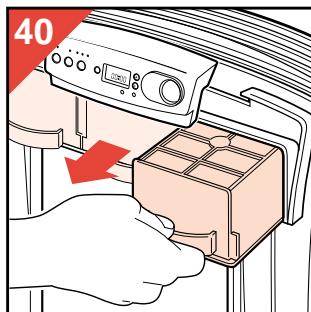
Removing the filters



- Switch the appliance off (fig. 37).
- Remove the front cover (fig. 38).



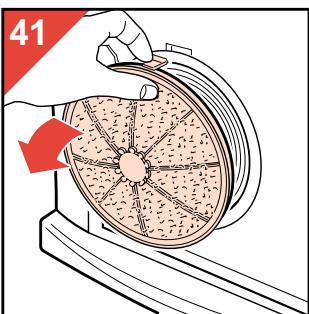
39



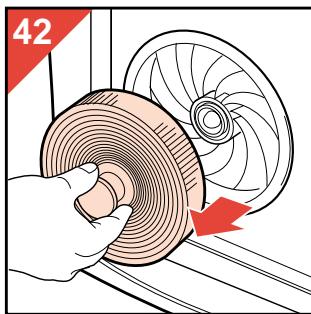
40

Please note: Do not push against the control panel when pulling off the front cover (fig. 39).

- Remove the Hepa filters (fig. 40).
- Replace the Hepa filters when the Hepa filter replacement indicator indicates this, or sooner if the appliance is used in a smoky room.



41



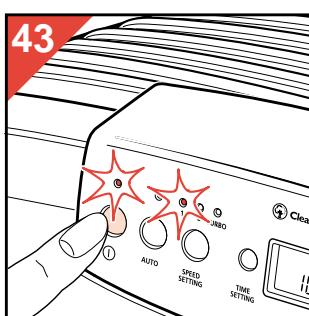
42

- Remove the Pre-filter (fig. 41).
- Remove the Rota filter (fig. 42).

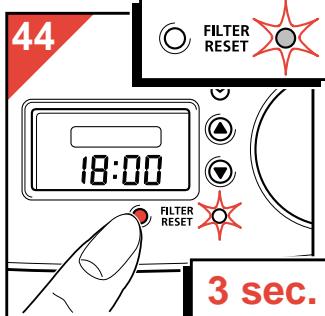
To place the filters back reverse this process.

Resetting the Hepa filter replacement indicator

After replacing the Hepa filters, the Hepa filter replacement indicator needs resetting:



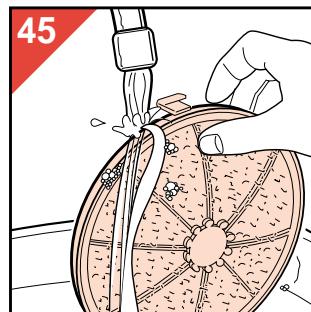
43



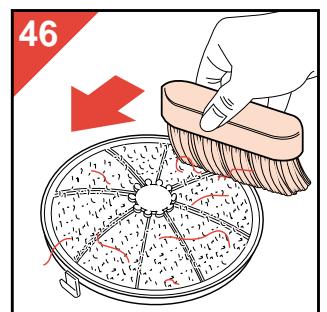
44

- Switch the appliance on (fig. 43).
- Press and hold the Hepa filters reset button (P) for at least 3 seconds (fig. 44).
The indication light stays (or comes) on.
After some time it will go out to indicate that the indicator has been reset.

Cleaning the Pre-filter and the Rota filter

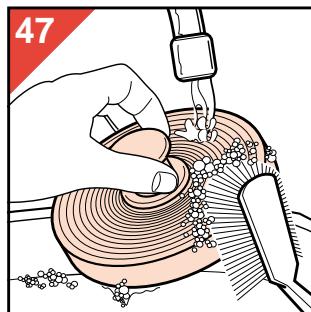


45



46

- Wash (fig. 45) or vacuum clean the Pre-filter.
You can remove fluff or hairs e.g. using a soft brush (fig. 46).

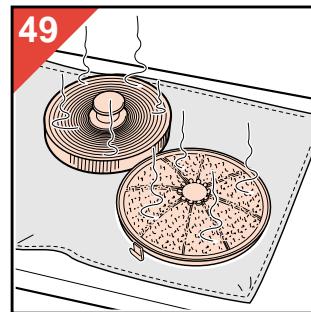


47

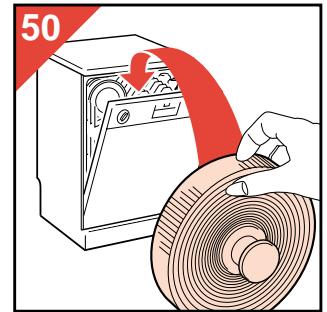


48

- Wash (fig. 47) or vacuum clean the Rota filter.
If washed with a detergent, rinse the filters with clean warm water (fig. 48).



49



50

Allow the filters to air-dry thoroughly (fig. 49) before reassembly.

The Rota filter can also be washed in a dishwasher (fig. 50).

Replacing the Hepa filters

New Hepa filters are available at your dealer under number HR 4920.

Safety lock

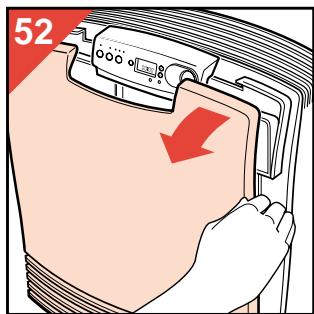
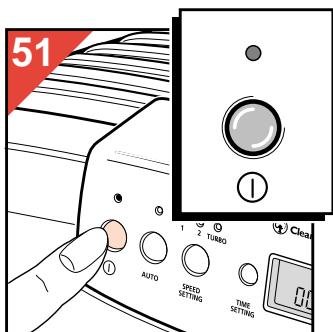
The front cover has a safety lock.
This lock switches the motor off if the front cover is removed while the Air Cleaner is still switched on.

Automatic overheating safety device

To prevent damage and reduce safety risks the overheating safety device switches off the fan motor if it becomes too hot. To indicate that the appliance is still in switched-on position and connected to the mains, the indication light will remain on.

If this happens:

- Switch the appliance off (fig. 51).
(The indication light goes out.)
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Wait for the motor to cool down (approx. 15 minutes).



- Remove the front cover (fig. 52).
Check that the filters are not blocked and that nothing is obstructing the airflow.
- Check that the Rota filter can rotate freely if moved by hand (fig. 53).
- Close the appliance. Put the mains plug back into the wall socket and switch the appliance on.

If the automatic overheating device is activated repeatedly, it is advisable to take the appliance to your dealer for technical inspection.

For U.K. only:

Fitting a different plug

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug. Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

Brown wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.
Blue wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance.

Only use BS 1362 approved fuses.

As a guide only: Appliances under 700 W can have a 3 Amp. fuse (red) and all others should have a 13 Amp. fuse (brown).

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.



Clean airsystem

Pour éviter tout problème respiratoire, il est fondamental de purifier l'air de votre lieu d'habitation.

Le purificateur "Air Cleaner" de Philips purifie l'air de façon efficace en absorbant 99% des particules en suspension dans l'atmosphère, y compris les allergènes tels que poussière et pollens, ainsi que les virus et bactéries.

Aucune de ces particules n'est utile au corps humain. Certaines d'entre elles sont même nuisibles et peuvent causer de sérieux problèmes de santé. La taille des particules peut varier de 0,1 à 100 microns (1 micron = 0,001 mm)

Autres dispositions à prendre

- En milieu urbain : gardez les fenêtres fermées pendant les heures de fort trafic ou lorsque les usines, etc..., émettent des gaz polluants dans l'atmosphère.
- Passez régulièrement l'aspirateur. Il est préférable de ne pas avoir de moquette.
- Les animaux domestiques à poils longs favorisent le développement de problèmes respiratoires. Il est donc déconseillé d'en garder chez soi.
- Choisissez un couchage (matelas et couvertures) spécial ne produisant que peu de poussières.

Fonctionnement de l'Air Cleaner de Philips

L'Air Cleaner aspire l'air au niveau du sol, là où la concentration en particules est la plus forte, et le rejette en direction du plafond après l'avoir nettoyé.

Pour éliminer même les particules les plus fines présentes dans l'air, l'appareil utilise un seul filtre à trois niveaux.

① Pré-filtre

Le pré-filtre attrape les particules de poussière les plus grosses en suspension dans l'air, telles que les fibres textiles et les poils.

② Filtre Rota

Le filtre à disque rotatif attrape les particules de dimension supérieure ou égale à 2 microns (par ex. les pollens). A son entrée dans l'un des canaux du filtre, chaque particule est centrifugée contre les parois du canal. L'air traversera le canal, mais la particule restera plaquée contre la paroi du canal. Ce type de filtre, breveté et de conception tout à fait unique, garantit la longue durée de vie des filtres Hepa.

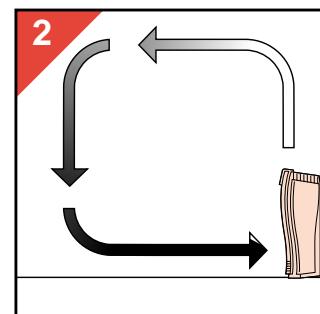
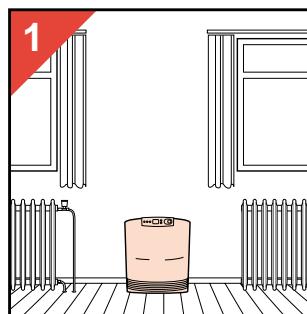
③ Filtre Hepa

Le dernier filtre est le filtre Hepa. Ce filtre est réalisé en fibre de verre à structure dense qui empêche le passage des particules. Des filtres du même type sont utilisés dans la plupart des salles d'opération des hôpitaux.

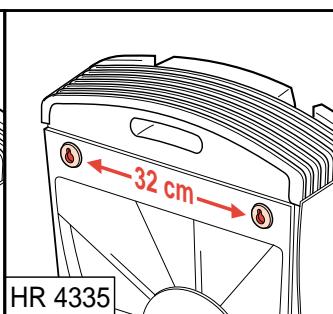
Une fonction de l'Air Cleaner permet la sélection automatique de la vitesse adaptée de purification de l'air ambiant. L'appareil est équipé d'une horloge 24 heures et d'un programmeur permettant de sélectionner l'heure de mise en marche et d'arrêt automatiques de l'appareil au cours de la journée.

Un témoin lumineux s'éclaire lorsque les filtres Hepa doivent être remplacés.

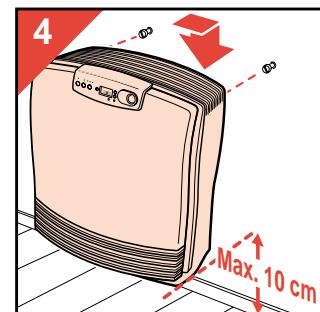
Positionnement



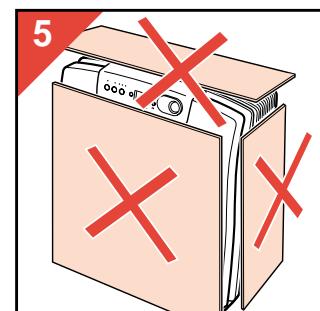
- Il est généralement conseillé de placer l'Air Cleaner dans une position centrale, la face arrière contre le mur, et posé au sol (fig. 1 - 2).

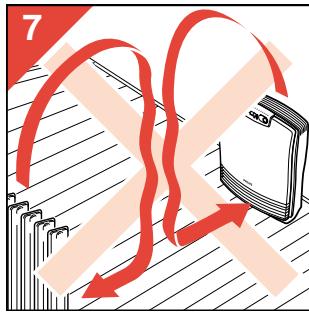
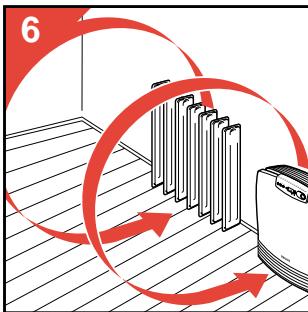


- L'Air Cleaner peut également être accroché au mur (fig. 3 - 4). Choisissez une position semblable à celle indiquée à la fig. 1. Ne placez pas l'appareil à plus de 10 cm du sol.
- Vous pouvez également placer plusieurs appareils Air Cleaner dans la même pièce. Cela est même conseillé lorsque la pièce est très vaste ou de géométrie irrégulière. Dans ce cas il est préférable de placer les appareils aussi éloignés que possible l'un de l'autre, mais toujours contre le même mur.



- Veillez à ne jamais obstruer les orifices d'entrée et de sortie d'air (fig. 5).
- Lorsque vous utilisez un appareil de chauffage, placez l'Air Cleaner de façon à ce que le flux d'air qu'il génère coïncide avec le flux d'air de convection produit par l'appareil de chauffage.





En d'autres termes, l'Air Cleaner doit être placé à proximité du radiateur ou de toute autre source de chaleur (fig. 6 - 7).

- Pour les personnes souffrant d'allergies, il est conseillé d'utiliser un Air Cleaner à la fois dans la chambre à coucher et dans le séjour et de laisser les deux appareils fonctionner en permanence en mode "Auto".

Quel modèle choisir ?

Pour purifier de façon efficace l'air d'une pièce ou d'une partie de la pièce, la totalité de l'air doit traverser les filtres 2 à 3 fois par heure.

Suivant la contenu de l'air de la pièce ou de la partie de la pièce concernée :

- Pour une pièce ou partie de pièce de superficie au sol inférieure ou égale à 30 m² environ, utilisez l'Air Cleaner type HR 4325.
- Pour une pièce ou partie de pièce de superficie au sol pouvant aller jusqu'à 50 m² environ, utilisez l'Air Cleaner type HR 4335.

Important

- Lisez ces instructions en vous référant aux illustrations avant d'utiliser l'appareil (dépliez également la page 3).
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à l'air libre ou en milieu humide.
- Pour nettoyer l'appareil utilisez un chiffon humide. Débranchez d'abord le cordon de la prise murale.
- Lorsque vous démontez l'appareil, ne touchez pas les pièces tournantes. Laissez le filtre Rota s'arrêter de lui-même.
- N'utilisez que des filtres Philips d'origine.
- Veillez à ne pas obstruer les grilles d'entrée d'air et de sortie d'air. Ne placez pas l'appareil sur une surface non-rigide telle qu'un lit ou un canapé.
- Maintenez le cordon d'alimentation à distance des surfaces chaudes.
- Si le cordon d'alimentation de votre appareil est endommagé, pour le remplacer adressez-vous exclusivement à Philips ou à un réparateur agréé Philips car cette opération nécessite un outillage spécial.
- L'appareil modifie la circulation de l'air à l'intérieur d'une pièce. C'est pourquoi il est déconseillé, d'une façon générale, de l'utiliser à proximité d'un feu de cheminée.
- Après une coupure de courant, remettez d'abord l'appareil en marche; vous pourrez alors réinitialiser l'horloge et le programmeur.
- N'exposez pas le capteur de présence humaine à une source directe de chaleur ou à des changements brusques de température.
- Coupez le mode "Auto" si vous devez quitter pour une longue durée la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.
- Conservez ces instructions, elles pourront vous être utiles ultérieurement.

Description générale (fig. 8)

- A Entrées d'air (3)
- B Pré-filtre
- C Filtre Rota
- D Ecrou de fixation du filtre Rota
- E Filtres Hepa
type HR 4325 : 2 filtres
type HR 4335 : 3 filtres
- F Panneau de commande
- G Sortie d'air
- H Poignée
- I Rangement du cordon d'alimentation

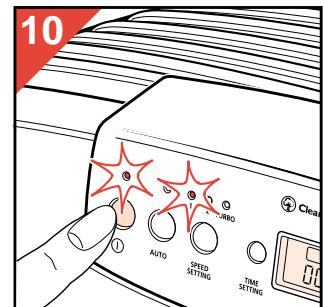
Description du panneau de commande (fig. 9)

- J Bouton de Marche/Arrêt avec témoin lumineux
- K Bouton de Marche/Arrêt du mode régulation automatique de la vitesse ("Auto") avec témoin lumineux
- L Sélecteur de vitesse avec témoins lumineux
1 = vitesse lente
2 = vitesse normale
turbo = vitesse rapide
- M Bouton de réglage de l'horloge et du programmeur
- N Affichage
- O Bouton de réglage de l'heure (avance et recul)
- P Bouton "reset" du témoin de remplacement des filtres Hepa
- Q Témoin lumineux pour le remplacement des filtres Hepa
- R Capteur de présence humaine

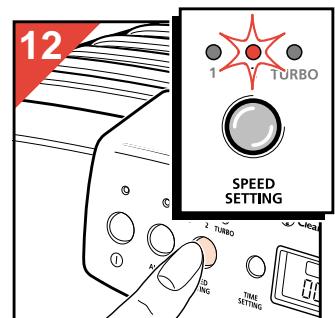
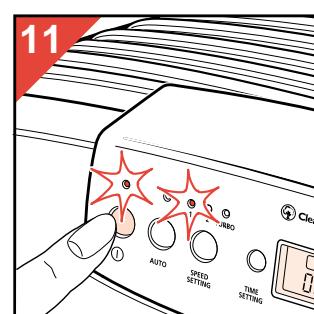
Mise en service

- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise du secteur. Le témoin lumineux au-dessus du bouton de marche / arrêt, ainsi que l'affichage de l'heure (00:00) et le symbole de l'horloge ☰ se mettent à clignoter (cela se produit aussi après un coupure de courant). L'affichage n'est pas éclairé.

- Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (fig. 10). L'appareil se met en marche à la vitesse 1 et l'affichage est de couleur orange. Le témoin lumineux au-dessus du bouton de marche/arrêt reste éclairé pour indiquer que l'appareil est en fonctionnement.

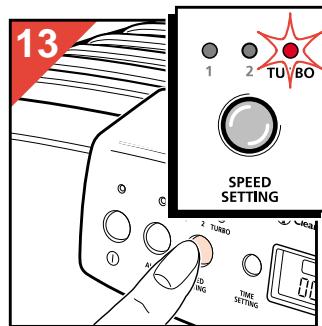


Réglage manuel



- Mettez en marche l'appareil (fig. 11). Le témoin lumineux au-dessus du bouton de marche/arrêt s'allume et l'affichage s'éclaire en orange. L'appareil se met en marche à la vitesse 1.
- Choisissez la vitesse 1, 2 ou "Turbo" en appuyant sur le sélecteur de vitesse (fig. 12). Les témoins lumineux indiqueront la vitesse sélectionnée.

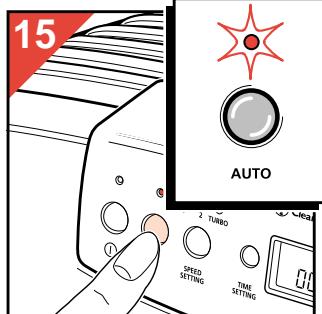
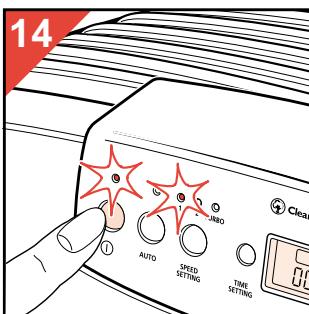
- Pour une purification rapide de l'air, commencez par placer le sélecteur de vitesse sur "Turbo" (fig. 13). Après environ une demi-heure, placez le sélecteur sur la vitesse 2.
- Si vous souhaitez conserver à tout moment un air propre et frais dans la pièce, vous pouvez faire fonctionner votre appareil en permanence sur la vitesse 1 ou 2, selon les dimensions de la pièce et la vitesse et le degré de pollution de l'air.



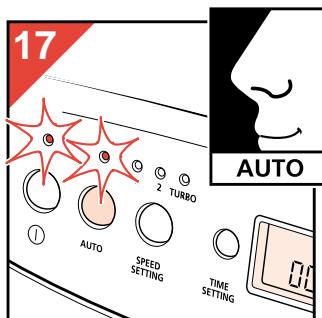
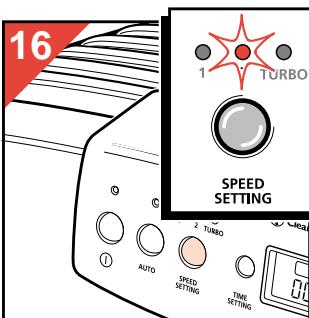
Mode "Auto"

Le mode "Auto" permet à l'Air Cleaner de choisir automatiquement la vitesse optimale pour éliminer efficacement les particules présentes dans l'air. Le détecteur de présence humaine détecte les déplacements de personnes dans la pièce, déplacements qui remuent les allergènes. Suivant le degré d'activité humaine, l'Air Cleaner passe en vitesse supérieure ou inférieure. Le détecteur a une portée d'environ 5 mètres face à l'appareil.

Réglage du mode "Auto"



- Mettez l'appareil en marche (fig. 14). Le témoin lumineux au-dessus du bouton de marche/arrêt s'allume et l'affichage s'éclaire en orange. L'appareil se met en marche à la vitesse 1.
- Appuyez sur le bouton "Auto" (fig. 15). Le témoin lumineux au-dessus du bouton s'allume. Le détecteur de présence humaine détecte le déplacement d'une personne dans la pièce. Lorsque cela se produit, le témoin lumineux du mode "Auto" s'allume en vert pendant quelques instants.



Au besoin, l'appareil passe dans une vitesse supérieure (fig. 16).

- Si le détecteur de présence humaine ne détecte pas de mouvements, l'Air Cleaner réduira progressivement sa vitesse de fonctionnement. Environ 8 heures après, il se mettra en stand-by (fig. 17).

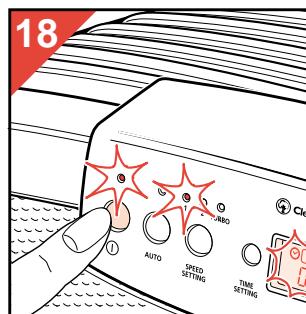
Les témoins lumineux situés au-dessus du bouton de marche/arrêt, le bouton "Auto" et l'éclairage de l'afficheur, resteront allumés.

- Dès que le détecteur détectera de nouveaux mouvements, l'appareil se mettra en service en mode "Auto".
- Si vous souhaitez quitter le mode "Auto", réappuyez sur le bouton "Auto".

Le témoin lumineux au-dessus du bouton s'éteint alors.

Réglage de l'horloge

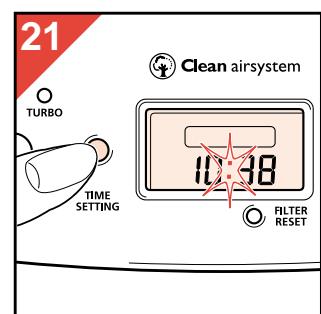
- Tant que l'horloge n'est pas réglée, l'affichage de l'heure clignote.
- Pour pouvoir utiliser le programmeur il vous faut d'abord régler l'heure.
- Lorsque vous branchez l'Air Cleaner sur le secteur (et aussi après une coupure de courant) l'horloge doit être (re)réglée.



Mettez l'appareil en marche (fig. 18).

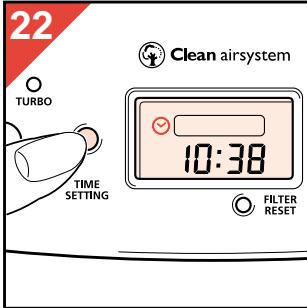
Le symbole de l'horloge ☺ et l'affichage de l'heure (00:00) continuent de clignoter.

- Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler l'heure (fig. 19). Les chiffres défileront plus vite si vous gardez le bouton appuyé.

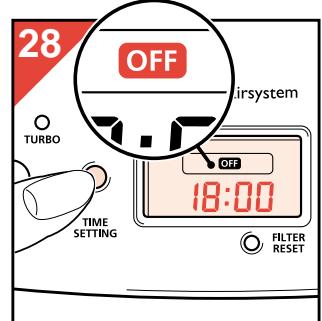
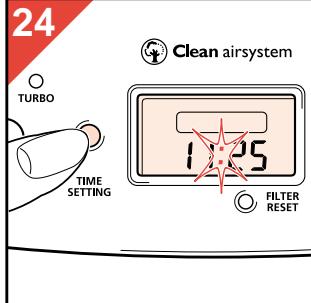


- L'heure et le symbole de l'horloge ☺ dans l'afficheur demeurent visibles en permanence (fig. 20).
- Appuyez sur le bouton "time setting" (réglage de l'heure) (M) (fig. 21). Le symbole de l'heure ☺ disparaît. Les deux points se mettent à clignoter pour indiquer que l'horloge fonctionne.

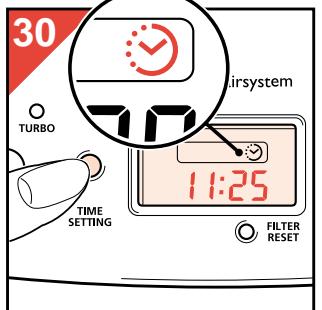
Pour changer d'heure



- Appuyez sur le bouton "time setting" (réglage de l'heure) (M) (fig. 22). Le symbole de l'horloge ☺ s'affiche.
- Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour afficher la nouvelle heure (fig. 23) (Voir le paragraphe "Réglage de l'horloge").
- Pour finir, appuyez de nouveau sur le bouton "time setting" (Réglage de l'heure) (M) (fig. 24).



- Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler l'heure de mise en marche (fig. 27).
- Appuyez sur le bouton "time setting" (réglage de l'heure) (M) (fig. 28). Le symbole "OFF" apparaît (l'heure de mise en marche s'affiche).
- Choisissez la vitesse souhaitée ou choisissez le mode "Auto".



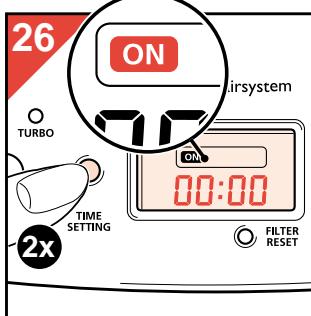
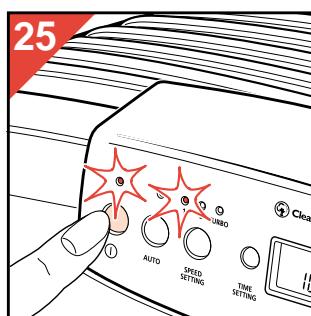
- Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler l'heure d'arrêt (fig. 29).
- Appuyez de nouveau sur le bouton "time setting" (réglage de l'heure) ☺ (M) (fig. 30). Le programme est maintenant enregistré dans la mémoire. Le symbole "OFF" disparaît et le symbole du programmeur s'affiche. L'éclairage de l'afficheur s'éteint. Le témoin lumineux au-dessus du bouton de marche/arrêt reste cependant allumé pour indiquer que l'appareil se mettra en marche automatiquement à l'heure programmée. L'heure et le symbole du programmeur demeurent affichés.
- L'appareil est en mode "stand by".

Attention : Si, en cours de programmation, le symbole ☺ du programmeur s'est mis à clignoter et/ou a disparu, cela signifie que la programmation ne s'est pas faite. Dans ce cas, procédez à une nouvelle programmation.

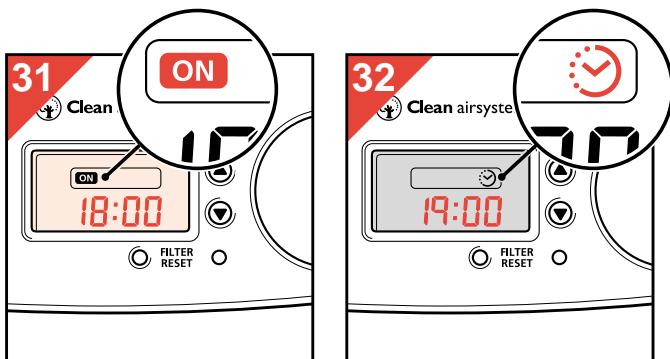
Programmateur

- Ce dispositif vous permet de programmer l'Air Cleaner : Vous pouvez programmer la mise en marche et l'arrêt automatiques de l'appareil (une fois par jour). Vous pouvez également programmer la vitesse d'utilisation ou le mode "Auto". Le programmeur peut être utile par exemple si vous utilisez l'appareil chaque jour à la même heure, ou si vous souhaitez trouver de l'air pur en rentrant chez vous.
- Vous pouvez programmer le fonctionnement de l'Air Cleaner en mode "Auto" ou à une vitesse de votre choix.
- Pour pouvoir utiliser le programmeur il est nécessaire que l'heure exacte soit affichée.
- Une fois le programmeur réglé, l'Air Cleaner se met en "stand-by". Pour quitter cet état, appuyez de nouveau sur le bouton de marche/arrêt.

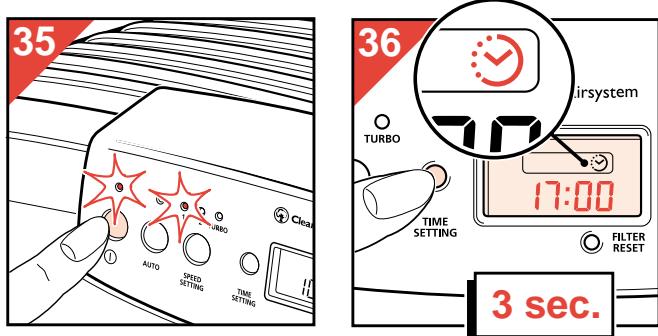
Pour régler/modifier les données du programmeur



- Mettez l'appareil en marche (fig. 25).
- Assurez-vous que l'heure exacte du jour est affichée (reportez-vous au paragraphe "Réglage de l'horloge").
- Appuyez sur le bouton "time setting" (réglage de l'heure) (M) deux fois (fig. 26).
- Le symbole "ON" apparaît et l'heure 00:00 ou l'heure précédemment programmée s'affiche.



Programmation rapide



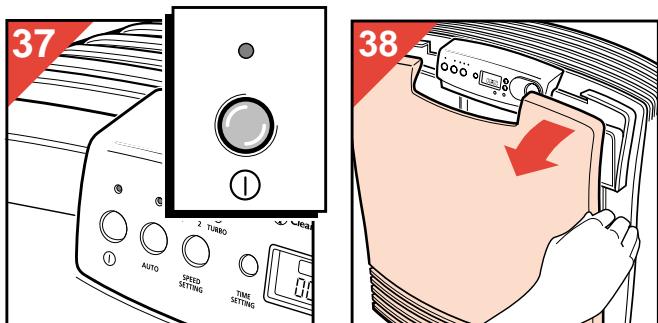
Si vous avez déjà programmé précédemment une heure de mise en marche, d'arrêt et une vitesse (ou le mode "Auto"), vous pouvez réutiliser ce programme de façon rapide et facile en procédant comme suit :

- Mettez l'appareil en marche (fig. 35).
- Appuyez sur le bouton "time setting" (réglage de l'heure) (M) et maintenez appuyé pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que le symbole ☰ de programmation apparaisse (fig. 36). L'affichage s'éteint. L'heure, le symbole ☰ de programmation et le témoin lumineux au-dessus du bouton marche/arrêt demeurent visibles.

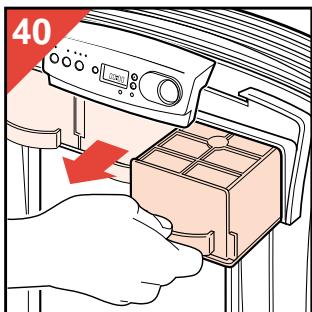
Nettoyage ou remplacement des filtres

- Retirez et nettoyez le pré-filtre et le filtre Rota au minimum tous les deux mois.
 - Retirez et remplacez les filtres Hepa lorsque le témoin de colmatage des filtres Hepa (Q) se met à clignoter (dans un premier temps) ou reste éclairé (ensuite). N'oubliez pas de réinitialiser le témoin lumineux une fois les filtres remplacés (reportez-vous au paragraphe "Réinitialisation du témoin de colmatage des filtres Hepa").
 - Si l'appareil devient plus bruyant, vérifier immédiatement les filtres. Nettoyez ou remplacez les filtres si nécessaire.
 - Si l'appareil est utilisé dans un environnement chargé en fumées, il peut être nécessaire de nettoyer ou de remplacer les filtres plus fréquemment.
- La périodicité de nettoyage ou de remplacement des filtres dépend du degré de pollution de l'air à filtrer.

Dépose des filtres

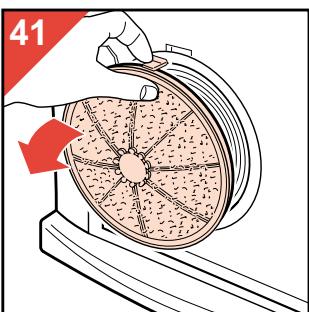


- Eteignez l'appareil (fig. 37).
- Retirez le couvercle frontal (fig. 38).



Attention : Lorsque vous retirez le couvercle avant, veillez à ne pas appuyer sur le panneau de commande (fig. 39).

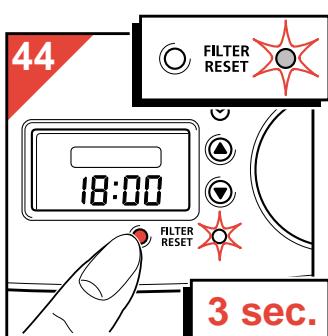
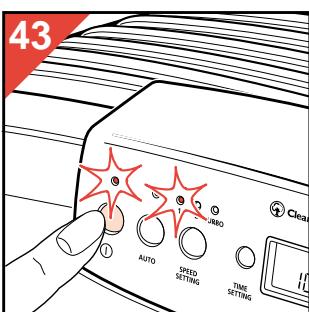
- Retirez les filtres Hepa (fig. 40).
- Remplacez les filtres Hepa lorsque les témoins de colmatage signalent la nécessité de les remplacer, ou même avant si l'appareil est utilisé dans un environnement chargée en fumées.



- Retirez le pré-filtre (fig. 41).
 - Retirez le filtre Rota (fig. 42).
- Pour la mise en place des filtres procédez en ordre contraire.

Réinitialisation du témoin de colmatage des filtres Hepa

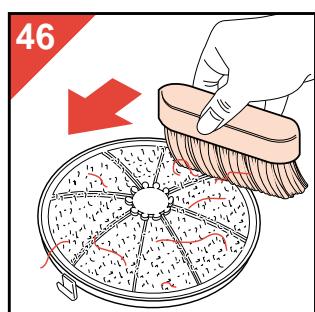
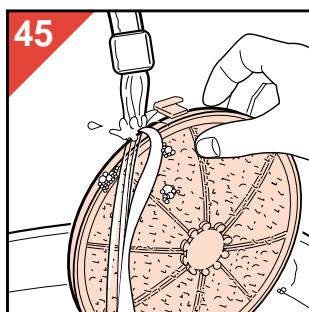
Après avoir remplacé les filtres Hepa, il vous faut réinitialiser le témoin de colmatage des filtres Hepa :



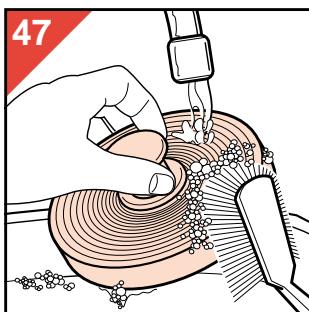
- Mettez l'appareil en marche (fig. 43).
- Appuyez sur le bouton (P) de réinitialisation des filtres Hepa et maintenez le bouton appuyé pendant au moins 3 secondes (fig. 44).

Le témoin lumineux reste éclairé (ou s'éclaire). Après un certain temps, le témoin s'éteint pour signaler que le témoin a été réinitialisé.

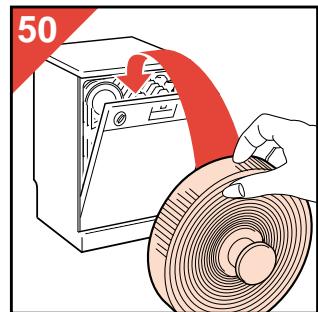
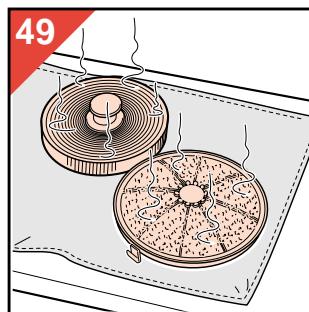
Nettoyage du pré-filtre et du filtre Rota



- Lavez (fig. 45) ou nettoyez à l'aspirateur le pré-filtre. Vous pouvez retirer les poils et peluches au moyen d'une brosse souple (fig. 46).



- Lavez (fig. 47) ou nettoyez à l'aspirateur le filtre Rota. Si vous utilisez un détergent, rincez les filtres à l'eau tiède (fig. 48).



Laissez sécher les filtres à l'air libre. Les filtres doivent être parfaitement secs avant de les remettre en place (fig. 49). Vous pouvez également laver le filtre Rota dans un lave-vaisselle (fig. 50).

Remplacement des filtres Hepa

Vous pouvez vous procurer de nouveaux filtres Hepa auprès de votre revendeur sous la référence HR 4920.

Système de coupure de sécurité

Le couvercle avant est muni d'un dispositif de sécurité qui coupe l'alimentation du moteur électrique si le couvercle frontal est retiré en cours de fonctionnement de l'Air Cleaner.

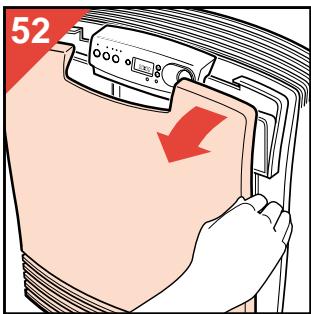
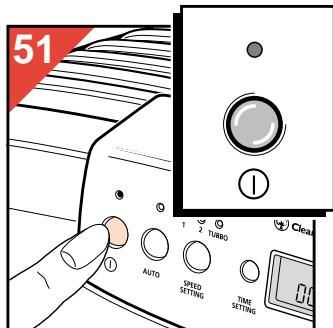
Dispositif de coupure automatique en cas de surchauffe

Pour éviter toute détérioration et réduire les risques liés à la sécurité, un dispositif de sécurité coupe le moteur du ventilateur lorsque celui-ci devient trop chaud.

Pour indiquer que l'appareil est toujours en marche et branché sur le secteur, le témoin lumineux reste éclairé.

Si cela se produit :

- Eteignez l'appareil (fig. 51).
Le témoin lumineux s'éteint.
- Débranchez le cordon de la prise du secteur.
- Laissez le moteur refroidir (pendant environ 15 minutes).



- Retirez le couvercle frontal (fig. 52). Vérifiez que les filtres ne sont pas colmatés et que rien ne gêne la circulation de l'air.
- Vérifiez que le filtre Rota peut tourner librement en le faisant tourner à la main (fig. 53).
- Fermez l'appareil. Rebrancher le cordon sur la prise du secteur et remettez l'appareil en marche.

Si le dispositif de coupure automatique en cas de surchauffe se réactive de façon répétée, nous vous conseillons d'amener l'appareil chez votre revendeur pour qu'il puisse procéder à son contrôle technique.



Clean airsystem

Om problemen met de ademhaling te voorkomen, is schone lucht in uw huis een basisvooraarde. Uw Philips Air Cleaner helpt u de lucht effectief te reinigen: het vangt tot 99% van de deeltjes die in de lucht zweven. Dit betreft ook allergenen, zoals huisstof en stuifmeel (pollen), alsmede virusen en bacteriën.

Geen enkele van deze deeltjes is nuttig voor het menselijk lichaam.

Sommige ervan zijn zelfs zeer schadelijk en kunnen ernstige klachten en ziekten veroorzaken.

De deeltjes variëren in grootte van 0,1 tot 100 micron.

(1 micron = 0,001 mm.)

Extra maatregelen

- In een stedelijke omgeving: Houd de ramen gesloten gedurende de uren waarin er veel verkeer is of wanneer fabrieken e.d. de lucht vervuilen.
- Stofzuig regelmatig. Harde vloeren zijn beter geschikt dan tapijt.
- Houd geen harige huisdieren.
- Pas speciaal beddegoed toe, om stofafgifte door matrassen en dekens te beperken.

Hoe werkt de Philips Air Cleaner?

De Air Cleaner zuigt lucht naar binnen vanaf de vloer, waar de concentratie van schadelijke deeltjes het grootst is. Al de ingezogen lucht wordt door de Air Cleaner gereinigd. Na het schoonmaken wordt de gereinigde lucht in de richting van het plafond weer de kamer ingeblazen.

Om zelfs de kleinste deeltjes uit de lucht te verwijderen, gebruikt het apparaat een uniek 3-fasen Air Cleaner filter:

① Vóórfilter

Het vóórfilter vangt de grotere in de lucht zwevende stofdeeltjes zoals pluizen, haartjes e.d.

② Rota filter

Het roterende (ronddraaiende), schijfsvormige filter vangt de deeltjes van 2 micron en groter (bijvoorbeeld stuifmeel). Wanneer een deeltje in één van de kanaaltjes van het filter komt, wordt het door de centrifugale (middelpuntvliedende) kracht tegen de zijkant van het kanaaltje gedrukt. De lucht gaat verder door het kanaaltje, maar het deeltje blijft vastzitten tegen de zijkant. Dit unieke, gepatenteerde filter garandeert een lange levensduur van de Hepa filters.

③ Hepa filter

Het laatste filter is het Hepa filter. Dit filter verwijdert alle overgebleven deeltjes, met name de kleinere. Het filter is gemaakt van glasvezels. De vezels liggen zo dicht tegen elkaar, dat de deeltjes er niet tussendoor kunnen. Soortgelijke filters worden ook gebruikt in de meeste operatiekamers in ziekenhuizen.

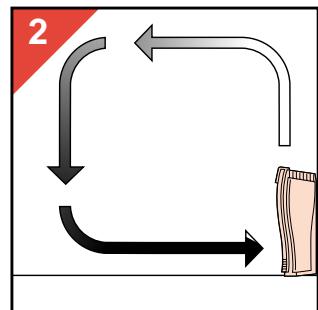
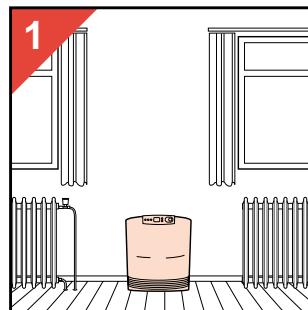
Deze luchtreiniger kan zo worden ingesteld dat het apparaat automatisch de juiste snelheid voor het reinigen van de lucht kiest.

De luchtreiniger heeft een 24-uurs klok en een timer, die het mogelijk maken om vooraf één dagelijkse werktijd voor het

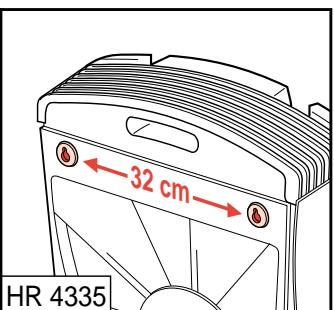
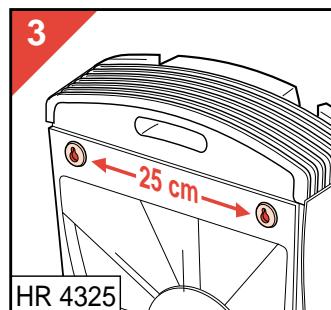
apparaat in te stellen. De luchtreiniger schakelt dan automatisch in en uit.

Wanneer de Hepa-filters vervangen moeten worden, gaat er een "filter vol" controlelampje branden.

Plaatsing



- In het algemeen is het aan te bevelen de luchtreiniger centraal te plaatsen, met zijn rugzijde tegen de muur en staand op de vloer (fig. 1 - 2).



- U kunt de Air Cleaner ook aan de muur bevestigen (fig. 3 - 4).

Kies een plaats die overeenkomt met fig. 1. Hang het apparaat niet hoger dan 10 cm van de vloer.

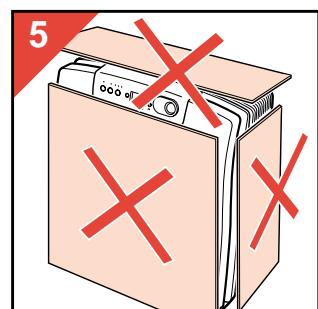
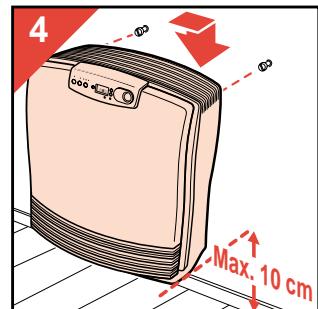
- Het is ook mogelijk meer dan één Air Cleaner in dezelfde kamer te plaatsen.

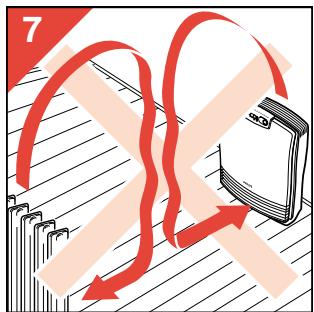
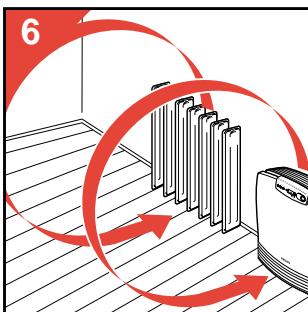
Dit is vooral aan te bevelen als de kamer erg groot is en/of een onregelmatige vorm heeft.

In zo'n geval kunt u 't best de apparaten zo ver mogelijk uit elkaar zetten, maar wel tegen dezelfde wand.

- Dek nooit de luchtinlaat- of -uitlaatopeningen af (fig. 5).

• Wanneer u verwarmingsapparaten gebruikt: plaats de Air Cleaner zodanig dat de luchtstroming die het apparaat veroorzaakt overeenkomt met de convectie-luchtstroom van de verwarming.





Dit betekent: Plaats de Air Cleaner naast de radiator of andere warmtebron (fig. 6 - 7).

- Speciaal voor allergische gebruikers is het aan te raden zowel in de slaapkamer als in de woonkamer een Air Cleaner te gebruiken en deze continu of in de "Auto" functie te laten werken.

Welke Air Cleaner is geschikt?

Om de in een vertrek aanwezige lucht goed te reinigen en schoon te houden moet deze 2 tot 3 maal per uur door de luchtreiniger gefilterd worden.

Afhankelijk van de luchtingehoud van de te reinigen ruimte adviseren wij:

- Eén Air Cleaner type HR 4325 te gebruiken voor kamers / ruimtes tot ongeveer 30 m² vloeroppervlak.
- Eén Air Cleaner type HR 4335 te gebruiken voor kamers / ruimtes tot ongeveer 50 m² vloeroppervlak.

Belangrijk

- **Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle tekeningen voordat u het apparaat in gebruik neemt. (Zie ook uitklappagina 3.)**
- **Dompel het apparaat nooit in water of in een andere vloeistof.**
- **Gebruik het apparaat niet buitenhuis of in een vochtige omgeving.**
- **U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek. Haal dan eerst de stekker uit het stopcontact.**
- **Als u het apparaat uit elkaar haalt: raak geen bewegende delen aan. Laat het Rota filter vanzelf tot stilstand komen.**
- **Gebruik alleen de originele Philips filters.**
- **Dek niet de luchtinlaat- en -uitlaat-openingen af. Zet het apparaat niet op een zacht oppervlak, zoals een bed of sofa.**
- **Houd het snoer uit de buurt van hete voorwerpen.**
- **Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.**
- **Het apparaat heeft invloed op de luchtcirculatie in de kamer. In het algemeen is het niet aan te raden het apparaat naast een brandende open haard te gebruiken.**
- **Na een stroomstoring dient het apparaat eerst te worden ingeschakeld, voordat de klok en timer kunnen worden ingesteld.**
- **De human sensor mag niet worden blootgesteld aan een directe hittebron of snelle temperatuursveranderingen.**
- **Schakel de "Auto" functie uit, wanneer u voor langere tijd de ruimte verlaat waarin het apparaat is geplaatst.**
- **Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later opnieuw kunt raadplegen.**

Algemene beschrijving (fig. 8)

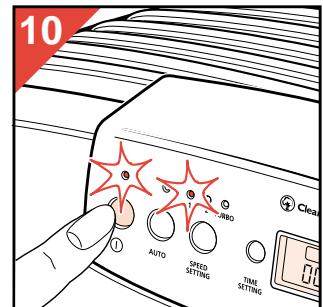
- A Luchtinlaatopeningen (3)**
- B Voórfilter**
- C Rota filter**
- D Vastzetknop voor Rota filter**
- E Hepa filters**
type HR 4325: 2 filters
type HR 4335: 3 filters
- F Bedieningspaneel**
- G Luchttuitlaatopening**
- H Handgreep**
- I Snoeropbergplaats**

Beschrijving van het bedieningspaneel (fig. 9)

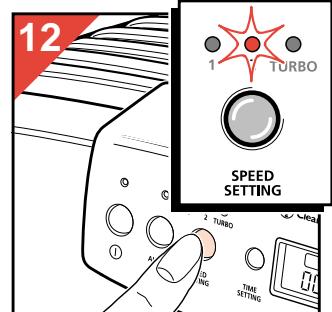
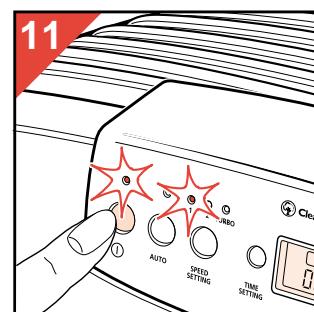
- J Aan/uit druktoets met controlelampje**
- K Aan/uit druktoets voor automatische snelheidsregeling ("Auto") met controlelampje**
- L Snelheidsregelaar met controlelampjes**
1 = lage snelheid
2 = normale snelheid
turbo = hoge snelheid
- M Druktoets voor instellen van de timer en klok**
- N Afleesvenster**
- O Druktoetsen voor het instellen van de **tijd** (naar boven en naar beneden)**
- P Druktoets 'reset' van Hepa filters vervangings-indicator**
- Q Hepa filters vervangings-indicator (controlelampje)**
- R Human sensor**

In gebruik stellen

- Steek de stekker in het stopcontact.
Het controlelampje boven de aan/uit druktoets, de digitale cijfers (00:00) en het kloksymbool ☰ knipperen nu. (Ditzelfde gebeurt na een stroomstoring.)
Het afleesvenster is niet verlicht.
- Druk op de aan/uit toets (fig. 10).
Het apparaat gaat werken op snelheid 1 en het venster licht oranje op.
Het controlelampje boven de aan/uit druktoets blijft continu branden om aan te geven dat het apparaat aan staat.



Handmatig instellen



- Schakel de Air Cleaner in (fig. 11).
Het controlelampje boven de aan/uit druktoets gaat branden en het venster licht oranje op.
Het apparaat gaat werken op snelheid 1.
- Kies snelheid 1, 2 of "Turbo" door de snelheidsregelaar 1, 2 of 3 keer achtereen in te drukken (fig. 12).

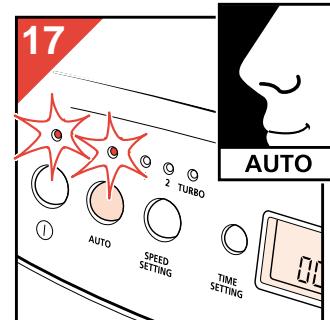
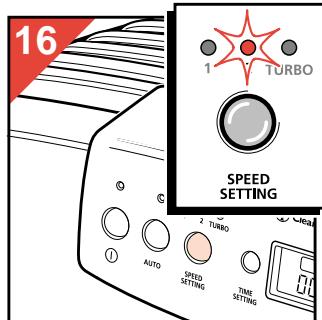
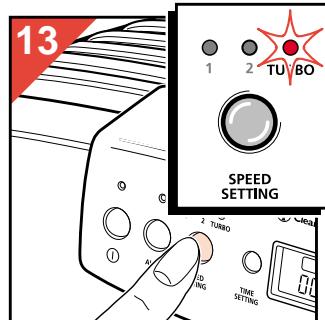
De controlelampjes geven de gekozen snelheid aan.

- Om de lucht snel te reinigen, kunt u de regelaar eerst op "Turbo" zetten (fig. 13).

Na ongeveer een half uur schakelt u terug naar snelheid 2.

- Om altijd verzekerd te zijn van frisse, schone lucht in uw kamer, kunt u het apparaat continu op snelheid 1 of 2 laten werken.

Dit is afhankelijk van de grootte van de kamer en van de mate waarin de lucht neigt te vervuilen.



- De human sensor registreert bewegingen van een menselijk lichaam.

Op het moment dat de human sensor dit doet, wordt het controlelampje even groen.

Indien nodig schakelt het apparaat naar een hogere snelheid (fig. 16).

- Indien de human sensor geen bewegingen constateert, schakelt de Air Cleaner geleidelijk terug naar lagere snelheden.

Na ongeveer 8 uur schakelt het over naar de wachtstand (fig. 17).

De controlelampjes boven de aan-/uit druktoets en de "Auto" druktoets blijven branden, evenals de verlichting van het venster.

- Zodra de sensor weer bewegingen registreert, gaat het apparaat werken in de "Auto" functie.

- Als u de "Auto" functie wilt verlaten, drukt u nogmaals op de "Auto"-toets.

Het controlelampje boven de druktoets gaat dan uit.

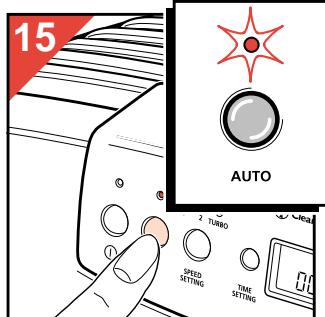
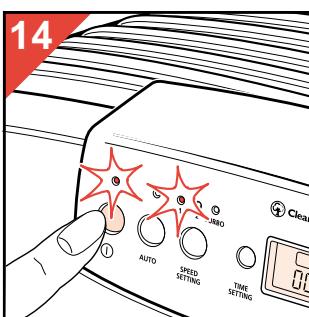
"Auto" functie

De "Auto" functie zorgt ervoor dat de Air Cleaner automatisch de juiste snelheid kiest voor effectieve verwijdering van deeltjes uit de lucht.

De human sensor in het apparaat registreert menselijke bewegingen die allergenen in de kamer in beweging brengen. Afhankelijk van de menselijke activiteit schakelt de Air Cleaner automatisch naar een hogere of lagere snelheid.

De sensor bestrijkt een gebied tot ongeveer 5 meter vóór het apparaat.

"Auto" functie instellen

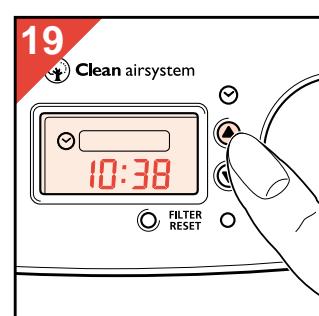
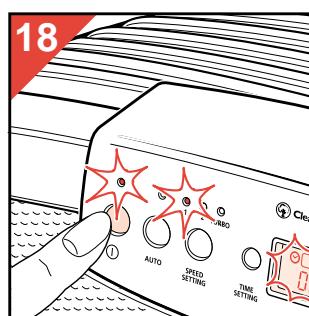


Instellen van de kloktijd

- Zolang de kloktijd niet is ingesteld, zal deze blijven knipperen.

- Voor het gebruik van de timer is het noodzakelijk dat eerst de juiste tijd wordt ingesteld. Voor de andere functies van de luchtreiniger is dat niet noodzakelijk.

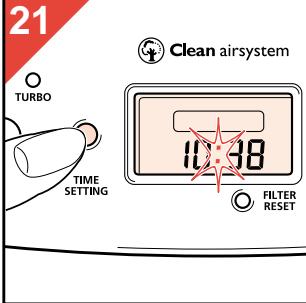
- Wanneer de luchtreiniger wordt aangesloten op de elektriciteit, èn na elke onderbreking van de netstroom, moet de kloktijd (opnieuw) worden ingesteld.



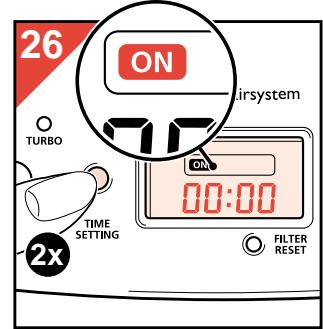
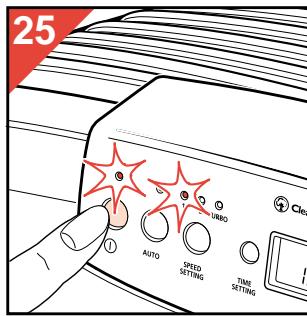
- Schakel de Air Cleaner in (fig. 18).

Het controlelampje boven de aan/uit druktoets, het kloksymbool ☰ en de digitale cijfers (00:00) blijven knipperen.

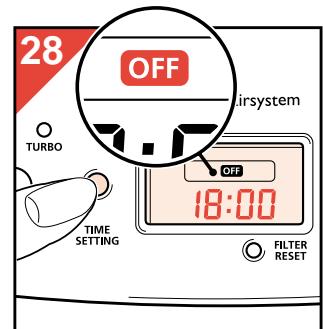
- Druk op toets ▲ of toets ▼ om de tijd in te stellen (fig. 19). Door een toets langer ingedrukt te houden, verspringen de cijfers sneller.

20**21**

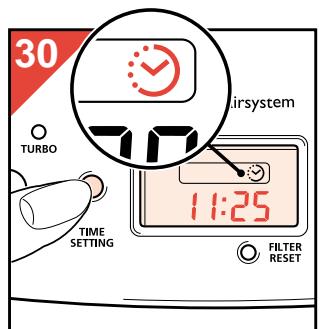
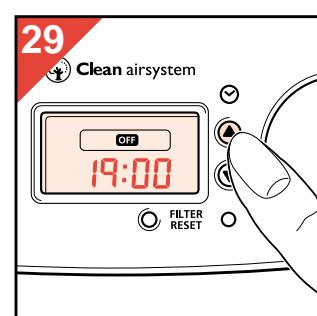
Instellen/wijzigen van de timer



- De klokijd en het kloksymbool ☺ in het venster blijven nu continu zichtbaar (fig. 20).
- Druk op de toets "time setting" (M) (fig. 21). Het kloksymbool ☺ gaat uit. De dubbele punt knippert om aan te geven dat de klok loopt.
- Schakel de Air Cleaner in (fig. 25).
- Zorg ervoor dat het venster de juiste tijd weergeeft. (Zie "Instellen van de klokijd".)
- Druk tweemaal op de toets "time setting" (M) (fig. 26). Het "ON" symbool wordt zichtbaar en het venster toont 00:00, of de reeds ingestelde tijdsduur.



- Druk op de toets ▲ of toets ▼ om de **inschakeltijd** in te stellen (fig. 27).
- Druk op de toets "time setting" (M) (fig. 28). Het "OFF" symbool wordt zichtbaar. Het venster vertoont de inschakeltijd.
- Kies de gewenste snelheid of de "Auto" functie.

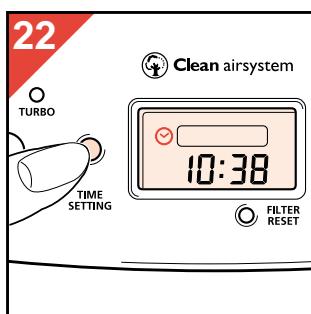
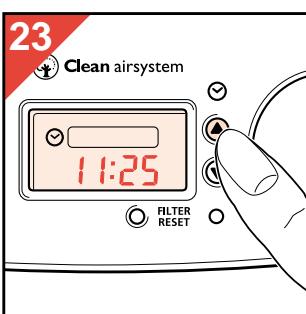


- Druk op de toets ▲ of toets ▼ om de **uitschakeltijd** in te stellen (fig. 29).
- Druk nogmaals op de toets "time setting" (M) (fig. 30). Het programma wordt nu opgeslagen in het geheugen. Het "OFF" symbool gaat uit en het timer symbool ☺ gaat aan. Het vensterlicht dooft. Het controlelampje boven de aan/uit druktoets blijft echter branden, om aan te geven dat het apparaat zichzelf zal inschakelen op het geprogrammeerde tijdstip. In het venster blijven de klokijd en het timer-symbool zichtbaar. Het apparaat staat nu in de wachtstand ("stand by").

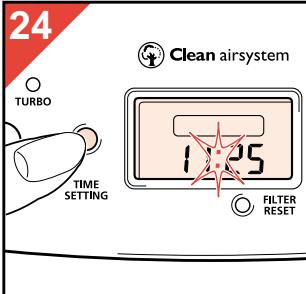
Let op: Indien tijdens het instellen het timer symbool ☺ is gaan knipperen en/of is uitgegaan, betekent dit dat het instellen van de timer niet goed is gegaan.

Probeer dan nogmaals de timer in te stellen.

Ingestelde klokijd wijzigen

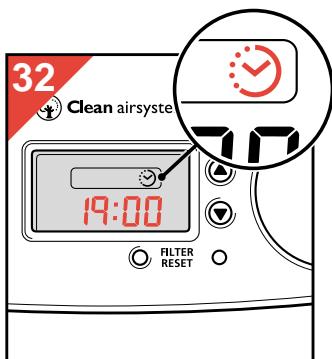
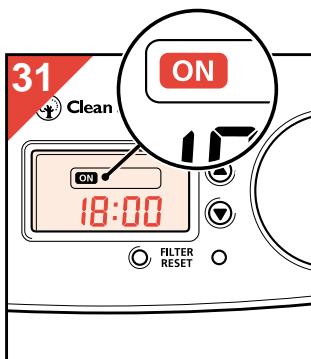
22**23**

- Druk op de toets "time setting" (M) (fig. 22). Het kloksymbool ☺ wordt zichtbaar.
- Stel de nieuwe klokijd in met toets ▲ of toets ▼ (fig. 23). (Zie "Instellen van de klokijd".)
- Druk tenslotte opnieuw op de toets "time setting" (M) (fig. 24).

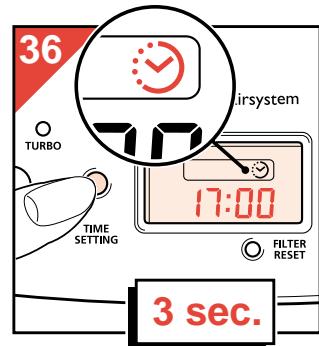
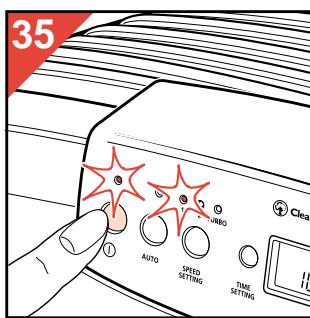
24

Timer (tijdschakelaar)

- Met de timer kunt u de Air Cleaner programmeren: U stelt ermee in op welke tijdstippen het apparaat zichzelf automatisch in- en uitschakelt (voor één periode per dag). Ook bepaalt u welke snelheid dan wordt gekozen of dat de "Auto" functie in werking treedt.
U kunt de timer gebruiken indien u bijvoorbeeld elke dag gedurende dezelfde periode gebruik maakt van het apparaat, of indien u thuis wilt komen in een kamer waarvan de lucht reeds is gezuiverd.
- U kunt de Air Cleaner programmeren in de "Auto" functie of in een snelheid die u zelf bepaalt.
- Voor het gebruiken van de timer is het vereist dat de klok de juiste tijd aangeeft.
- Wanneer de timer is ingesteld, staat het apparaat in de wachtstand ("stand by").
Als u de wachtstand wilt beëindigen, kunt u opnieuw op de aan/uit druktoets drukken.



Snel instellen van de timer

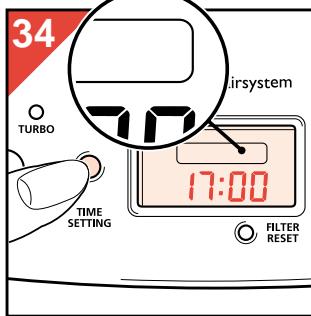
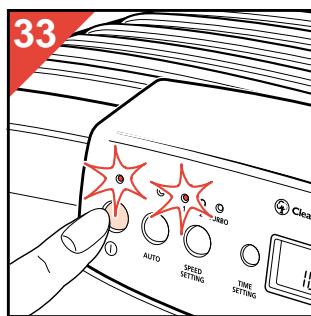


Indien u reeds eerder een inschakeltijd, een uitschakeltijd en een snelheid (of "Auto" functie) heeft geprogrammeerd, kunt u dit programma snel en eenvoudig opnieuw gebruiken:

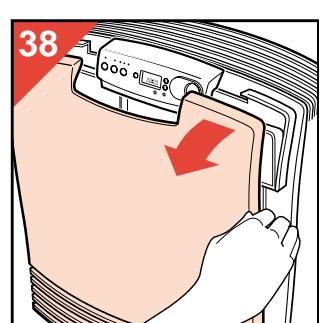
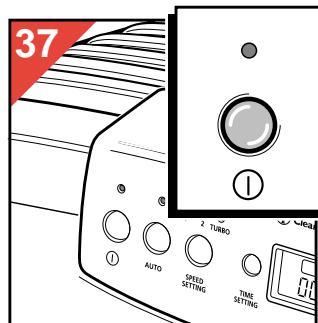
- Schakel de Air Cleaner in (fig. 35).
- Houd de toets "time setting" (M) ingedrukt (minimaal 3 seconden) tot het timer symbool ☰ zichtbaar wordt (fig. 36). Het vensterlicht dooft. De kloktijd, het timer symbool ☰ en het controlelampje boven de aan/uit druktoets blijven zichtbaar.

Filters schoonmaken of vervangen

- Verwijder en reinig het vóórfilter en het Rota filter tenminste elke twee maanden.
- Verwijder en vervang de Hepa filters wanneer het controlelampje van de filter vervangings-indicator (Q) gaat knipperen (eerst) of continu blijft branden (later). Vergeet daarna niet de indicator te resetten. (Zie "Reset Hepa filters vervangings-indicator.")
- Controleer de filters meteen indien het apparaat meer geluid gaat maken. Maak de filters zonodig schoon of vervang ze.
- Vooral wanneer het apparaat in een omgeving wordt gebruikt waarin wordt gerookt, kan het nodig zijn de filters vaker schoon te maken of te vervangen. Dit hangt af van de conditie van de te filteren lucht.



Filters verwijderen



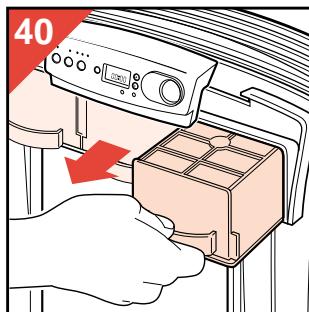
- Schakel de Air Cleaner uit (fig. 37).
- Verwijder de voorzijde van het apparaat (fig. 38).

Timer uitschakelen

- Schakel de Air Cleaner in (fig. 33).
- Houd de toets "time setting" (M) ingedrukt totdat het timer symbool ☰ verdwijnt (fig. 34).

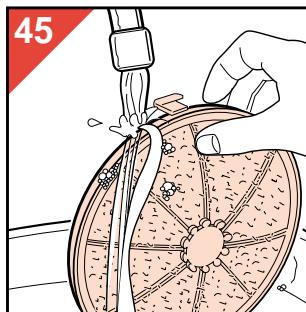


39

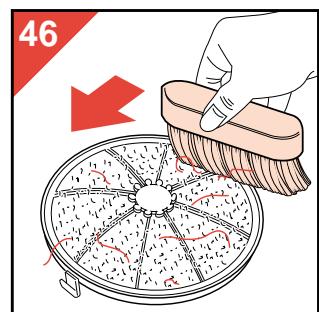


40

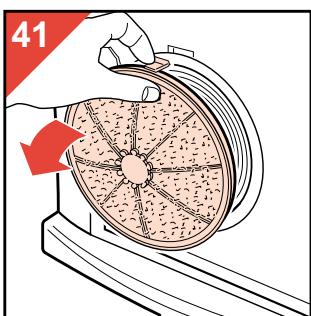
Vóórfilter en Rota filter schoonmaken



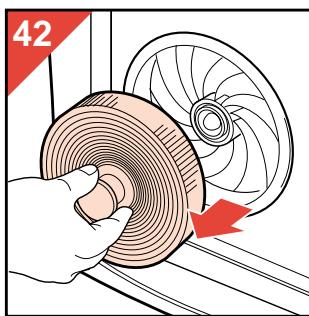
45



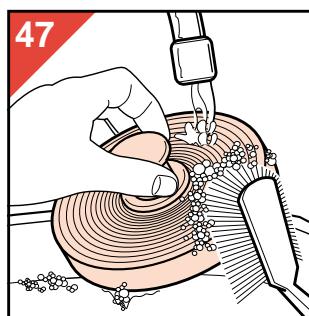
46



41



42



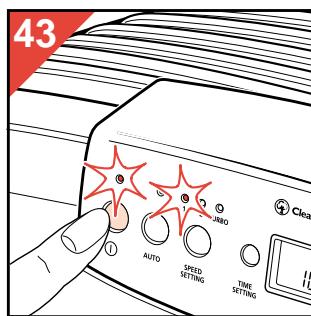
47



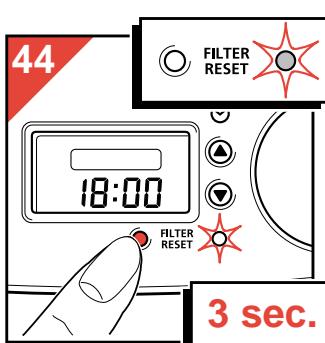
48

Reset Hepa filters vervangings-indicator

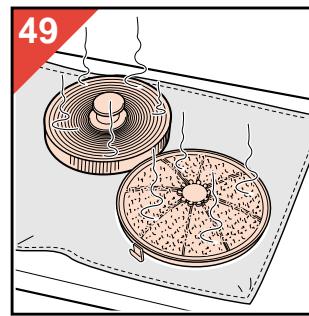
Nadat u de Hepa filters hebt vervangen moet de vervanging-indicator opnieuw worden ingesteld (ge-“reset”):



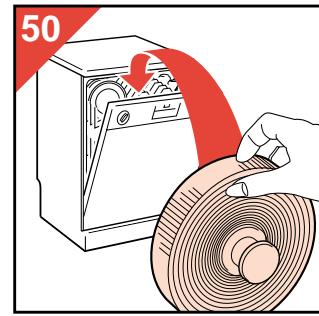
43



44



49



50

- Schakel de Air Cleaner in (fig. 43).
- Houd de Hepa filters reset toets (P) tenminste 3 seconden ingedrukt (fig. 44). Het controlelampje gaat (of blijft) branden. Na enige tijd gaat het uit, om aan te geven dat de indicator opnieuw is ingesteld.

Automatische beveiliging

Het rooster aan de voorzijde is voorzien van een automatische beveiliging.

Deze schakelt de motor uit indien het rooster wordt verwijderd terwijl de Air Cleaner nog is ingeschakeld.

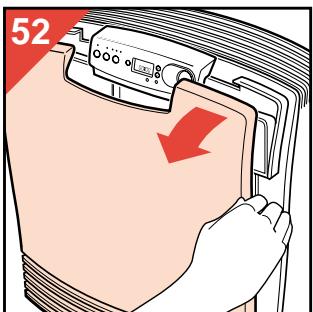
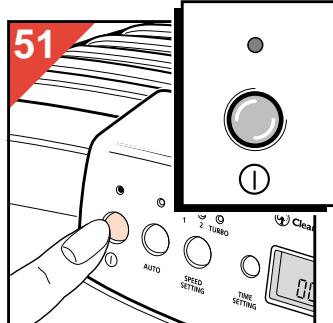
Automatische beveiliging tegen oververhitting

Om beschadiging te voorkomen en veiligheidsrisico's te beperken, schakelt de beveiliging de motor uit wanneer deze te heet wordt.

Om aan te geven dat het apparaat nog steeds is aangesloten op netstroom, blijft het controlelampje branden.

Als dit gebeurt:

- Schakel de Air Cleaner uit (fig. 51).
(Het controlelampje gaat uit.)
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld (ca. 15 minuten).



- Verwijder de voorzijde van het apparaat (fig. 52). Controleer of de filters niet zijn afgedekt of geblokkeerd en dat niets de luchtstroom belemmert.
- Controleer of het Rota filter vrij kan rond draaien als u het met de hand beweegt (fig. 53).
- Sluit het apparaat. Doe de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat in.

Als de automatische beveiliging tegen oververhitting telkens opnieuw in werking treedt, raden wij u aan het apparaat naar uw leverancier te brengen voor een technische inspectie.



Clean airsystem

Per prevenire problemi respiratori è fondamentale mantenere pulita l'aria di casa.

Il Purificatore d'Aria Philips consente un'efficace purificazione dell'aria perché raccoglie il 99% delle particelle disperse nell'aria.

Allergeni come la polvere di casa e i pollini ma anche virus e batteri.

Nessuna di queste particelle è utile al corpo umano.

Al contrario parecchie di esse sono molto nocive e possono causare seri disturbi.

Le dimensioni delle particelle variano da 0,1 a 100 micron (1 micron = 0,001 mm).

Alcuni suggerimenti

- Se abitate in città, tenete chiuse le finestre nelle ore di maggior traffico e quando l'attività delle fabbriche aumenta l'inquinamento dell'aria.
- Passate regolarmente l'aspirapolvere. I pavimenti in piastrelle sono preferibili a quelli con moquette e tappeti.
- Animali domestici pelosi possono far aumentare i disturbi respiratori per cui è preferibile non averne in casa.
- Usate le speciali fodere che riducono la dispersione della polvere da materassi e coperte.

Funzionamento del purificatore d'aria

Il purificatore aspira l'aria dell'ambiente, praticamente al livello del pavimento dove la concentrazione delle particelle è maggiore, e dopo averla depurata la rilascia verso il soffitto.

Per ottenere un'efficace depurazione dell'aria, l'apparecchio utilizza un sofisticato sistema di filtri a tre stadi.

① Pre-filtro

Il pre-filtro lavabile raccoglie le particelle più grandi come polvere, capelli e lanugine.

② Filtro Rota

Questo filtro rotante provvede ad eliminare dall'aria tutte le particelle più grandi di 2 micron (es. i pollini). Quando una particella entra in uno dei canali del filtro viene spinta dalla forza centrifuga contro le pareti del canale. L'aria passerà attraverso il canale mentre le particelle si attaccheranno alle pareti.

Questa struttura esclusiva e brevettata assicura una lunga durata ai filtri Hepa.

③ Filtro Hepa

Questo filtro, l'ultimo del sistema, provvede ad eliminare dall'aria tutte le restanti particelle più piccole.

Il filtro è realizzato in fibra di vetro a trama compatta e non permette il passaggio delle particelle più fini.

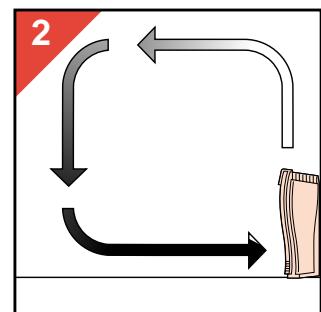
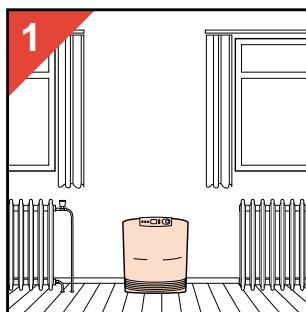
Filtri di questo tipo sono usati nelle camere operatorie di molti ospedali.

Questo Purificatore d'Aria può essere predisposto in modo che selezioni automaticamente la velocità corretta di depurazione dell'aria.

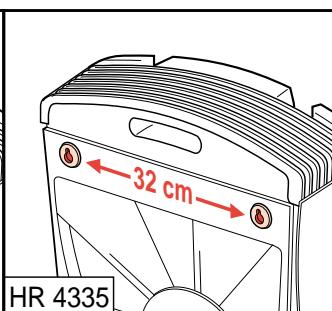
L'apparecchio è dotato di un orologio a 24 ore e di un timer che consente di scegliere un intervallo di tempo della giornata, durante il quale l'apparecchio si accende e si spegne automaticamente.

Quando il filtro Hepa è esaurito si illumina una spia.

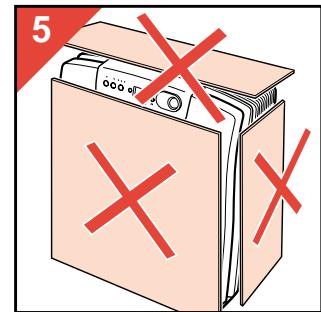
Posizionamento

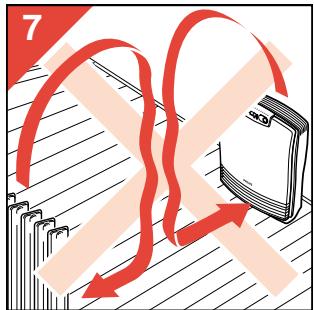
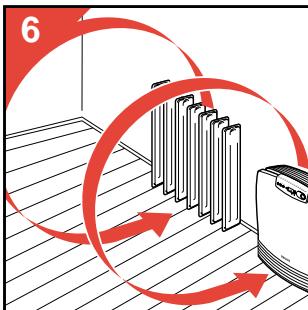


- Vi suggeriamo di posizionare il Purificatore d'Aria in una posizione centrale, con il retro contro il muro e appoggiato sul pavimento (figg. 1-2).



- Il Purificatore d'Aria può essere montato anche a parete (figg. 3-4). Scegliete una posizione analoga a quella suggerita nella fig. 1. La posizione di montaggio non deve distare più di 10 cm dal pavimento.
- Potete installare nello stesso ambiente più di un Purificatore d'Aria. Vi raccomandiamo quest'ultima soluzione quando l'ambiente è molto grande o ha una forma irregolare. In questo caso è bene distanziare il più possibile gli apparecchi ma disporli contro la stessa parete.
- Non ostruire mai le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria (fig. 5).
- Quando per il riscaldamento vengono usati dei radiatori, posizionate il Purificatore d'Aria in modo che il suo flusso d'aria coincida con quello creato dai radiatori.





In altre parole: posizionate il Purificatore d'Aria vicino al radiatore o a qualsiasi altra fonte di calore (figg. 6-7).

- Specialmente per le persone allergiche è consigliabile usare un Purificatore d'aria sia in camera da letto che in soggiorno, facendoli funzionare continuamente o tramite la funzione "Auto".

Qual è il Purificatore adatto?

Per purificare efficacemente l'aria di una stanza, occorre che l'aria della camera attraversi l'apparecchio due o tre volte l'ora. In funzione del livello d'inquinamento dell'aria dell'ambiente o della zona:

- un Purificatore d'Aria tipo HR 4325 dovrebbe essere sufficiente per ambienti fino a 30 m² di superficie di pavimento.
- un Purificatore d'Aria tipo HR 4335 dovrebbe essere sufficiente per ambienti fino a 50 m² di superficie di pavimento.

Importante

- Prima di usare l'apparecchio leggete queste istruzioni osservando le figure (Aprirete in fuori anche la pag. 3).
- Non immergete l'apparecchio nell'acqua o in altro liquido.
- Non usate l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi.
- Potete pulire l'apparecchio con un panno umido. Prima staccate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Quando smontate l'apparecchio non toccate le parti in movimento; lasciate fermare il filtro Rota da solo.
- Usate solo filtri di ricambio originali Philips.
- Non ostruite le prese e le uscite d'aria. Non appoggiate l'apparecchio su una superficie morbida come letti o divani.
- Il cavo di alimentazione deve essere tenuto lontano da eventuali superfici calde.*Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito solo da un Centro Assistenza Autorizzato Philips perché occorrono attrezzi e parti di ricambio speciali.
- L'apparecchio influisce sulla circolazione dell'aria nell'ambiente. In generale non è raccomandabile usare l'apparecchio vicino ad una fiamma libera.
- Dopo un'interruzione di corrente riaccendetevi prima l'apparecchio. Occorre poi regolare di nuovo l'orologio e il timer.
- Non esponete il sensore di presenza umana direttamente ad una sorgente di calore o a rapide variazioni di temperatura.
- Escludete la funzione "Auto" se abbandonate per lungo tempo l'ambiente in cui si trova l'apparecchio.
- Conservate queste istruzioni d'uso per future consultazioni.

Descrizione generale (fig. 8)

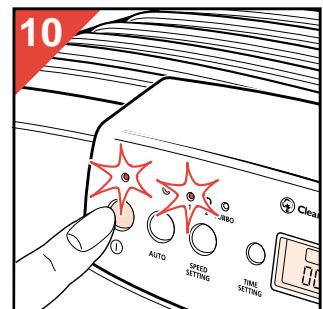
- A** Prese d'aria (3)
- B** Pre-filtro
- C** Filtro Rota
- D** Vite di fissaggio del filtro Rota
- E** Filtri Hepa
- F** Pannello di controllo
- G** Uscita aria
- H** Impugnatura
- I** Avvolgicavo

Descrizione del pannello di controllo (fig. 9)

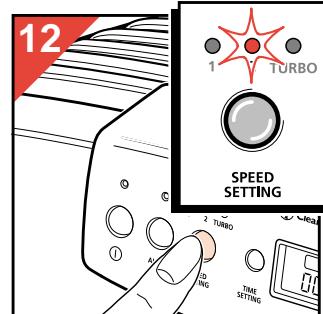
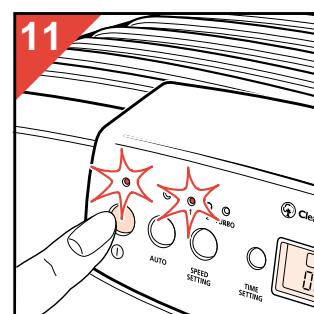
- J** Interruttore con spia luminosa
- K** Selettori funzionamento automatico ("Auto") con spia luminosa
- L** Selettori velocità con spie
 - 1 = velocità bassa
 - 2 = velocità normale
 - turbo = velocità alta
- M** Tasto per regolare orologio e timer
- N** Display
- O** Tasti per regolare l'ora (in avanti e indietro)
- P** Tasto "azzeramento" spia Filtro Hepa pieno
- Q** Spia "Filtro Hepa pieno" (indicatore luminoso)
- R** Sensore presenza umana

Uso

- Inserite la spina in una presa di corrente. La spia sopra l'interruttore, le cifre (00:00) e il simbolo dell'orologio ☰ cominciano a lampeggiare. (Queste segnalazioni si hanno anche dopo un'interruzione di corrente.) Il display non è illuminato.
- Premete il tasto dell'interruttore (fig. 10). L'apparecchio comincia a funzionare a velocità 1 e il display si illumina di luce arancio. La spia sopra l'interruttore rimane accesa per indicare che l'apparecchio è in posizione di "acceso".

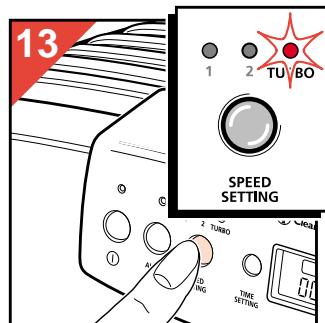


Regolazione manuale



- Accendete l'apparecchio (fig. 11). La spia sopra l'interruttore si illumina e il display si illumina di luce arancio. L'apparecchio inizia a funzionare a velocità 1.
- Selezionate la velocità 1, 2 o "Turbo" premendo il tasto del selettore di velocità (fig. 12). Si accenderà la spia corrispondente alla velocità selezionata.

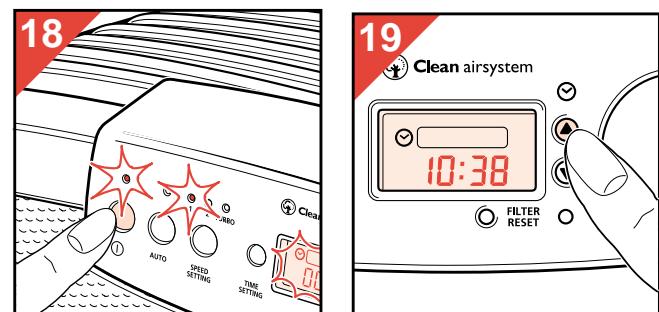
- Per depurare rapidamente l'aria portate il selettore di velocità sulla velocità "Turbo" (fig. 13). Dopo circa mezz'ora portate il selettore sulla velocità 2.
- Per mantenere continuamente pulita l'aria della stanza è meglio far funzionare l'apparecchio in continuazione a velocità 1 o 2 in relazione al volume dell'ambiente e al grado di inquinamento introdotto nell'aria.



- Non appena il sensore rileva del movimento, l'apparecchio riprende a funzionare controllato dalla funzione "Auto".
- Se volete escludere la funzione "Auto" premete ancora il tasto "Auto". La spia sopra al tasto si spegne.

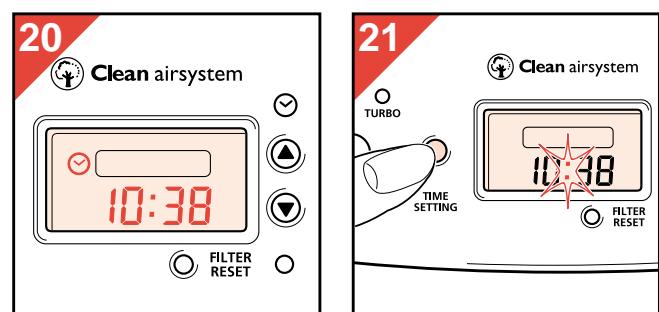
Regolazione dell'ora

- Fino a quando l'orologio non viene regolato, l'indicazione dell'ora continua a lampeggiare.
- Per poter usare il timer è necessario prima regolare l'orologio.
- L'orologio va regolato quando si collega il Purificatore d'Aria alla rete (ed anche dopo un'interruzione di corrente).



Accendete l'apparecchio (fig. 18). Il simbolo dell'orologio ☰ e le cifre (00:00) continuano a lampeggiare.

- Premete il tasto ▲ o ▼ per regolare l'ora (fig. 19). Le cifre scorrono più velocemente se tenete premuto il tasto in continuazione.

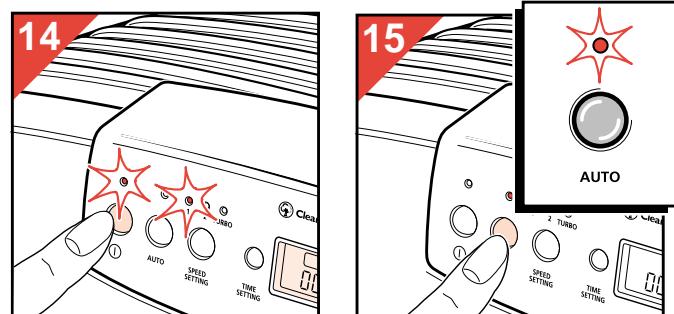


- Le cifre dell'ora e il simbolo dell'orologio ☰ smettono di lampeggiare (fig. 20).
- Per far partire l'orologio premete il tasto "regolazione dell'ora" (M) (fig. 21). Il simbolo dell'orologio ☰ scompare e i due punti fra le cifre cominciano a lampeggiare per indicare che l'orologio è in funzione.

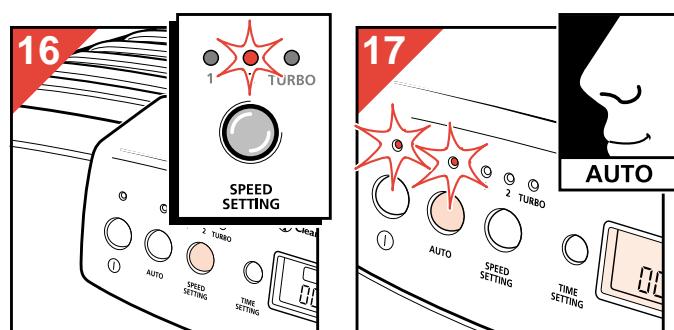
Funzione "Auto"

La funzione "Auto" dispone il Purificatore d'Aria a selezionare automaticamente la velocità più adatta per eliminare le particelle dall'aria. Il sensore di presenza umana incorporato rileva i movimenti delle persone nell'ambiente che smuovono gli allergeni. In funzione del livello di attività umana rilevato, il Purificatore d'Aria seleziona automaticamente una velocità più bassa o più alta. Il sensore copre un'area di circa 5 metri di fronte all'apparecchio.

Regolazione della funzione "Auto".

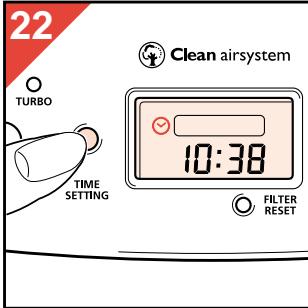


- Accendete l'apparecchio (fig. 14). La spia sopra l'interruttore si illumina e il display si illumina di luce arancio. L'apparecchio comincia a funzionare a velocità 1.
- Premete il tasto "Auto" (fig. 15). La spia sopra questo tasto si illumina.

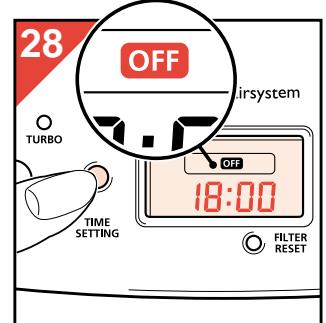
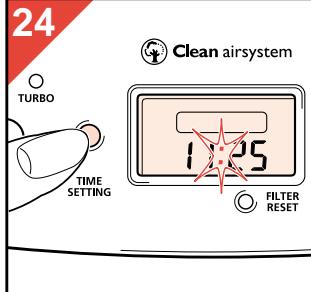


- Se il sensore di presenza umana rileva il movimento di un corpo umano nell'ambiente, la spia "Auto" diventa verde per qualche istante. All'occorrenza l'apparecchio seleziona una velocità più alta (fig. 16).
- Se il sensore non rileva movimenti, il Purificatore d'Aria riduce gradualmente la sua velocità. Dopo circa 8 ore l'apparecchio va in stand-by (fig. 17). Le spie sopra l'interruttore e il selettore "Auto" rimangono accese, come pure l'illuminazione del display.

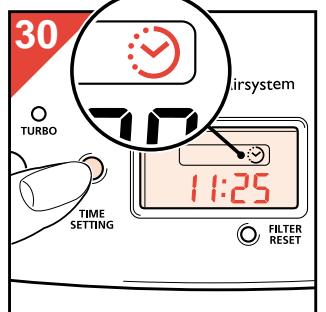
Come cambiare l'ora



- Premete il tasto "regolazione ora" (M) (fig. 22). Il simbolo dell'orologio ☰ appare sul display.
- Premete il tasto ▲ o ▼ per fissare la nuova ora (fig. 23). (vedere: "Regolazione dell'ora".)
- Alla fine premete ancora il tasto "regolazione ora" (M) (fig. 24).



- Premete il tasto ▲ o ▼ per fissare, l'ora di **accensione** (fig. 27).
- Premete il tasto "regolazione ora" (M) (fig. 28). Il simbolo "OFF" si accende. (Rimane visualizzata l'ora di accensione).



- Selezionate la velocità richiesta o la funzione "Auto".
- Premete il tasto ▲ o ▼ per fissare, l'ora di **spegnimento** (fig. 29).
- Premete ancora il tasto "regolazione ora" ☰ (M) (fig. 30). Adesso la programmazione è stata inserita nella memoria. Il simbolo "OFF" si spegne e appare il simbolo del timer. L'illuminazione del display si spegne. La spia sopra l'interruttore resta comunque accesa, per indicare che il timer provvederà ad accendere automaticamente l'apparecchio all'ora programmata. Sul display rimangono visibili l'ora e il simbolo del timer ☰. L'apparecchio si trova nel modo stand-by.

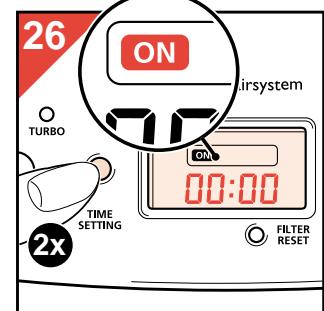
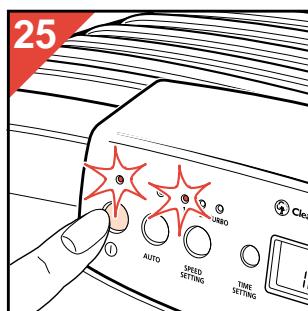
Nota: Se il simbolo del timer ☰ ha cominciato a lampeggiare e/o è scomparso mentre regolavate il timer, vuol dire che la regolazione è fallita.

In questo caso rifate la regolazione del timer.

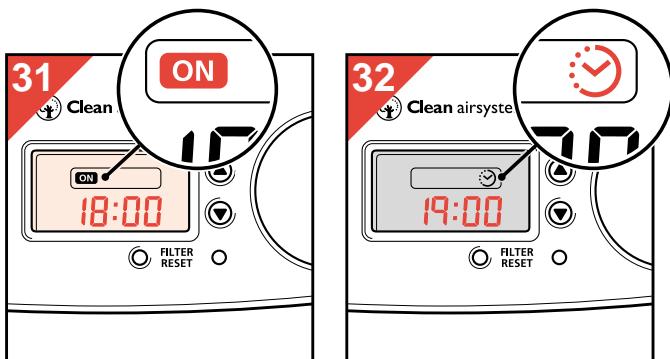
Timer

- Con il timer potete programmare il Purificatore d'Aria: Potete fissare i momenti esatti in cui l'apparecchio si accende e si spegne (un periodo al giorno). Potete anche fissare la velocità da usare o lasciarla determinare dalla funzione "Auto". Ad esempio, il timer può essere utile se usate l'apparecchio tutti i giorni alla stessa ora, o se volete trovare l'aria purificata quando ritornate a casa.
- Potete programmare il Purificatore d'Aria in "Auto" o con la velocità scelta da voi.
- Per poter usare il timer è necessario che l'ora indicata sia giusta.
- Dopo aver regolato il timer, il Purificatore d'Aria resta in stand-by.
Se volete escludere il timer premete ancora l'interruttore.

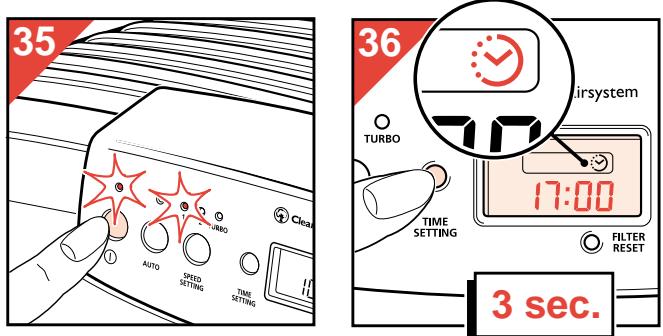
Regolazione/cambiamento del timer



- Accendete l'apparecchio (fig. 25).
- Controllate che l'orologio indichi l'ora esatta. (Vedere "Regolazione dell'orologio")
- Premete due volte il tasto "regolazione ora" (M) (fig. 26). Sul display appare il simbolo "ON" e l'indicazione 00:00 o l'ora di accensione fissata precedentemente.



Regolazione veloce del timer



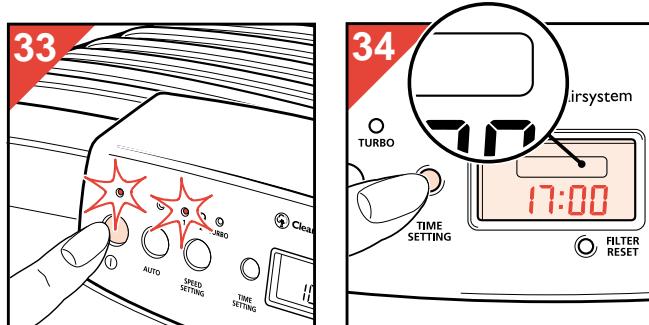
Se avete già programmato precedentemente l'ora di accensione, quella di spegnimento, la velocità (o la funzione "Auto"), potete usare ancora questo programma, in modo semplice e veloce.

- Accendete l'apparecchio (fig. 35).
- Premete per almeno tre secondi il tasto "regolazione ora" (M) finché appare sul display il simbolo del timer ☰ (fig. 36). L'illuminazione del display si spegne. L'ora, il simbolo del timer ☰ e la spia sopra l'interruttore rimangono visibili.

Pulizia o sostituzione dei filtri

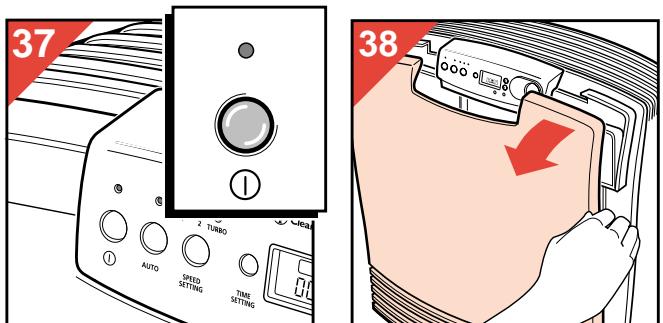
- Togliete e lavate il pre-filtro e il filtro Rota almeno ogni due mesi.
- Togliete e sostituite i filtri Hepa quando la spia (Q) "filtro pieno" comincia a lampeggiare (in un primo tempo) o rimane sempre accesa (in un secondo tempo). Non dimenticate di azzerare l'indicatore dopo aver effettuato la sostituzione. (Vedere "Azzeramento dell'indicatore "filtro pieno".)
- Se l'apparecchio diventa rumoroso controllate subito i filtri. Se necessario puliteli e/o sostituiteli.
- Se l'apparecchio viene usato in ambienti pieni di fumo, potrebbe essere necessario pulire i filtri più spesso. Questo dipende dalle condizioni dell'aria che deve essere filtrata.

Spegnimento del timer



- Accendete l'apparecchio (fig. 33).
- Tenete premuto il tasto "regolazione ora" (M) finché scompare il simbolo del timer ☰ (fig. 34).

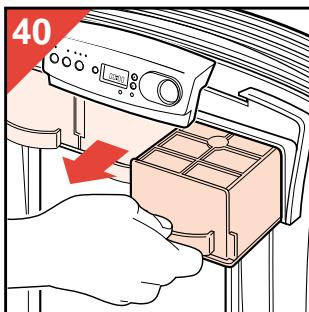
Estrazione dei filtri



- Spegnete l'apparecchio (fig. 37).
- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete il coperchio frontale (fig. 38).

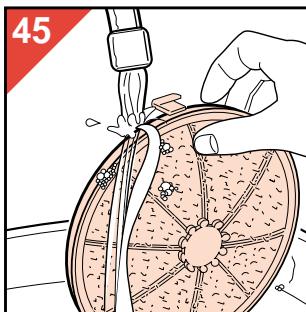


39

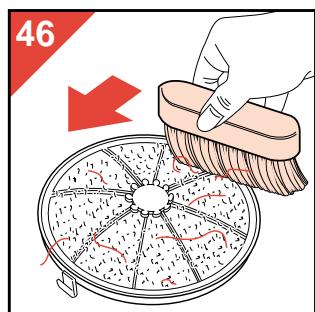


40

Pulizia del pre-filtro e del filtro Rota



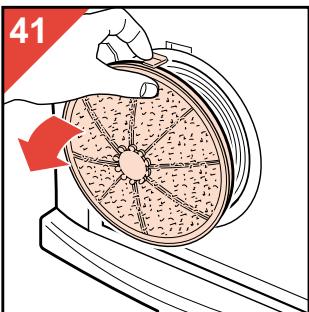
45



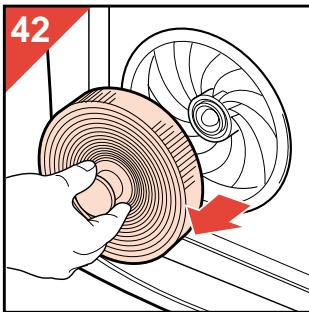
46

Nota: Non premete il pannello comandi quando rimontate il coperchio frontale (fig. 39).

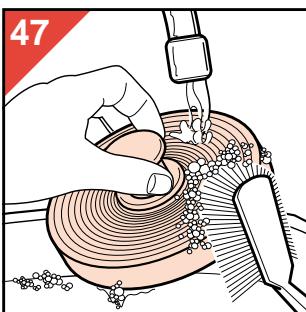
- Togliete i filtri Hepa (fig. 40).
- Sostituite i filtri Hepa quando la spia "filtro pieno" lo segnala, o prima se l'apparecchio viene usato in ambienti pieni di fumo.



41



42



47

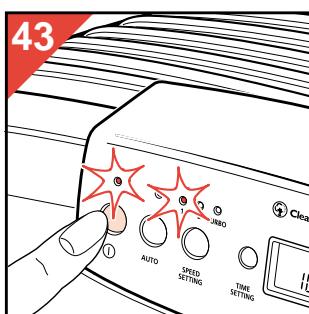


48

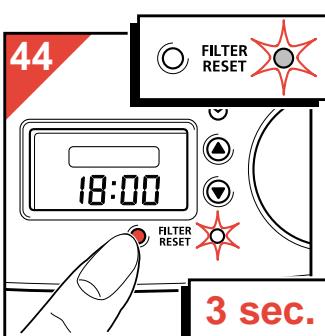
- Togliete il pre-filtro (fig. 41).
- Togliete il filtro Rota (fig. 42)
- Per rimontare i filtri procedete in senso inverso.

Azzeramento dell'indicatore "filtro pieno"

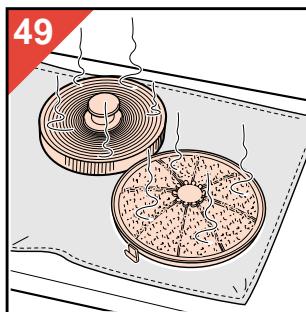
Dopo aver sostituito i filtri Hepa occorre azzerare la spia relativa:



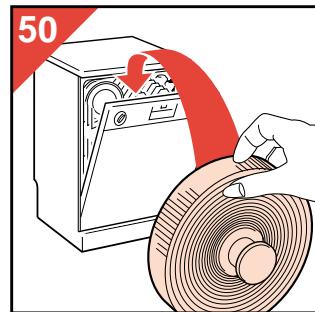
43



44



49



50

- Accendete l'apparecchio (fig. 43).
- Premete per almeno tre secondi il tasto (P) di azzeramento della spia filtri Hepa. (fig. 44). La spia rimane accesa (o si illumina).
- Dopo qualche secondo si spegne indicando così che la segnalazione è stata azzerata.

Bloccaggio di sicurezza

Il coperchio frontale è dotato di un bloccaggio di sicurezza che spegne il motore se il frontale viene tolto mentre il Purificatore d'Aria è acceso.

Sostituzione dei filtri Hepa

I filtri Hepa di ricambio potete trovarli presso il vostro rivenditore con il codice HR 4920.

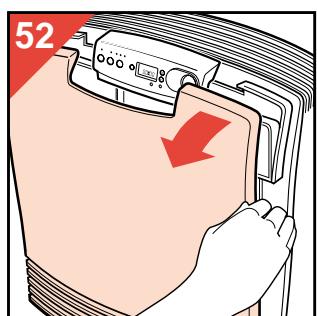
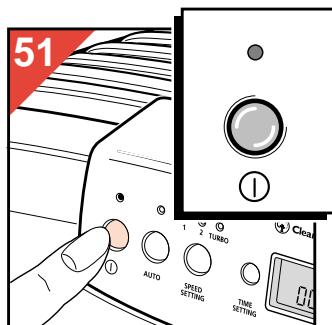
Dispositivo di protezione dai surriscaldamenti

Per evitare danni e possibili rischi, il dispositivo di sicurezza contro i surriscaldamenti spegne il motore del ventilatore se la sua temperatura supera un certo valore.

La spia luminosa rimane accesa per indicare che l'apparecchio è ancora acceso e collegato alla rete.

Quando la protezione entra in funzione:

- Spegnete l'apparecchio (fig. 51). (La spia si spegne).
- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Lasciate raffreddare il motore (circa 15 minuti).



- Togliete il pannello frontale (fig. 52). Controllate che i filtri non siano intasati e che non ci siano ostacoli al flusso d'aria.
- Controllate che il filtro rotante giri liberamente quando viene mosso a mano (fig. 53).
- Richiudete l'apparecchio. Inserite ancora la spina nella presa di corrente e accendete l'apparecchio.

Se il dispositivo di protezione dai surriscaldamenti entra in funzione frequentemente, vi suggeriamo di far controllare l'apparecchio dal vostro rivenditore.



Clean airsystem

Sistema de purificación del aire

Para prevenir los problemas respiratorios, tener un aire limpio en su hogar es un requerimiento básico.

Su Purificador de Aire Philips les ayuda a purificar el aire de forma eficaz, atrapando el 99 % de las partículas que flotan en el aire.

Esto incluye agentes alergenos, tales como el polvo de la casa y el polen, así como virus y bacterias.

Ninguna de esas partículas son útiles para el cuerpo humano.

Algunas de ellas son realmente muy perjudiciales y pueden causar serios problemas y enfermedades.

Las partículas tienen tamaños comprendidos entre 0'1 y 100 micras (1 micra = 0'001 mm).

Medidas adicionales

- En ambiente urbano : Mantengan las ventanas cerradas durante las horas en que haya tráfico intenso, o si hay fábricas, etc., que contaminen el aire.
- Pasen regularmente el aspirador. Es mejor tener un suelo duro que alfombras.
- Los animales domésticos con pelo incrementan los problemas respiratorios y, por ello, lo mejor es no tener animales domésticos con pelo.
- Utilicen colchones y ropa de cama especiales, para reducir la producción de polvo de colchones y mantas.

¿ Cómo funciona el Purificador de Aire Philips ?

El Purificador de Aire toma el aire cerca del suelo, donde es mayor la concentración de partículas nocivas y, después de purificarlo, lo expulsa hacia el techo.

Para eliminar incluso las partículas más pequeñas, el aparato emplea un sistema de Purificación de Aire en tres etapas.

① Pre-filtro

El Pre-filtro atrapa las partículas mayores de polvo que flotan en el aire, tales como pelusas y pelos.

② Filtro Rota

El filtro de disco rotativo extrae las partículas de 2 micras y mayores (por ejemplo, polen).

Al entrar una partícula en uno de los canales del filtro es centrifugada contra la pared de ese canal.

El aire pasa a través del canal, pero la partícula permanece adherida a la pared del mismo.

Este filtro único y patentado garantiza una larga vida para los filtros Hepa.

③ Filtro Hepa

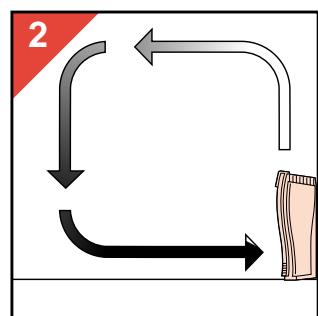
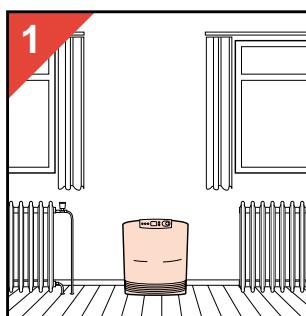
El último filtro es el filtro Hepa.

Este filtro elimina todas las partículas menores restantes.

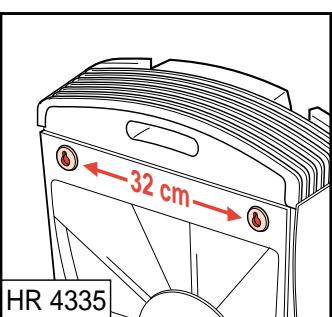
El filtro está elaborado con fibras de vidrio ligadas tan estrechamente que tales partículas no pueden pasar a través de él. Filtros similares son usados en la mayoría de los quirófanos de los hospitales.

Este Purificador de Aire puede ser ajustado a una selección automática de la correcta velocidad de purificado del aire. El aparato está equipado con un reloj de 24 horas y un programador que hace posible seleccionar un período de tiempo al día, después del cual el aparato se desconecte. Una lámpara indicadora se encenderá cuando el filtro de Carbón necesite ser cambiado.

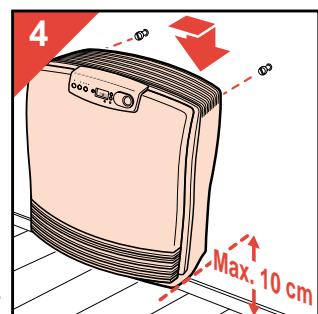
Dónde colocar el Purificador



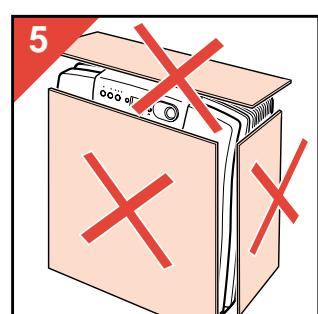
- En general es aconsejable colocar el Purificador de Aire en una posición central, con su parte posterior contra la pared y de pie en el suelo (figs. 1 - 2).

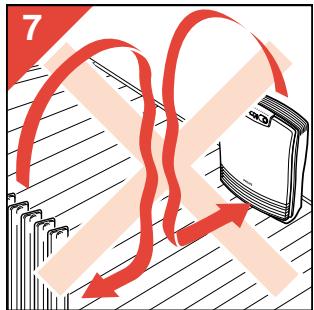
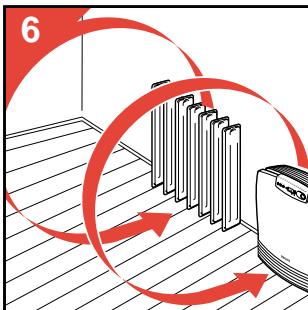


- El Purificador de Aire también puede montarse en la pared (figs. 3 - 4). Elijan una posición similar a la de la fig. 1. No lo monten más alto de 10 cm por encima del suelo.
- También es posible colocar más de un Purificador de Aire en la misma habitación. Esto es especialmente adecuado si la habitación es muy grande y / o tiene una forma irregular.



- En tal caso, lo mejor es colocar los aparatos tan separados como sea posible pero contra la misma pared.
- No obstruyan nunca las rejillas de entrada y salida de aire (fig. 5).
- Cuando usen aparatos calefactores : Coloquen el Purificador de Aire de modo que el flujo de aire que crea coincida con el flujo de aire producido por convección por el calentador.





Por lo tanto:

- Sitúen el Purificador de Aire cerca del radiador o de otra fuente de calor (figs. 6 - 7).
- Especialmente para los usuarios alérgicos, es aconsejable usar un Purificador de Aire tanto en el dormitorio como en la sala de estar y dejar que funcione continuamente o en la función "Auto".

¿Qué tamaño de Purificador de Aire es adecuado?

Para purificar de forma eficaz el aire de una habitación de la casa o una zona de una habitación, todo el aire debe pasar a través de los filtros del Purificador de Aire de 2 a 3 veces por hora.

De acuerdo con el volumen de aire de la habitación o de la zona en cuestión, debe usarse:

- Un Purificador de Aire tipo HR 4325 para habitaciones / zonas de hasta unos 30 m² de superficie de suelo.
- Un Purificador de Aire tipo HR 4330 para habitaciones / zonas de hasta unos 50 m² de superficie de suelo.

Importante

- Antes de usar el aparato, lean estas instrucciones conjuntamente con las ilustraciones (desplegado también la página 3).
- No sumerjan el aparato en agua o en otros líquidos.
- No usen el aparato al aire libre o en un ambiente húmedo.
- El aparato puede ser limpiado con un paño húmedo. Primero desenchufen el aparato de la red.
- Cuando lo desmonten, no toquen partes en movimiento. Dejen que el filtro Rota separe por sí mismo.
- Usen sólo los filtros originales Philips.
- No obstruyan nunca las rejillas de entrada y salida de aire. No coloquen el aparato sobre una superficie blanda como una cama o un sofá.
- Mantengan el cable de red lejos de superficies calientes.
- Si el cable de red de este aparato está deteriorado, sólo debe ser cambiado por Philips o sus representantes de servicio, ya que se requieren herramientas y / o piezas especiales.
- Este aparato tiene influencia sobre la circulación de aire de la habitación. En general, no es aconsejable usarlo cerca de una chimenea con fuego.
- Despues de un fallo de corriente, primero ponga en marcha el aparato, despues de lo cual pueden ser rearmados el reloj y el programador.
- No expongan el detector de personas a una fuente directa de calor o a rápidos cambios de temperatura.
- Desconecten la función "Auto" si se ausentan por mucho tiempo de la habitación donde está colocado el aparato.
- Guarden estas instrucciones para futuras consultas.

Descripción general (fig. 8)

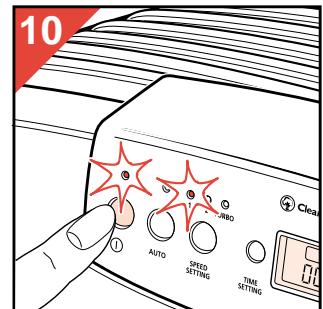
- A Entradas de aire (3)**
- B Pre-filtro**
- C Filtro Rota**
- D Tuerca de fijación para el Filtro Rota**
- E Filtros Hepa**
Tipo HR 4325 : 2 filtros
Tipo HR 4335 : 3 filtros
- F Panel de control**
- G Salida de aire**
- H Empuñadura**
- I Almacenamiento del cable de red**

Descripción del panel de control (fig. 9)

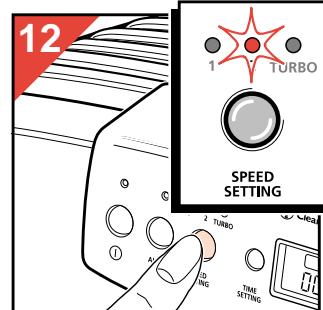
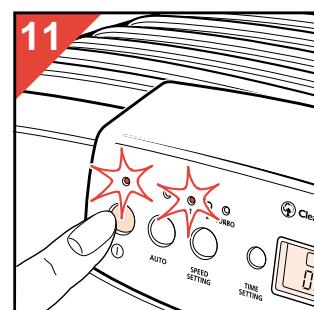
- J Botón de Parada / Marcha con lámpara indicadora**
- K Botón de Parada / Marcha para el funcionamiento automático ("Auto") con lámpara indicadora**
- L Control de la velocidad con lámparas indicadoras**
1 = Velocidad lenta
2 = Velocidad normal
Turbo = Velocidad alta
- M Botón para ajustar el reloj y el programador**
- N Pantalla**
- O Botones para ajustar el tiempo (arriba y abajo)**
- P Botón de reajuste ("reset") del indicador de sustitución de los filtros Hepa.**
- Q Indicador de sustitución de los filtros Hepa (Lámpara indicadora)**
- R Detector de personas**

Preparación para el uso

- Enchufen el aparato a la red. La lámpara indicadora sobre el botón de parada / marcha, los dígitos (00:00) y el símbolo del reloj empiezan a parpadear. (Esto también sucede después de un fallo de corriente). La pantalla no está iluminada.
- Presionen el botón parada / marcha (fig. 10). El aparato empezará a funcionar a la velocidad 1 y la pantalla se iluminará de color naranja. La lámpara indicadora sobre el botón de parada / marcha permanecerá encendida para indicar que el aparato está colocado en la posición de Marcha.

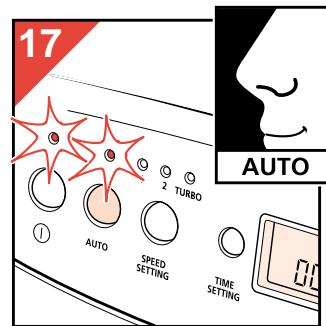
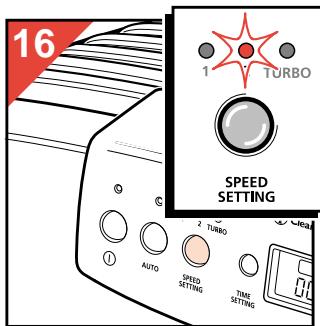
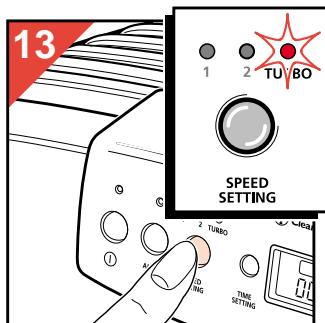


Ajuste manual



- Pongan el aparato en marcha (fig. 11). La lámpara indicadora sobre el botón de parada / marcha se encenderá y la pantalla se iluminará de color naranja.

- El aparato empezará a funcionar a la velocidad 1
- Selecciónen las velocidades 1, 2 ó "Turbo" presionando el selector de velocidad (fig. 12).
- Las lámparas indicadoras indicarán la velocidad seleccionada.
- Para una rápida purificación del aire, primero ajusten el selector de velocidad a la posición "Turbo" (fig. 13). Aproximadamente después de media hora, ajusten el interruptor en la posición 2.
- Para mantener siempre limpio el aire de su habitación, lo mejor es tener su aparato funcionando continuamente a las velocidades 1 ó 2, dependiendo del tamaño de la habitación y del grado en que tienda el aire a contaminarse.



Función "Auto" (Funcionamiento automático)

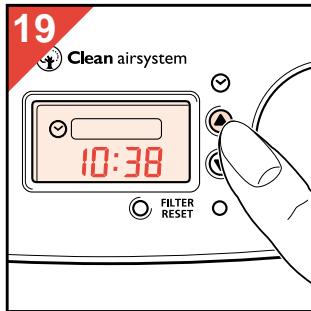
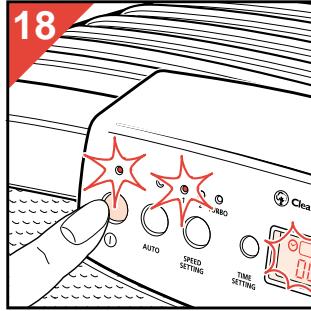
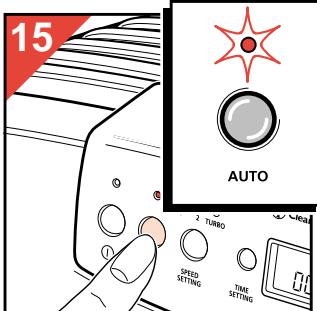
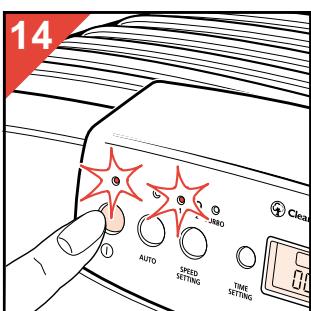
La función "Auto" asegura que el Purificador de Aire selecciona automáticamente la velocidad óptima para eliminar eficazmente las partículas del aire

El detector de personas incorporado detecta movimientos de personas en la habitación, los cuales ponen en movimiento los alergenos.

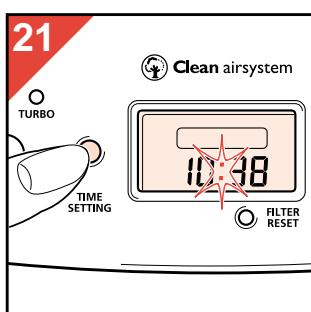
De acuerdo con el grado de actividad humana, el Purificador de Aire selecciona automáticamente una velocidad más alta o más baja.

El detector cubre una zona de unos 5 metros, situada frente al aparato.

Ajuste de la función "Auto"

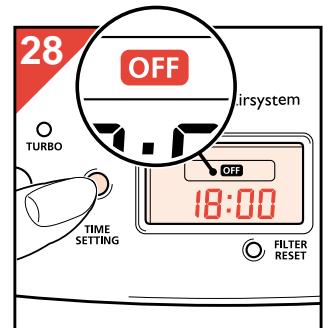
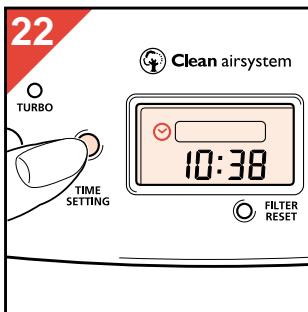


- Pongan el aparato en marcha (fig. 14). La lámpara indicadora sobre el botón de parada / marcha se encenderá y la pantalla se iluminará de color naranja. El aparato empezará a funcionar a la velocidad 1
- Presionen el botón "Auto" (fig. 15). La lámpara indicadora sobre el botón se encenderá.
- El detector de personas detecta movimientos de un cuerpo humano en la habitación. En el momento que esto suceda, la lámpara indicadora "Auto" se torna de color verde durante un instante.

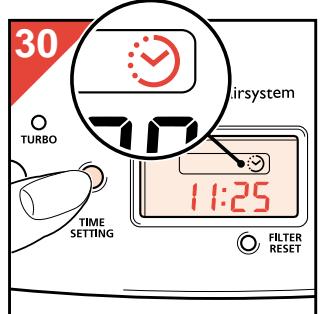
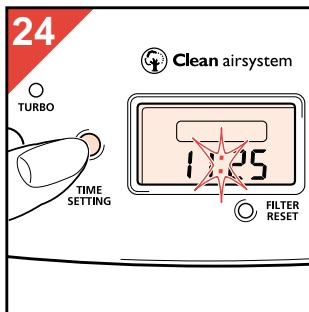


- La hora y el símbolo del reloj ☺ en la pantalla no permanecerán visibles continuamente (fig. 20).
- Presionen el botón de ajuste de la hora (M) para iniciar el funcionamiento del reloj (fig. 21). El símbolo del reloj ☺ desaparecerá. Los dos puntos (:) parpadearán para indicar que el reloj está funcionando.

Cómo cambiar la hora fijada en el reloj



- Presionen el botón de ajuste de la hora (M) (fig. 22).
- El símbolo del reloj ☰ se hará visible.
- Presionen el botón ▲ o el botón ▼ para fijar el nuevo tiempo (fig. 23) (ver "Ajuste de la hora del día").
- Finalmente, vuelvan a presionar el botón de ajuste de la hora (M) (fig. 24).

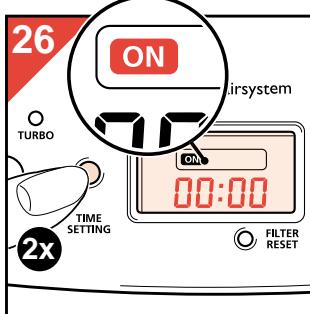
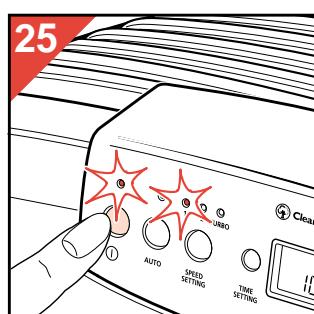


- Presionen el botón ▲ o ▼ el botón para seleccionar la hora de puesta en marcha (fig. 27).
- Presionen el botón de ajuste de la hora (M) (fig. 28). El símbolo "OFF" permanecerá visible (La hora de puesta en marcha se verá en la pantalla).
- Selecciónen la velocidad requerida o la función "Auto".

Programador

- Usando el programador, pueden programar el Purificador de Aire. Pueden fijar los momentos exactos en los cuales el aparato se pondrá en marcha y se parará (para un período de un día). También pueden determinar la selección de la velocidad a ser usada o la función "Auto". Por ejemplo, el programador puede ser útil si usan el aparato diariamente a las mismas horas o si desean regresar a casa y encontrar el aire purificado antes de su llegada.
- Pueden programar el Purificador de Aire en la función "Auto" o en la velocidad que seleccionen.
- Para poder usar el programador, es necesario que en la pantalla aparezca la correcta hora del día.
- Cuando el programador haya sido ajustado, el Purificador de Aire estará en la posición de espera. Para anular esto, vuelvan a presionar el botón de parada / marcha.

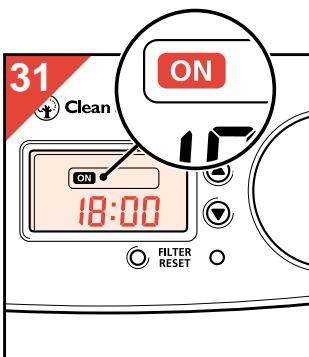
Cómo fijar / cambiar el ajuste del programador



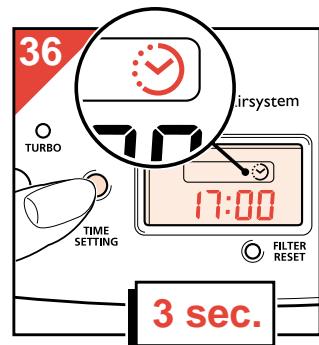
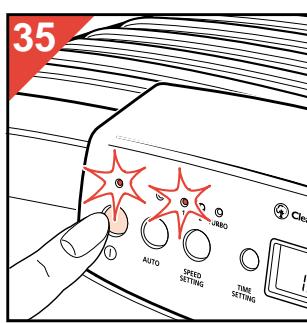
Nota : Si el símbolo del programador ☰ ha empezado a parpadear y / o ha desaparecido mientras ajustan el programador, esto significa que el ajuste no se ha llevado a cabo con éxito.

Si ello sucede, vuelvan a tratar de ajustar el programador.

- Pongan en marcha el aparato (fig. 25).
- Asegúrense de que en la pantalla aparezca la correcta hora del día (ver "Cómo ajustar el reloj").
- Presionen dos veces el botón de ajuste de la hora (M) (fig. 26). El símbolo "ON" aparecerá y la pantalla mostrará (00:00) o el tiempo de funcionamiento previamente fijado.



Ajuste rápido del programador



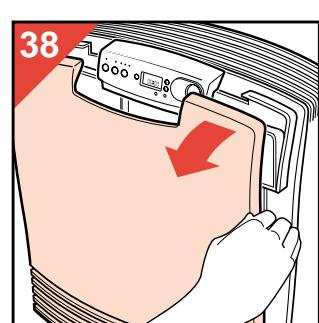
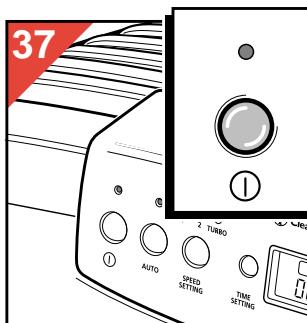
Si han programado previamente una hora de puesta en marcha, una hora de paro y una velocidad (O función "Auto"), pueden volver usar este programa rápida y fácilmente:

- Pongan en marcha el aparato (fig. 35).
- Presionen y mantengan el botón de ajuste de la hora (M) (Durante, al menos, 3 segundos) hasta que aparezca el símbolo del programador ☰ (fig. 36).
- La luz de la pantalla desaparecerá. La hora, el símbolo del programador ☰ y la lámpara indicadora sobre el botón de paro / marcha permanecerán visibles.

Cómo limpiar o sustituir los filtros

- Qiten y limpien el Pre-filtro y el filtro Rota al menos cada 2 meses.
- Qiten y sustituyan los filtros Hepa cuando el indicador de sustitución del filtro Hepa (Q) empiece a parpadear (al principio) o luzca continuamente (más tarde). No olviden el reajustar el indicador cuando esté listo. (Vean "Reajuste del indicador de sustitución del filtro Hepa").
- Comprueben inmediatamente los filtros si el aparato se torna más ruidoso. Limpien y / o sustituyan los filtros si es necesario.
- Especialmente si el aparato es usado en un ambiente con humo, puede ser necesario limpiar o cambiar los filtros más frecuentemente. Esto dependerá de las condiciones del aire a ser filtrado.

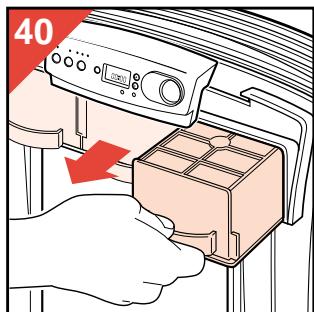
Sustitución de los filtros



- Desconecten el aparato (fig. 37).
- Qiten la cubierta frontal (fig. 38).

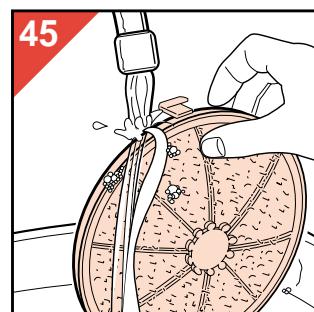


39

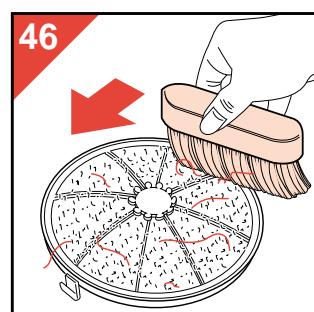


40

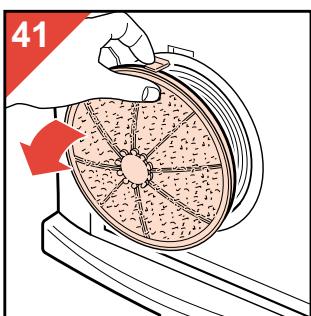
Limpieza del Pre-filtro y del filtro Rota



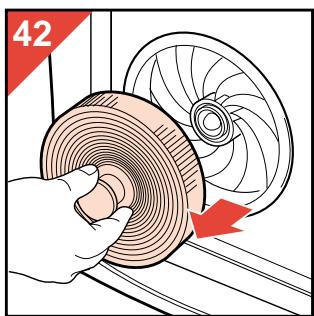
45



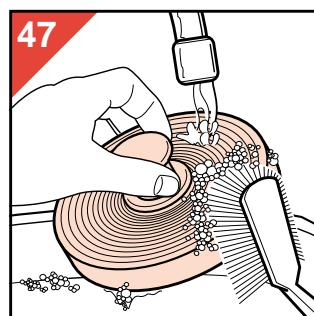
46



41



42



47



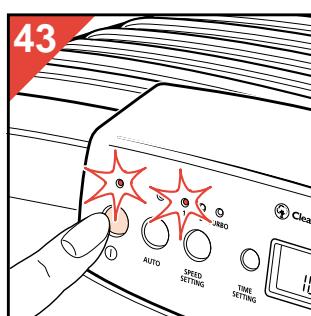
48

- Quiten el Pre-filtro (fig. 41).
- Quiten el filtro Rota (fig. 42).

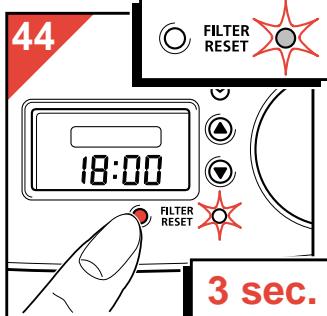
Para colocar de nuevo los filtros, procedan en sentido inverso

Reajuste del indicador de sustitución del filtro Hepa

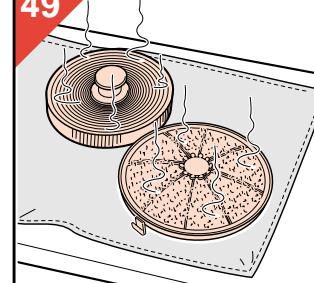
Después de la sustitución de los filtros Hepa, el indicador de sustitución de los filtros Hepa necesita ser reajustado :



43



44



49



50

Dejen que los filtros se sequen completamente (fig. 49) al aire antes de volver a montarlos.

El filtro Rota también puede ser lavado en un lavavajillas (fig. 50).

Sustitución de los filtros Hepa

Los nuevos filtros Hepa están disponibles bajo el número de tipo HR 4920.

Cierre de seguridad

La cubierta frontal tiene un cierre de seguridad. Este cierre para el motor si se quita la cubierta mientras el Purificador de Aire está todavía en marcha.

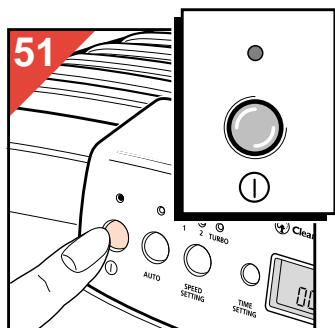
Dispositivo automático de seguridad contra sobrecalentamientos

Para prevenir el deterioro y reducir riesgos, el dispositivo de seguridad contra sobrecalentamientos desconecta el motor del ventilador si se calienta demasiado.

Para indicar que el aparato todavía está en la posición de marcha y conectado a la red, la lámpara indicadora permanecerá encendida.

Si ello sucede :

- Desconecten el aparato (fig. 51) (La lámpara indicadora se apagará).



- Desenchufen el aparato de la red.
- Esperen a que el motor se enfrie durante unos 15 minutos.
- Quiten la tapa frontal (fig. 52). Comprueben que los filtros no estén bloqueados y que nada esté obstruyendo el flujo de aire.
- Comprueben que el filtro Rota pueda girar libremente si lo mueven con la mano (fig. 53).
- Cierren el aparato. Enchúfennlo de nuevo a la red y pónganlo en marcha.

Si el dispositivo automático contra sobrecalentamientos se activa repetidamente, es aconsejable llevar el aparato a su distribuidor para una inspección técnica.



Clean airsystem

Para evitar problemas respiratórios, torna-se fundamental que o ar respirado nas nossas casas seja limpo.

O seu Purificador do Ar Philips ajuda a limpar o ar de forma eficaz, retendo até 99% das partículas geradas pelo fumo. Nessas partículas incluem-se os alergénicos como o pó e o pôlen, bem como vírus e bactérias.

Nenhuma destas partículas é de utilidade para o corpo humano.

Algumas delas são, pelo contrário, bastante prejudiciais e poderão provocar sérios distúrbios e doenças.

As partículas variam de tamanho, desde 0.1 a 100 micron (1 micron = 0.001 mm).

Medidas adicionais

- Em ambientes urbanos: Conserve as janelas fechadas nas horas de maior intensidade de tráfego ou quando houver fábricas a poluir o ar.
- Aspire a casa com regularidade. Os soalhos são preferíveis às alcatifas.
- Os animais de estimação contribuem para os problemas respiratórios. Por isso, é preferível que não tenham muito pelo.
- Tente reduzir ao máximo a formação de pó debaixo de colchões e lençóis.

Como funciona o Purificador do Ar Philips?

O Purificador do Ar suga o ar do chão onde a concentração de partículas nocivas é maior. Depois de limpo, o ar purificado é soprado de novo para a sala em direção ao tecto.

Para limpar até mesmo as partículas de ar mais pequenas, o aparelho utiliza um sofisticado filtro Air Cleaner de 3 níveis:

① Pré-filtro

O Pré-filtro de espuma agarra as partículas de poeira maiores que flutuam no ar, como é o caso de pelos e cabelos.

② Filtro Rota

O filtro de disco rotativo retém as partículas de 2 micron e superiores (caso do pôlen).

Ao entrar num dos canais do filtro, a partícula é centrifugada contra a parede desse canal.

O ar passará através do canal mas a partícula permanecerá presa à parede do canal. Este filtro único e patenteado garante uma longa duração dos filtros Hepa.

③ Filtro Hepa

O último filtro é o filtro Hepa.

Este filtro remove todas as restantes partículas, especialmente as mais pequenas.

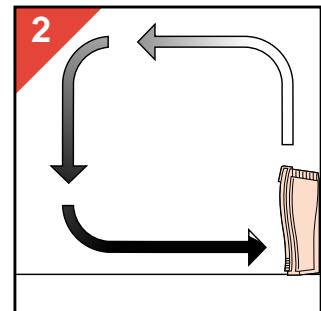
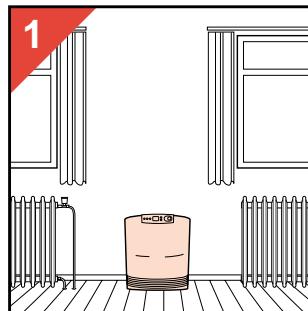
O filtro é constituído por fibras de vidro unidas de tal forma que impedem a passagem das partículas.

Filtros semelhantes são utilizados na maioria das salas de operação dos hospitais.

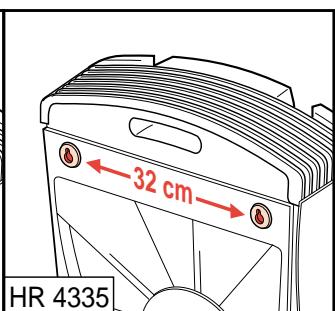
O Purificador do Ar pode ser programado para seleccionar automaticamente a velocidade adequada para a limpeza do ar. O aparelho está equipado com um relógio e um temporizador que permitem estabelecer a altura em que o aparelho deve desligar-se.

Uma luz avisadora acende-se quando estiver na hora de substituir os filtros Hepa.

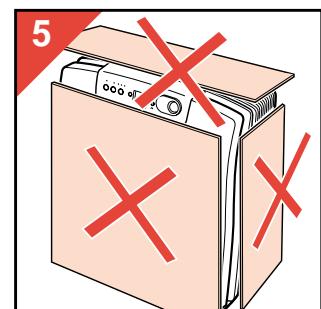
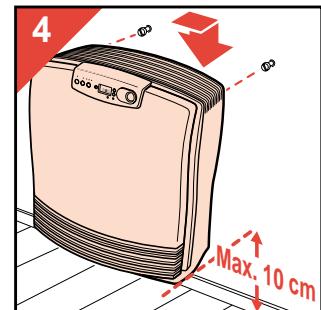
Colocação

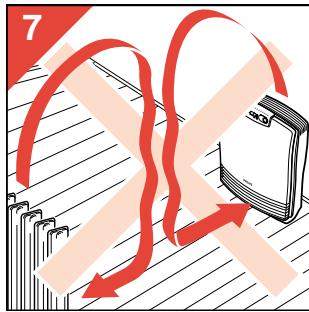
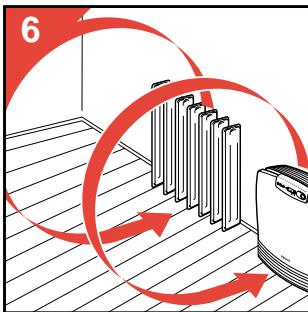


- Regra geral, aconselha-se a colocação do Purificador de Ar numa posição central, com as costas voltadas para a parede e sobre o soalho (fig. 1 - 2).



- O Purificador de Ar também pode ser colocado na parede (fig. 3 - 4). Escolha uma posição idêntica à da fig. 1. Não o coloque a uma altura superior a 10 cm do chão.
- Também é possível colocar mais do que um Purificador de Ar numa mesma sala. Este procedimento é particularmente aconselhado se a sala for muito grande e/ou tiver uma forma irregular. Neste caso, é preferível colocar os aparelhos tão afastados quanto possível, mas virados para a mesma parede.
- Nunca obstrua as entradas ou saídas do ar (fig. 5).





Descrição geral (fig. 8)

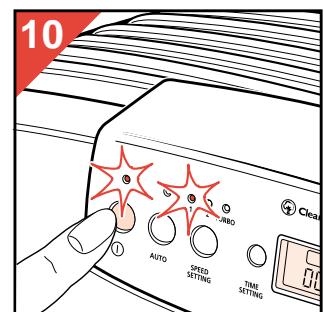
- A** Entradas do ar (3)
- B** Pré-filtro
- C** Filtro Rota
- D** Porca de fixação para o filtro Rota
- E** Filtros Hepa
- Modelo HR 4325: 2 filtros
- Modelo HR 4335: 3 filtros
- F** Painel de controlo
- G** Saída de ar
- H** Pega
- I** Compartimento para o cabo

Descrição do painel de controlo (fig. 9)

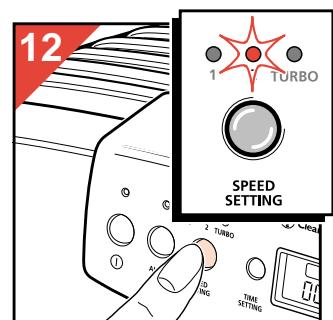
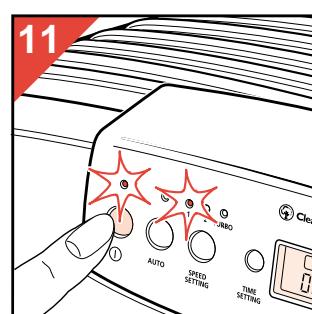
- J** Botão de ligar/desligar com luz indicadora
- K** Botão de ligar/desligar para controlo automático da velocidade ("Auto") com luz avisadora
- L** Controlo de velocidade com luzes avisadoras
 - 1 = velocidade baixa
 - 2 = velocidade normal
 - turbo = velocidade alta
- M** Botão para programar o temporizador e o relógio
- N** Visor
- O** Botões para programar o tempo (mais e menos)
- P** Botão de reposição do indicador de substituição dos filtros Hepa
- Q** Indicador de substituição dos filtros Hepa (luz avisadora)
- R** Sensor

Preparação para utilizar

- Introduza a ficha numa tomada de corrente. A luz avisadora sobre o botão de ligar/desligar, os números (00:00) e o símbolo do relógio começará a piscar. (O mesmo acontecerá após uma falha de corrente.) O visor não fica iluminado.
- Prima o botão de ligar/desligar (fig. 10). O aparelho começa a funcionar na velocidade 1 e o visor acende numa cor laranja. A luz avisadora acima do botão de ligar/desligar mantém-se para assinalar que o aparelho está ligado (na posição o "on").



Programação manual



- Ligue o aparelho (fig. 11). A luz avisadora acima do botão de ligar/desligar acende-se e o visor fica iluminado numa cor laranja. O aparelho começa a trabalhar na velocidade 1.
 - Selecione a velocidade 1, 2 ou "Turbo" premindo o selector (fig. 12).
- As luzes avisadoras indicam a velocidade seleccionada.

- Se utilizar aparelhos de aquecimento: coloque o Purificador de Ar de forma que o ar produzido coincida com o fluxo de ar produzido pelo aquecedor.
Isto é: Coloque o Purificador de Ar perto do radiador ou doura fonte de calor (fig. 6 - 7).
- Especialmente para utilizadores que sofram de alergia, recomenda-se a utilização do Purificador de Ar no quarto e na sala e em funcionamento permanente ou na função "Auto".

Que Purificador de Ar será mais adequado?

Para purificar o ar duma sala ou duma zona da sala com maior eficácia, todo o ar deverá passar pelos filtros do Air Cleaner 2 a 3 vezes por hora.

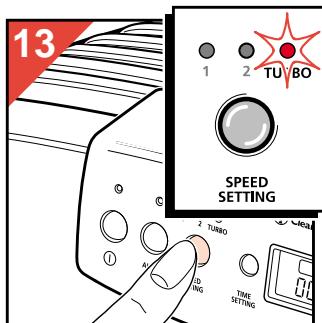
Dependendo da constituição do ar existente na sala ou na zona em causa, aconselha-se:

- um Purificador de Ar modelo HR 4325 para salas / áreas até cerca de 30 m² de superfície.
- um Purificador de Ar modelo HR 4335 para salas / áreas até cerca de 50 m² de superfície.

Importante

- Leia estas instruções, acompanhando as ilustrações fornecidas, antes de se servir do aparelho pela primeira vez. (Consulte o desdobrável da pág. 3).
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho no exterior ou em ambientes húmidos.
- O aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Antes de proceder à limpeza retire sempre a ficha da tomada de corrente.
- Ao proceder à desmontagem: não toque nas peças em movimento. Deixe que o filtro Rota páre por completo.
- Utilize somente filtros de origem Philips.
- Não obstrua as grelhas de entrada e de saída do ar. Não coloque o aparelho sobre uma superfície macia, caso duma cama ou de um sofá.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído apenas pela Philips ou por um seu concessionário autorizado, uma vez que se torna necessária a aplicação de ferramentas e/ou peças especiais.
- O aparelho influencia a circulação do ar na sala. Regra geral, não é aconselhável a sua utilização perto duma lareira acesa.
- Após uma falha de energia deverá ligar primeiro o aparelho. Só depois poderá reinicializar o relógio e o temporizador.
- Não exponha o sensor à acção directa de fontes de calor ou a mudanças bruscas de temperatura.
- Desligue a função "Auto" se sair da sala onde o aparelho estiver colocado por um período longo de tempo.
- Guarde estas instruções para uma eventual consulta futura.

- Para uma limpeza mais rápida do ar, coloque o selector de velocidade na posição o "Turbo" (fig. 13). Passada cerca de uma meia hora, posicione o comutador na velocidade 2.
- Para conservar o ar da sala sempre limpo e fresco, aconselha-se a ter o aparelho sempre em funcionamento, em velocidade 1 ou 2, dependendo do tamanho da sala e do grau de contaminação do ar.



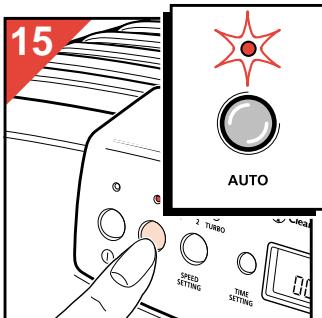
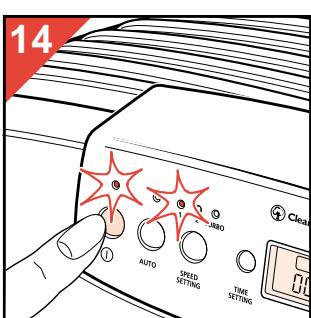
Função "Auto"

A função "Auto" garante que o Purificador do Ar selecciona automaticamente a velocidade ideal para a limpeza eficaz dos fumos existentes na sala.

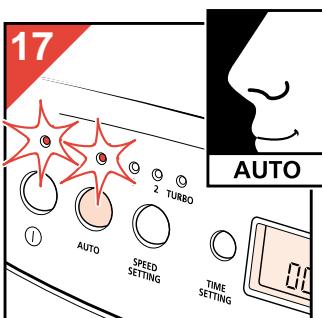
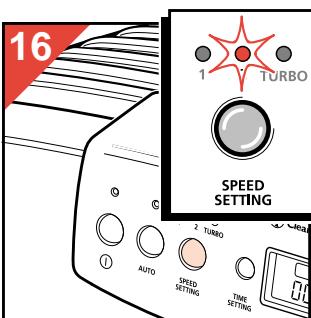
O sensor incorporado detecta o movimento das pessoas na sala e, por conseguinte, a deslocação dos microrganismos. De acordo com o grau de movimentação humana, o Purificador do Ar seleccionará automaticamente uma velocidade mais alta ou mais baixa.

O sensor cobre uma área de cerca de 5 metros à frente do aparelho.

Programação da função "Auto"



- Ligue o aparelho (fig. 14). A luz avivadora sobre o botão de ligar/desligar acende e o visor ilumina-se em cor de laranja. O aparelho começa a funcionar na velocidade 1.
- Prima o botão "Auto" (fig. 15). A luz avivadora sobre o botão acende-se.
- O sensor de humanos detecta os movimentos de pessoas na sala. Quando isso acontece, a luz avivadora "Auto" passa a verde por uns instantes.



Se necessário, o aparelho passa para uma velocidade mais alta (fig. 16).

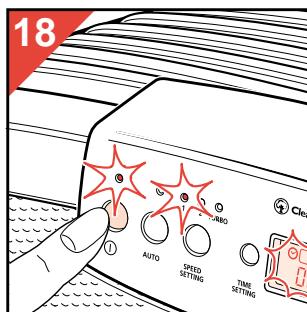
- Se o sensor não detectar movimentos, o Purificador do Ar começará a diminuir gradualmente a velocidade. Passado um período de cerca de 8 horas, passa para "standby" (espera) (fig. 17).

As luzes avisadoras sobre o botão de ligar/desligar e o botão "Auto" ficam como estão bem como o visor.

- Logo que o sensor detecta algum movimento, o aparelho começa a funcionar em "Auto".
- Se pretender abandonar a função "Auto", volte a premir o botão "Auto". A luz avisadora apaga-se.

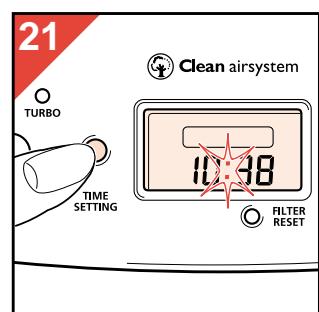
Como programar o relógio

- Quando o relógio não está programado, a indicação das horas mantém-se a piscar.
- Para utilizar o temporizador torna-se necessário programar o relógio correctamente.
- Quando se liga o Purificador do Ar à corrente (e também após uma falha de energia) o relógio deve ser reprogramado.



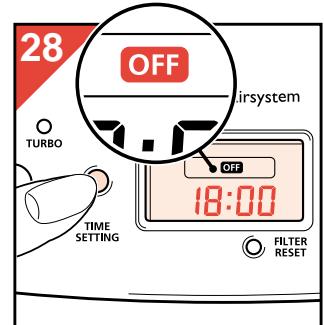
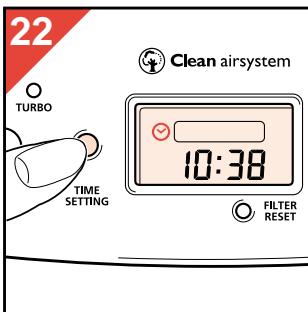
Ligue o aparelho (fig. 18). O símbolo do relógio ☰ e os números (00:00) continuarão a piscar.

- Prima o botão ▲ ou o botão ▼ para acertar o relógio (fig. 19). Os números passam mais depressa se premir e manter premido o botão.

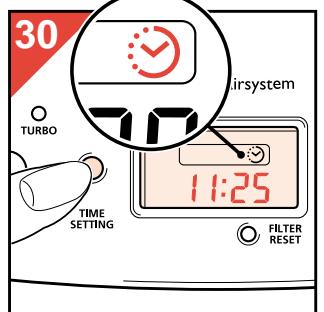
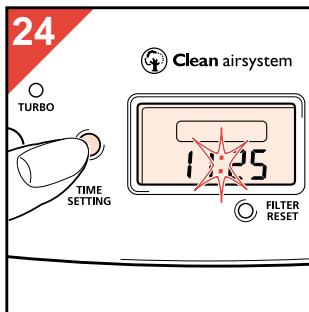


- As horas e o símbolo do relógio ☰ permanecem visíveis (fig. 20).
- Prima o botão "time setting" (M) (fig. 21). O símbolo do relógio ☰ desaparece. A vírgula fica a piscar para assinalar que o relógio está a trabalhar.

Como alterar a hora



- Prima o botão o "time setting" (M) (fig. 22). O símbolo do relógio ☰ fica visível.
- Prima o botão ▲ ou o botão ▼ para acertar o relógio (fig. 23). (Consulte a secção "Acertar o relógio").
- Volte a carregar no botão "time setting" (M) (fig. 24).

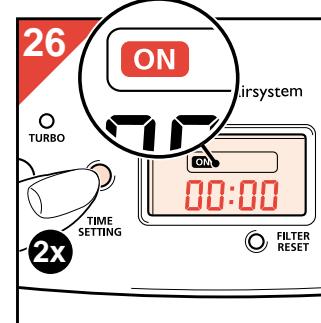
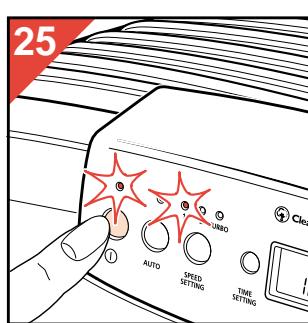


- Prima o botão ▲ ou o botão ▼ para estabelecer o tempo de funcionamento (fig. 27).
- Prima o botão o de programação (M) (fig. 28). O símbolo "OFF" mantém-se visível. (A hora de arranque será apresentada).
- Selecione a velocidade ou a função "Auto".

Temporizador

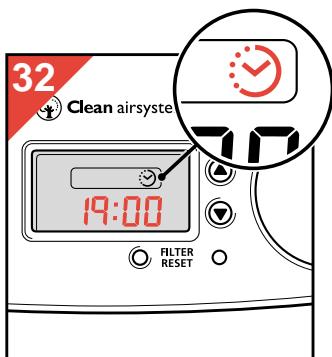
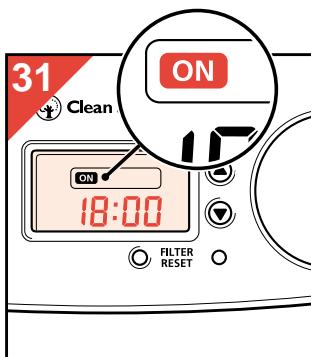
- Através do temporizador poderá programar o seu Purificador do Ar:
Poderá definir o momento exacto em que o aparelho deverá ligar-se ou desligar-se (um período por dia). Também poderá determinar a velocidade ou a função "Auto". O temporizador também poderá ser útil, por exemplo, se usar o aparelho diariamente às mesmas horas ou se pretender respirar um ar limpo e descontaminado quando chega a casa.
 - O Purificador do Ar pode ser programado na função "Auto" ou na velocidade seleccionada.
 - O temporizador só funcionará adequadamente se o relógio estiver certo.
 - Quando o temporizador é programado, o Purificador do Ar estará em modo de espera.
- Para apagar, volte a premir o botão de ligar/desligar.

Como acertar/alterar a hora do temporizador



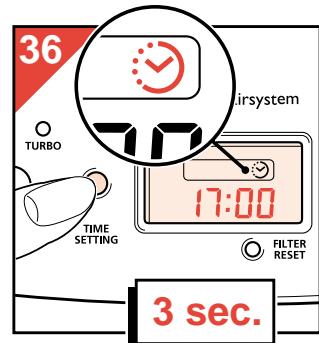
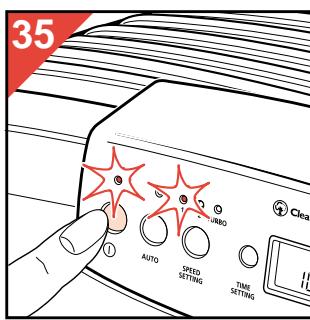
Atenção: se o símbolo do temporizador ☰ começar a piscar e/ou desaparecer quando se está a programar significa que não se está a proceder correctamente. Se isso acontecer, volte a tentar a programação.

- Ligue o aparelho (fig. 25).
- Verifique se o relógio está certo. (Consulte a secção "Como programar o relógio")
- Prima o botão de programação (M) duas vezes (fig. 26). O símbolo "ON" acende-se e o visor mostra 00:00 ou o tempo de funcionamento anteriormente programado.



- À hora programada o Purificador do Ar liga-se automaticamente na velocidade memorizada (ou na função "Auto"). A luz do visor e o símbolo "ON" acendem-se (fig. 31).
 - Decorrido o tempo programado, o Purificador do Ar desliga-se. A luz do visor e o símbolo "ON" desaparecem (fig. 32).
 - O aparelho continuará a ligar-se e a desligar-se às horas programadas e na velocidade memorizada (ou na função "Auto") até se desligar o temporizador. (Consulte a secção "Como desligar o temporizador").
 - Depois de desligar o temporizador, o programa continua em memória.
- Poderá ser reactivado através da tecla M. (Ver a secção "Programação rápida").

Programação rápida



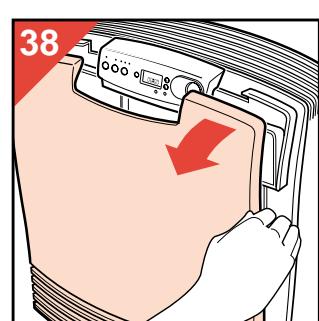
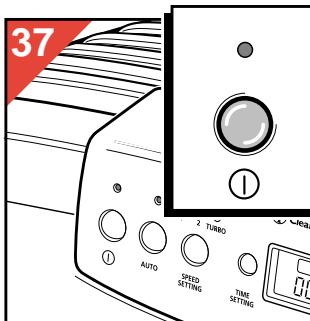
Se já tinha programado anteriormente a hora de ligar, a hora de desligar e a velocidade (ou a função "Auto"), poderá voltar a programá-lo com rapidez e facilidade:

- Ligue o aparelho (fig. 35).
 - Prima e mantenha premido o botão de programação (M) (durante cerca de 3 segundos) até que o símbolo do temporizador ☰ se acenda (fig. 36).
- A iluminação do visor apaga-se. As horas, o símbolo do temporizador ☰ e a luz avisadora sobre o botão de ligar/desligar ficam visíveis.

Como limpar ou substituir os filtros

- Retire e limpe o pré-filtro e o filtro Rota pelo menos de dois em dois meses.
- Retire e substitua os filtros Hepa quando o indicador de substituição dos filtros Hepa (Q) começar a piscar (primeiro) ou se permanecer aceso (posteriormente). Não se esqueça de repor o indicador. (Consulte a secção "Reposição do indicador de substituição do filtro Hepa").
- Verifique os filtros imediatamente no caso do aparelho se tornar mais ruidoso. Se necessário, limpe e/ou substitua os filtros.
- Em ambientes de muito fumo poderá ser necessário limpar ou substituir os filtros com maior frequência. Isso dependerá das condições do ar a ser filtrado.

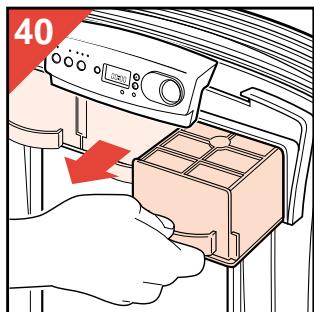
Remoção dos filtros



- Desligue o aparelho (fig. 37).
- Retire a cobertura frontal (fig. 38).

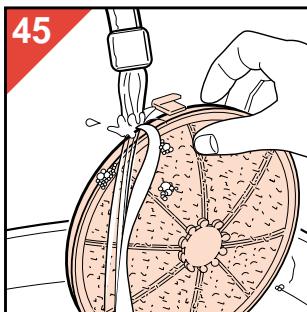


39

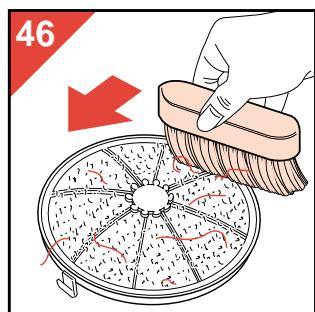


40

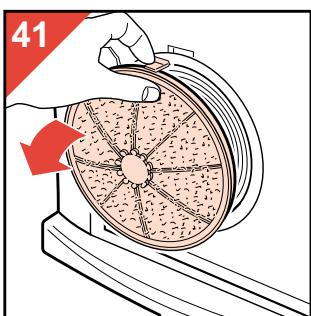
Limpeza do Pré-filtro e do filtro Rota



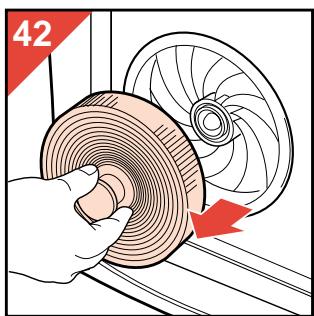
45



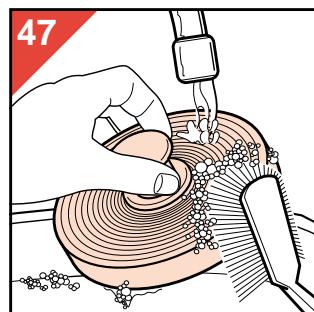
46



41



42



47



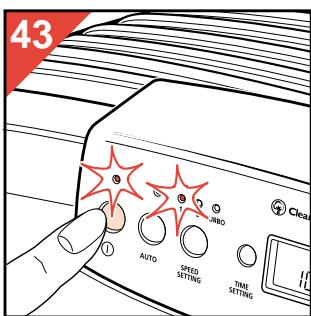
48

- Retire o Pré-filtro (fig. 41).
- Retire o filtro Rota (fig. 42).

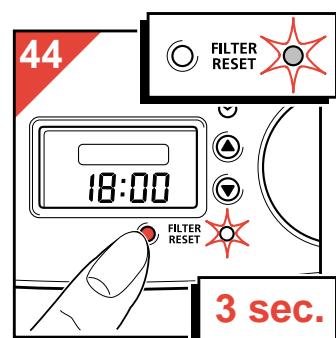
Para voltar a colocar os filtros, proceda de forma inversa.

Reposição do indicador de substituição do filtro Hepa

Depois de proceder à substituição dos filtros Hepa, o indicador de substituição do filtro precisa de ser reposto a zero:

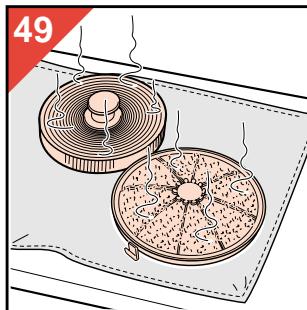


43

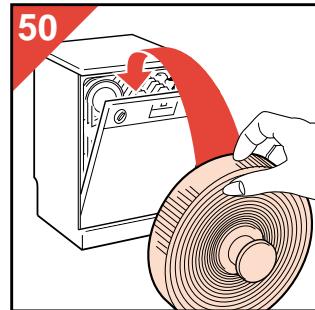


44

3 sec.



49



50

Deixe os filtros secarem completamente ao ar (fig. 49) antes de voltar a colocá-los.

O filtro Rota também pode ser lavado na máquina (fig. 50).

Substituição dos filtros Hepa

Os filtros Hepa estão disponíveis no seu distribuidor sob a referência HR 4920.

Fecho de segurança

A cobertura frontal possui um fecho de segurança. Esse fecho desliga o motor se a cobertura for retirada enquanto o Purificador do Ar estiver ligado.

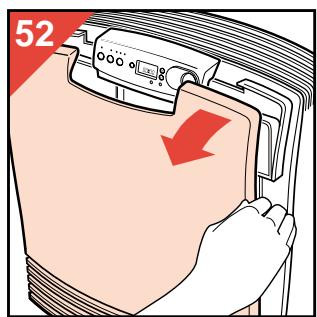
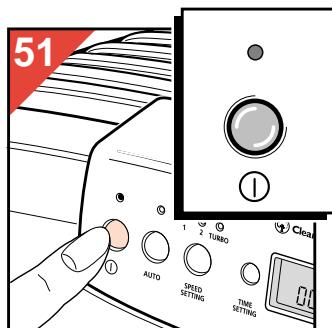
Dispositivo automático de segurança contra sobreaquecimento

Para evitar danos e reduzir os riscos, o dispositivo de segurança contra sobreaquecimento desliga o motor da ventoinha logo que ela fica demasiado quente.

Para indicar que o aparelho ainda se encontra a trabalhar e ligado à corrente, a lâmpada piloto permanecerá acesa.

Se tal acontecer:

- Desligue o aparelho (fig. 51). (A luz avisadora apaga-se).
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Deixe que o motor arrefeça (aprox. 15 minutos).



- Retire a cobertura frontal (fig. 52). Verifique se os filtros não estão bloqueados e se não está nada a obstruir o fluxo de ar.
- Verifique se o filtro Rota pode rodar livremente, fazendo-o girar com a mão (fig. 53).
- Feche o aparelho. Volte a colocar a ficha na tomada de corrente e ligue o purificador.

Se o dispositivo automático de segurança contra sobreaquecimento for activado repetidas vezes, aconselha-se a verificação do aparelho por um técnico especializado.



Clean airsystem

For at forebygge og undgå åndedrætsbesvær er det først og fremmest en forudsætning, at luften i ens hjem er ren. Deres Philips luftrenser renser luften effektivt, idet den opfanger op til 99% af de luftpartikler, der er i luften, inklusiv allergifremkaldende partikler som f.eks. husstøv og pollen samt virus og bakterier.

Ingen af disse partikler er til nogen nytte for det menneskelige legeme. Nogle af dem er endda ligefrem skadelige og kan forårsage ubehag og sygdom. Partiklernes størrelse varierer fra 0,1 til 100 micron (1 micron = 0,001 mm).

Yderligere forholdsregler:

- I bymæssige omgivelser: Hold vinduerne lukket i de timer på dagen hvor der er tung trafik, eller hvor fabrikker o.lign. forurener luften.
- Støvsug regelmæssigt. Bare gulve er bedre end tæpper.
- Pelsdyr forøger åndedrætsbesvær. Hold derfor ikke kæledyr med pels.
- Anskaf i videst muligt omfang specielt sengetøj, der reducerer støvudskillelsen fra madrasser og dyner.

Hvordan virker Philips luftrenser ?

Luftrenseren tager luft ind i gulvhøjde, hvor koncentrationen af skadelige luftpartikler er størst. Den indsugete luft filtreres i luftrenseren, og den rensede luft blæses derefter ud i rummet igen - op mod loftet.

For at fjerne selv de mindste partikler fra luften er luftrenseren forsynet med et unikt 3-filter system:

① For-filter.

For-filtret opfanger de største støvpartikler, der findes i luften, f.eks. fnug og hår.

② Rota-filter.

Det roterende filter opfanger partikler på 2 micron og derover (f.eks. pollen).

Når en partikel kommer ind i en af kanalerne i filtret, slynges den ud til kanten af den pågældende kanal.

Luften passerer videre igennem kanalen, medens den opfangede partikel har sat sig fast på kanalens væg.

Dette unikke og patenterede filter garanterer Hepa-filtrene en lang levetid.

③ Hepa-filter.

Det sidste filter er Hepa-filtret.

Dette filter opfanger alle tilbageværende partikler, især de mindre.

Filtret er lavet af glasfiber. Fibrene sidder så tæt sammen, at partiklerne ikke kan passere igennem.

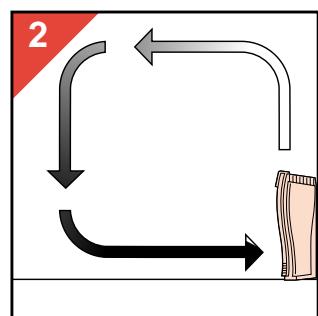
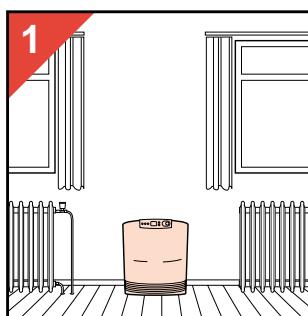
Lignende filtre anvendes i mange operationsstuer.

Denne luftrenser kan indstilles til automatisk at rense luften med den rigtige hastighed.

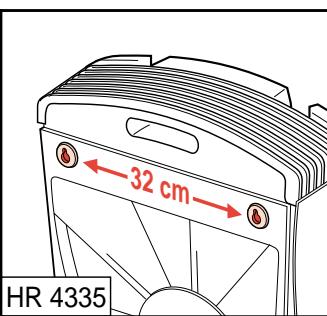
Apparatet er udstyret med et 24-timers ur og en timer, der gør det muligt at vælge en bestemt periode på dagen, hvor luftrenseren tænder og slukker automatisk.

Når Hepa-filtret trænger til udskiftning, lyser der en kontrol-lampe.

Sådan placeres luftrenseren.

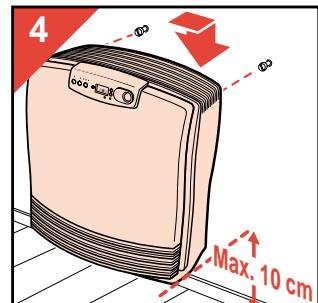


- Som hovedregel anbefales det at placere luftrenseren på et centralt sted med bagsiden imod en væg og stående på gulvet (fig. 1-2).

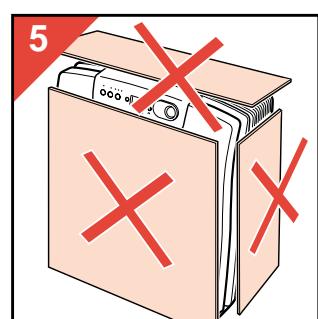


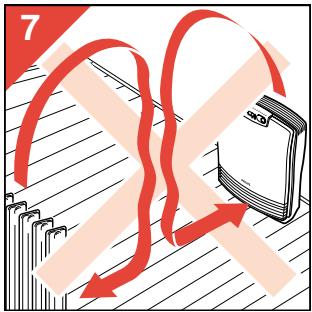
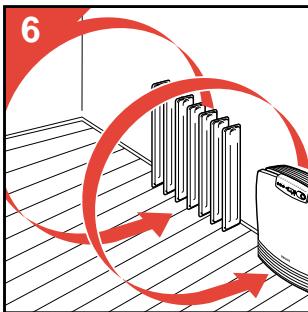
- Luftrenseren kan også monteres på væggen (fig. 3-4). Vælg en lignende placering som vist i fig. 1. Monter ikke apparatet højere end 10 cm over gulv.

- Det er også muligt at placere flere luftrensere i samme rum, hvilket især anbefales i meget store og/eller uregelmæssige rum. Apparaterne placeres i så fald så langt fra hinanden som muligt, men stadig på samme væg.



- Blokér aldrig for apparatets luftind- og udtag (fig. 5).
- Hvis De samtidig bruger varmeapparater, placeres luftrenseren på en sådan måde, at udluftningsstrømmen falder sammen med den varme luft, der afgives fra varmeapparatet.





D.v.s.: Luftrenseren placeres tæt ved siden af radiatoren eller andet varmeafgivende apparat (fig. 6-7).

- Allergikere anbefales at anbringe en luftrenser i både soveværelse og opholdsrum og enten lade disse køre konstant eller med "Auto"-funktion tændt.

Hvilken størrelse luftrenser skal man vælge ?

For at være sikker på en effektiv rensning af luften i almindelige opholdsrums, skal luften passere gennem filtrene 2-3 gange i timen.

Afhængig af luftforholdene i rummet anbefaler vi følgende:

- Én luftrenser - type HR 4325 - til rum med gulvareal op til ca. 30 m².
- Én luftrenser - type HR 4335 - til rum med gulvareal op til ca. 50 m².

Vigtigt.

- Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem og kig på illustrationerne, før luftrensen tages i brug (fold også side 3 ud og kig på den).
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske.
- Brug aldrig luftrensen udendørs eller i fugtige omgivelser.
- Efter stikket er taget ud af stikkontakten kan apparatet rengøres med en fugtig klud.
- Når apparatet skiller ad: Rør aldrig ved de roterende dele og lad ventilatorvingen få lov til at stoppe helt af sig selv.
- Brug kun originale Philips filtre.
- Blokér aldrig for apparatets luftind- og udtagsgitre. Stil ikke luftrensen på et blødt underlag som f.eks. en seng eller en sofa.
- Hold netledningen væk fra opvarmede flader.
- Hvis netledningen beskadiges, skal De enten henvende dem til Deres forhandler eller direkte til Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftningen.
- Apparatet påvirker den øvrige luftcirkulation i rummet. Derfor bør man undlade at anbringe luftrensen tæt ved ildsteder med åben ild.
- Hvis der har været strømafbrydelse, tændes der først for luftrensen. Derefter kan man igen indstille ur (klokken) og timer.
- Udsæt ikke bevægelses-føleren for direkte varmekilder eller hurtige temperaturforandringer.
- Sluk for "Auto"-funktionen hvis De i længere tid forlader det rum, hvor luftrensen står.
- Gem denne betjeningsvejledning så De altid ved, hvor den er, hvis De skulle få brug for den.

Generel beskrivelse (fig. 8).

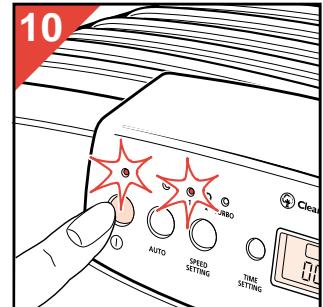
- A** Luftindtag (3)
- B** For-filter
- C** Rota-filter
- D** Fastgørelsesmøtrik for Rota-filtret
- E** Hepa-filtre
Type HR 4325: 2 filtre
Type HR 4335: 3 filtre
- F** Kontrolpanel
- G** Luftudtag
- H** Håndtag
- I** Opbevaring af netledning

Beskrivelse af kontrolpanelet (fig. 9).

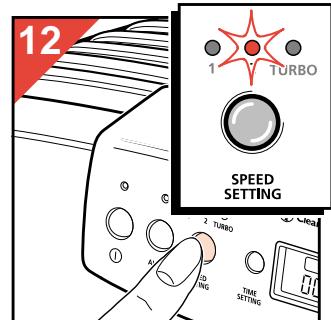
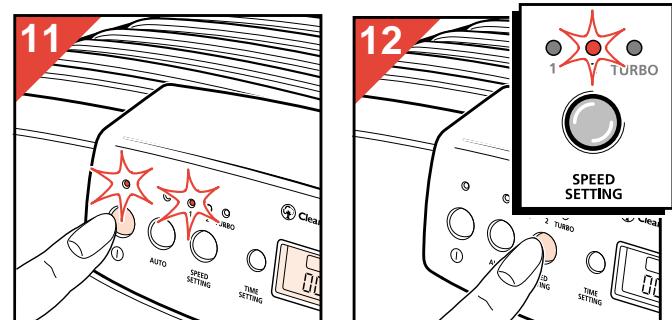
- J** Tænd/sluk-knap med kontrollampe
- K** Tænd/sluk-knap for automatisk hastighedskontrol ("Auto") med kontrollampe
- L** Hastighedskontrol med kontrollamper
1 = lav hastighed
2 = normal hastighed
Turbo = høj hastighed
- M** Knap til indstilling af timer og ur (klokken)
- N** Display
- O** Knapper til indstilling af uret (op- og nedad)
- P** Knap til "nulstilling" af indikatoren for udskiftning af Hepa-filtre
- Q** Indikator for udskiftning af Hepa-filtre (kontrollampe)
- R** Bevægelses-føler

Sådan gøres luftrensen klar til brug.

- Sæt netstikket i en stikkontakt som tændes. Kontrollampen over tænd/sluk-knappen samt tallene (00:00) og ursymbolet ☰ i displayet begynder at blinke. (Dette vil også være tilfældet efter en strømafbrydelse). Der er endnu ikke lys i displayet.
- Tryk på tænd/sluk-knappen (fig. 10). Luftprensen begynder at køre på hastighed 1, og displayet lyser orange. Kontrollampen over tænd/sluk-knappen lyser nu konstant og viser dermed, at der er tændt for apparatet.

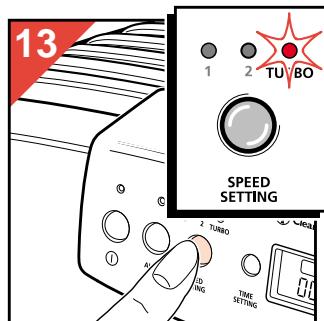


Manuel indstilling.



- Tænd for luftrensen (fig. 11). Kontrollampen over tænd/sluk-knappen lyser, og displayet lyser orange. Apparatet begynder at køre på hastighed 1.
- Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller "Turbo" med hastigheds-kontrolknappen (fig. 12). Kontrollamperne viser, hvilken hastighed der er valgt.

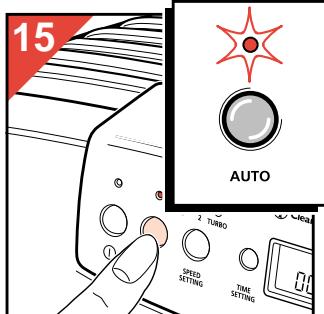
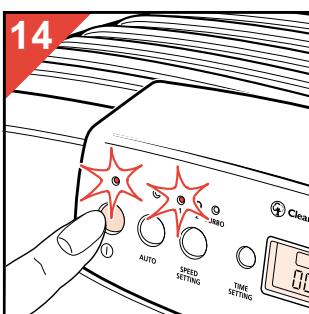
- Ønskes der hurtig rensning af luften i rummet, vælges der "Turbo" med hastighedsvælgeren (fig. 13). Efter ca. 1/2 time skiftes der til hastighed 2.
- Ren, frisk luft i rummet bevares bedst ved at lade apparatet køre konstant på hastighed 1 eller 2, afhængig af rummets størrelse samt koncentrationen af partikler i rummet.



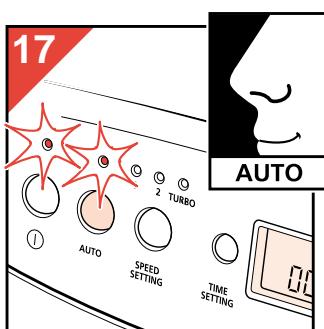
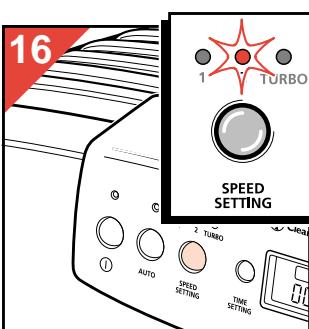
"Auto"-funktion.

"Auto"-funktionen sørger for, at luftrenseren automatisk selv vælger den optimale hastighed for effektiv fjernelse af partikler. Den indbyggede bevægelses-føler registrerer menneskelige bevægelser i rummet og sørger for, at apparatet opfanger allergifremkaldende partikler i rummet. Afhængig af aktiviteten i rummet vælger luftrenseren automatisk høj eller lav hastighed. Føleren dækker et område på ca. 5 meter foran apparatet.

Indstilling af "Auto"-funktionen.



- Tænd for apparatet (fig. 14). Kontrollampen over tænd/sluk-knappen lyser, og displayet viser orange. Luftrenseren begynder at køre på hastighed 1.
- Tryk på "Auto"-knappen (fig. 15). Kontrollampen over knappen lyser. Bevægelses-føleren registrerer nu, om der er en person, der bevæger sig i rummet. Hvis dette sker, skifter "Auto"-kontrollampen over til at lyse grønt.



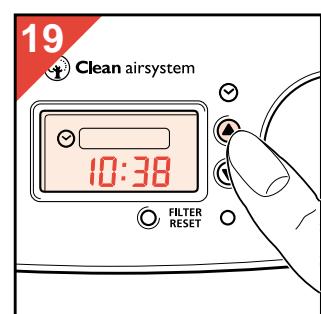
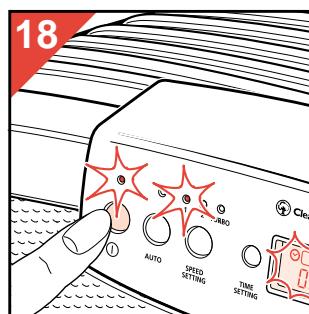
- Hvis det er nødvendigt, skifter apparatet over til højere hastighed (fig. 16).
- Hvis føleren ikke registrerer bevægelser i rummet, skifter luftrenseren gradvist over til lavere hastighed. Efter ca. 8 timer skifter apparatet over til standby-stilling (fig. 17).

Kontrollamperne over tænd/sluk-knappen og "Auto"-knappen lyser fortsat. Der er ligeledes stadigvæk lys i displayet.

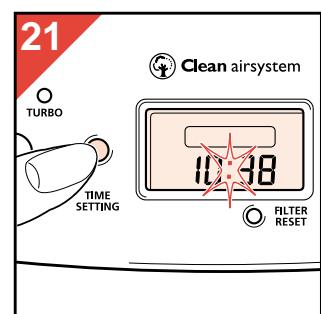
- Så snart føleren igen registrerer bevægelser i rummet, begynder luftrenseren at køre med tændt "Auto"-funktion.
- Man slukker for "Auto"-funktionen ved at trykke på "Auto"-knappen. Kontrollampen over "Auto"-knappen slukker.

Sådan indstilles uret (klokken).

- Så længe uret ikke er indstillet, bliver tidsangivelsen ved med at blinke.
- Før timeren kan anvendes, er det først nødvendigt at indstille uret på rigtig tid (klokken).
- Når der sluttet strøm til luftrenseren (og efter en strømafbrudelse), skal uret (klokken) indstilles (igen).

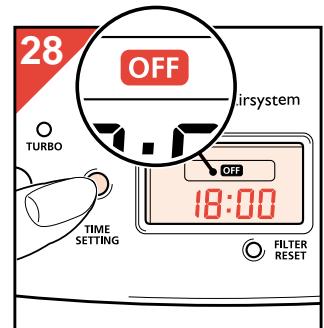
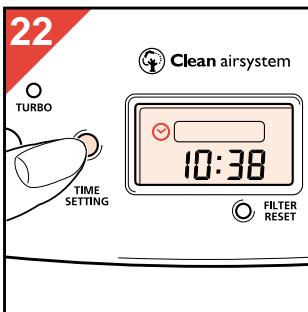


- Tænd for apparatet (fig. 18). Ursymbolet ☺ og tallene (00:00) bliver ved med at blinke.
- Indstil uret (klokken) med knappen ▲ eller ▼ (fig. 19). Tallene begynder at rulle hurtigere, hvis knappen holdes konstant indtrykket.

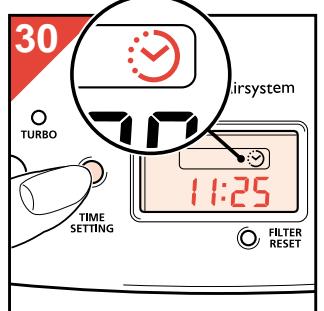
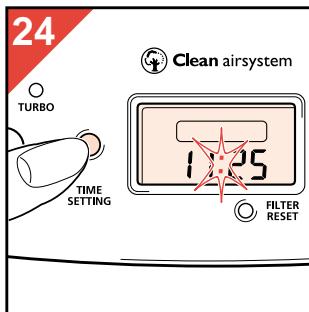


- Ur-visning og symbolet ☺ lyser nu konstant (fig. 20).
- Tryk på "tidsindstillings"-knappen (M) (fig. 21). Ursymbolet ☺ slukker. Kolon'et mellem tallene blinker og viser dermed, at uret går.

Sådan ændres den indstillede tid.



- Indstil det tidspunkt hvor timeren skal **tænde** for apparatet med **▲** eller **▼** knappen (fig. 27).
- Tryk på "tidsindstillings"-knappen (M) (fig. 28). Nu ses "OFF"-symbolet (men displayet viser fortsat tænde-tidspunkt).
- Vælg den ønskede hastighed eller "Auto"-funktion.



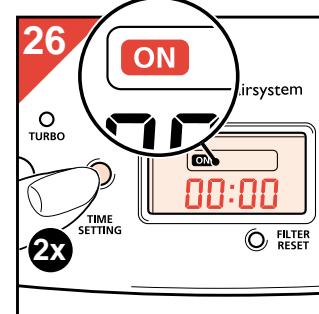
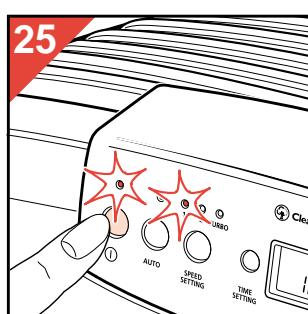
- Indstil det tidspunkt hvor timeren skal **slukke** for apparatet med **▲** eller **▼** knappen (fig. 29).
- Tryk igen på "tidsindstillings"-knappen (M) (fig. 30). Programmet er nu indlæst i luftrenserens hukommelse. "OFF"-symbolet forsvinder, og timer-symbolet **⌚** vises. Lyset i displayet slukker. Kontrollampen over tænd/sluk-knappen lyser stadig, hvilket viser, at der automatisk vil blive tændt for luftrenseren på det indprogrammerede tidspunkt. I displayet ses stadig uret (klokken) og timer-symbolet **⌚**. Apparatet er i standby-stilling.

Bemærk: Hvis timer-symbolet **⌚** begynder at blinke og/eller forsvinder under indstilling af timeren, betyder det, at programmeringen ikke er tilfredsstillende udført. Hvis dette sker, skal man igen prøve at indstille timeren.

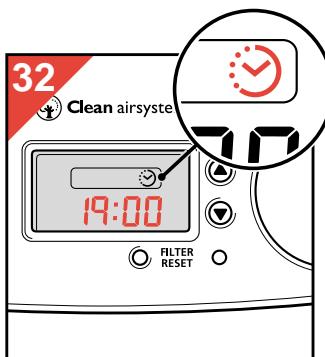
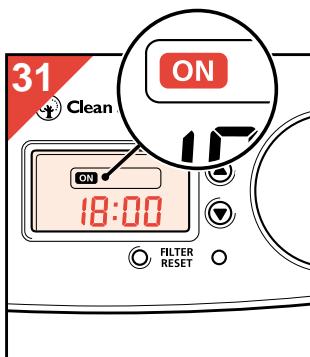
Timer.

- Ved hjælp af timeren kan De programmere luftrenseren: De kan indstille de nøjagtige tidspunkter, hvor apparatet skal tænde og slukke (én daglig periode). De kan også bestemme hastighed (1, 2 eller "Turbo") eller "Auto"-funktion. Brug af timeren er f.eks. også nyttigt, hvis luftrenseren skal køre i den samme tidsperiode hver dag, eller hvis De ønsker at komme hjem til et luftrenset rum.
- Luftrenseren kan programmeres, når der tændt for "Auto"-funktionen, eller når der er valgt hastighed.
- Før timeren kan bruges, skal uret (klokken) først være rigtigt indstillet.
- Når timeren er indstillet, er luftrenseren i standby-stilling. Tænd igen for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

Sådan indstilles/ændres timertiden.

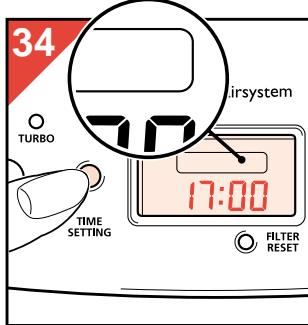
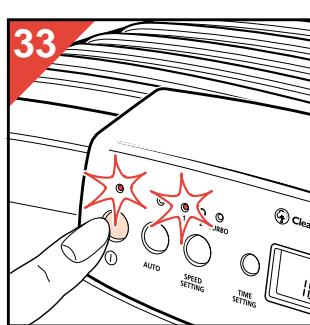


- Tænd for apparatet (fig. 25).
- Kontroller at displayet viser den rigtige tid på dagen (klokken). (Se afsnittet "Sådan indstilles uret (klokken)").
- Tryk to gange på "tidsindstillings"-knappen (M) (fig. 26). "ON"-symbolet ses, og displayet viser **00:00** eller tidligere indstillet tidspunkt.



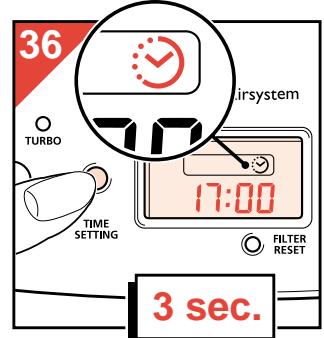
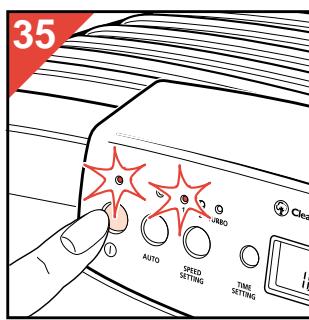
- Luftrenseren starter automatisk på det indstillede tændetidspunkt med den valgte hastighed (eller med "Auto"-funktion).
Der er lys i displayet, og "ON"-symbolet vises (fig. 31).
- Apparatet slukker igen automatisk på det indstillede slukketidspunkt.
Lyset i displayet slukker, og "ON"-symbolet forsvinder (fig. 32).
- Luftrenseren vil nu blive ved med at tænde og slukke samt køre med den valgte hastighed (eller med "Auto"-funktion) på de indstillede tidspunkter, indtil der slukkes for timeren (se afsnittet "Sådan slukker man for timeren").
- Selvom der slukkes for timeren, bibeholdes programmet i apparatets hukommelse.
De kan genaktivere programmet ved at trykke på "tidsindstillings"-knappen (M) (se afsnittet "Hurtig timer-indstilling").

Sådan slukker man for timeren.



- Tænd for apparatet (fig. 33).
- Tryk på "tidsindstillings"-knappen (M) og hold den indtrykket, indtil timer-symbolet ☰ forsvinder (fig. 34).

Hurtig timer-indstilling.



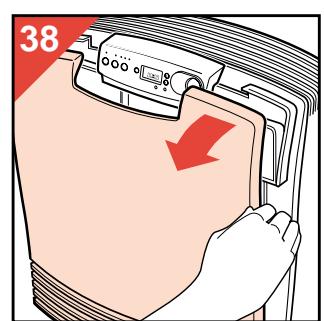
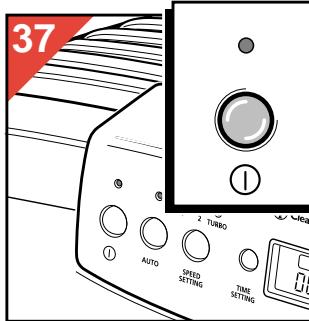
Hvis der tidligere er indprogrammeret et tændetidspunkt samt hastighed (eller "Auto"-funktion), kan De hurtigt genaktivere programmet ved at gøre følgende:

- Tænd for luftrenseren (fig. 35).
- Tryk på "tidsindstillings"-knappen (M) og hold den indtrykket (i mindst 3 sekunder), til timer-symbolet ☰ ses (fig. 36). Lyset i displayet slukker, men man ser stadig uret (klokken) og timer-symbolet ☰, og kontrollampen over tænd/sluk-knappen lyser.

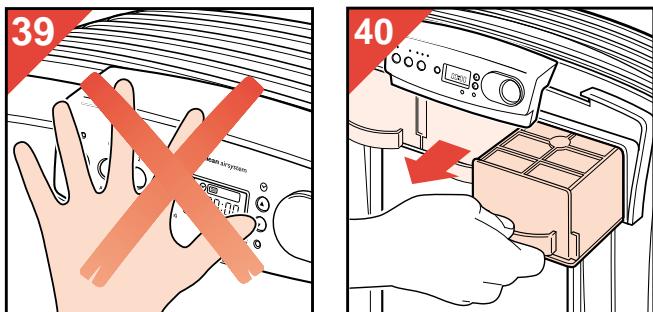
Sådan rengøres eller udskiftes filtrene.

- Mindst hver 2. måned tages forfiltret og Rota-filtret ud og renses.
- Hepa-filtrene udskiftes, så snart indikatoren for udskiftning af Hepa-filtre (Q) begynder at blinke (første gang), eller hvis lampen lyser konstant (senere). Husk at nulstille indikatoren når filtrene er udskiftet (se afsnittet "Nulstilling af indikatoren for udskiftning af Hepa-filter").
- Hvis luftrenseren begynder at støje, skal filtrene straks kontrolleres. Rens og/eller udskift om nødvendigt filtrene.
- Især hvis apparatet bruges i røgfylde omgivelser, kan det være nødvendigt at rense eller udskifte filtrene oftere. Dette afhænger af luftforholdene i rummet.

Sådan tages filtrene ud.

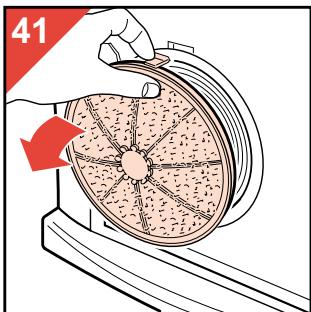


- Sluk for apparatet (fig. 37).
- Tag frontpladen af (fig. 38).



Bemærk: Tryk ikke på kontrolpanelet når frontpladen tages af (fig. 39).

- Tag Hepa-filtrene ud (fig. 40).
- Udskift Hepa-filtrene hvis indikatoren viser dette. Hvis apparatet bruges i meget røgfylde rum, skal Hepa-filtrene udskiftes oftere.

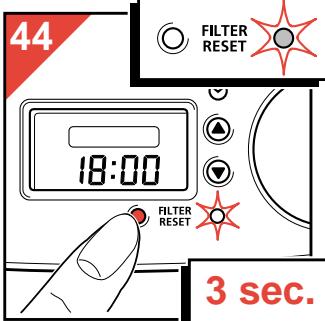
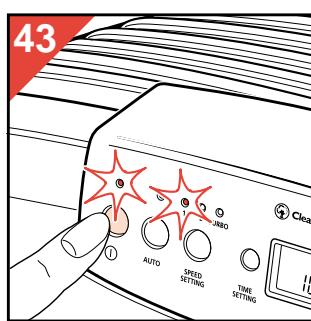


- Tag forfiltret ud (fig. 41).
- Tag Rota-filtret ud (fig. 42).

Filtrene sættes tilbage på plads i omvendt rækkefølge.

Nulstilling af indikatoren for udskiftning af Hepa-filtre.

Når Hepa-filtrene er udskiftet, skal indikatoren for udskiftning af disse nulstilles:



- Tænd for apparatet (fig. 43).
- Hold knappen for nulstilling (P) nedtrykket i mindst 3 sekunder (fig. 44).

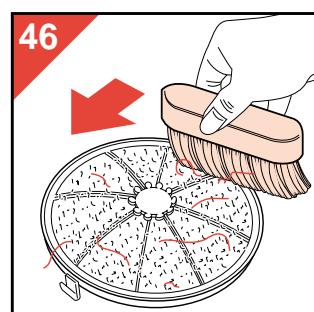
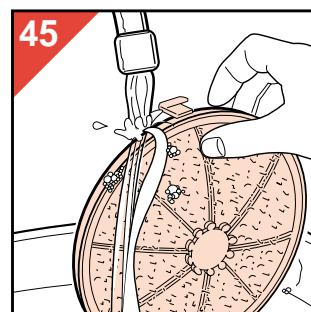
Kontrollampen bliver ved med at lyse (eller tænder).

Efter et stykke tid slukker lampen og viser dermed, at indikatoren er nulstillet.

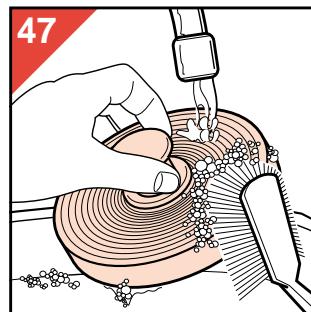
Sikkerhedslås.

Frontpladen er forsynet med en sikkerhedslås, som slukker for motoren, hvis frontpladen tages af, medens der stadig er tændt for luftrenseren.

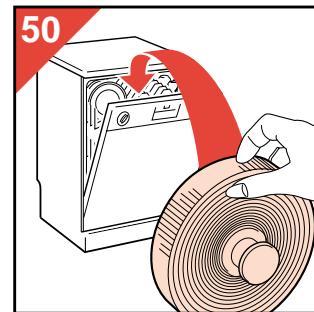
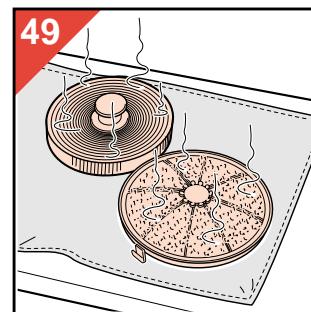
Rengøring af forfiltret og Rota-filtret.



- Vask (fig. 45) eller støvsug forfiltret.
Fnug og hår kan fjernes med en blød børste (fig. 46).



- Vask (fig. 47) eller støvsug Rota-filtret.
Bruges der vaskemiddel skal filtrene skyldes efter med rent varmt vand (fig. 48).



Lad filtrene lufttørre helt (fig. 49) før de sættes på igen.
Rota-filtret kan også rengøres i opvaskemaskine (fig. 50).

Udskiftning af Hepa-filtrene.

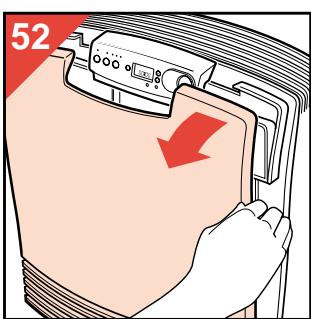
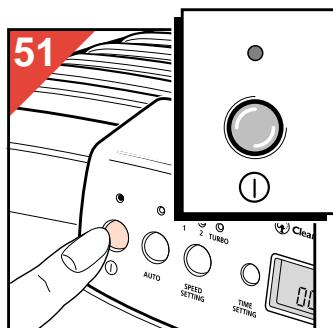
Nye Hepa-filtre, type HR 4920, kan købes hos Deres forhandler.

Automatisk overophedningssikring.

For at undgå beskadigelse af luftrenseren og nedsætte risikoen for ulykker er apparatet forsynet med en sikkerhedsafbryder, der slukker for ventilatormotoren, hvis den bliver for varm. For at vise at der stadig er tændt for luftrenseren, bliver kontrollampen ved med at lyse.

Hvis dette sker:

- Sluk for apparatet (fig. 51). (Kontrollampen slukker).
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Vent til motoren er afkølet (ca. 15 minutter).



- Tag frontpladen af (fig. 52). Kontroller at filtrene ikke er blokerede, og at der ikke er noget, der forhindrer den frie luftstrøm.
- Kontroller at Rota-filteret kan dreje frit rundt ved at dreje det med hånden (fig. 53).
- Luk apparatet igen. Sæt stikket i stikkontakten og tænd for stikkontakt og luftrenser.

Hvis den automatiske sikkerhedsafbryder træder i funktion for tit, anbefales det at rette henvendelse til Deres forhandler for at få luftrenseren efterset.



Clean airsystem

For å hindre pustevansker, er ren luft i Deres hjem en nødvendighet.
Deres Philips luftrenser hjelper Dem å rense luften ved å fange opptil 99 % av de luftbårne partiklene.
Dette inkluderer allergener slik som husstøv og pollen, så vel som virus og bakterier.

Ingen av disse partiklene er hensiktsmessig for kroppen vår.
Noen av disse er faktisk veldig skadelige og kan forårsake alvorlige plager og sykdommer.
Partiklene varierer i størrelse fra 0,1 til 100 micron.
(1 micron = 0,001 mm)

Spesielle forholdsregler

- I tettbygde strøk: hold vinduene lukket under den tiden på døgnet hvor det er stor trafikk eller når fabrikker etc. forurensar luften.
- Støvsug regelmessig: det er bedre å ha harde gulv i stedet for tepper.
- Hold ikke kjæledyr med pels da dette kan øke pusteproblemlene.
- Bruk spesielt sengetøy for å redusere støvproduksjon fra madrasser og laken.

Hvordan virker Philips luftrenser?

Luftrenseren suger inn luft nær gulvet hvor partikkellkontasjonen er størst og blåser luften mot taket etter at den er rengjort.

For å fjerne selv de minste partikler fra luften benytter dette apparatet det unike 3-trinns luftrenser filter.

1 Forfilter

Dette forfilteret fanger de største støvpartiklene som svever i luften, slik som lo og håر.

2 Roterende filter

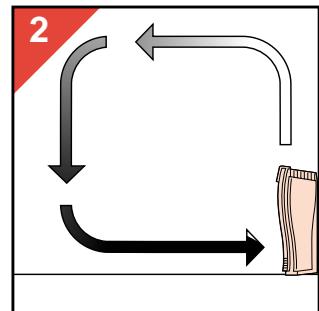
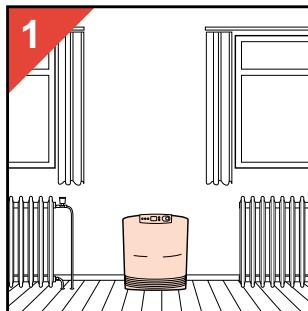
Dette roterende skivefilteret fjerner partikler fra 2 micron og større (f.eks. pollen). Når en partikel kommer inn i en av filterets kanaler blir den centrifugert mot siden av denne kanalen. Luften vil passere gjennom kanalen, men partiklene vil forblitt festet mot kanalens vegger. Dette unike og patenterte filteret garanterer en lang levetid for Hepa filteret.

3 Hepa filter

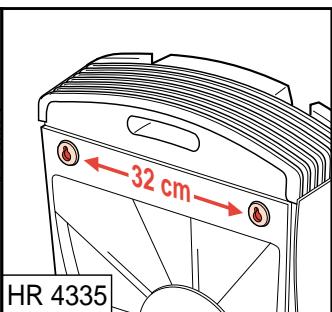
Det siste filteret er et Hepa filter. Dette filteret tar ut alle de mindre gjenværende partiklene. Filteret er laget av glassfiber. Fibrene står så tett sammen at partikler ikke kan passere gjennom. Tilsvarende filtre brukes i de fleste operasjonsstuer på sykehus.

Denne luftrenseren kan stilles inn til automatisk å velge riktig hastighet. Apparatet er utstyrt med en 24 timers klokke og en timer som gjør det mulig å stille inn en brukertid. Når denne tiden har utløpt vil apparatet slå seg på og av automatisk. En indikator vil begynne å lyse når Hepa filteret trenger å byttes.

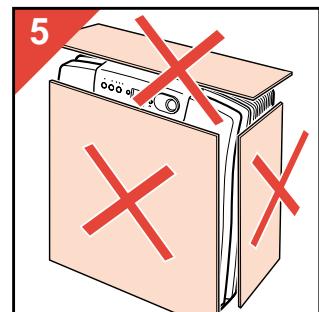
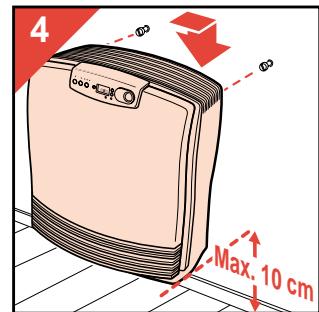
Plassering

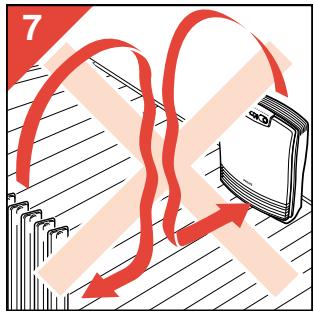
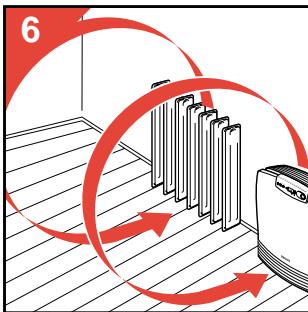


- Generelt anbefales det å plassere luftrenseren sentralt, med baksiden mot veggene stående på gulvet (fig. 1-2).



- Luftrenseren kan også monteres på veggene (fig. 3-4). Velg en posisjon tilsvarende fig. 1. Monter den ikke høyere enn 10 cm over gulvet.
- Det er også mulig å plassere mer enn en luftrenser i samme rom. Dette anbefales spesielt hvis rommet er veldig stort og/eller har en uregelmessig form. I slike tilfeller er det best å plassere apparatene så langt fra hverandre som mulig, men mot samme vegg.
- Dekk aldri til luftinntak- eller luftutblåsing-åpningene (fig. 5).
- Ved bruk av varmeovner plasser luftrenseren slik at luftstrømmen som luftrenseren lager blander seg med luften fra varmeovnen.





Dette betyr: plasser luftrenseren ved siden av radiator eller annen varmekilde (fig. 6-7).

- Spesielt for personer som lider av allergi anbefales det å bruke luftrenser både i soverom og oppholdsrom og la disse gå kontinuerlig eller i "Auto" funksjon.

Hvilken type luftrenser er passende?

For effektivt å rense luften i et rom eller en del av et rom må luften passere luftrenseren 2-3 ganger pr. time. Avhengig av luften i rommet og størrelsen på dette:

- En luftrenser type HR 4325 for rom/områder opptil ca. 30 m² gulvflate.
- En luftrenser type HR 4335 for rom/områder opptil ca. 50 m² gulvflate.

Viktig

- Les alle instruksjonene sammen med illustrasjonene før apparatet tas i bruk (se også den utfoldbare side 3).
- Senk ikke apparatet i vann eller andre væsker.
- Apparatet må ikke brukes utendørs eller i fuktige omgivelser.
- Apparatet kan rengjøres med en fuktig klut. Trekk først ut støpselet fra stikkontakten.
- Ved demontering:
Berør ikke deler som rører seg. La Rota filteret stoppe av seg selv.
- Bruk bare originale Philips filtre.
- Luftinnntak og luftutslipp grillene må ikke tildekkes. Plasser ikke produktet på et mykt underlag, som seng e.l.
- Hold nettledningen unna varme flater.
- Hvis nettledningen på dette apparatet er skadet må den kun erstattes av Philips eller av Deres servicerepresentant da spesialverktøy og/eller deler er nødvendig.
- Dette apparatet virker inn på luftstrømmene i rommet. Generelt anbefales det ikke å bruke apparatet nær peis med åpen flamme.
- Etter strømbrudd slå først apparatet på. Etter dette kan klokken og timeren stilles inn. Utsett ikke bevegelsesdetektoren for direkte varmekilder eller raske temperaturendringer.
- Slå av "AUTO" funksjonen hvis De forlater rom hvor apparatet er plassert for lengre tid.
- Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.

Generell beskrivelse (fig. 8)

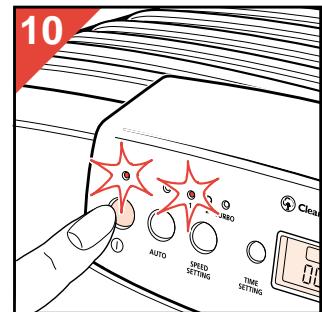
- A** Luftinnntak (3)
- B** Forfilter
- C** Rota filter
- D** Festemutter for Rota filter
- E** Hepa filtrer
Type HR. 4325: 2 filtre
Type HR. 4335: 3 filtre
- F** Kontrollpanel
- G** Luftutblåsing
- H** Håndtak
- I** Oppbevaringsplass for nettledning

Beskrivelse av kontrollpanelet (fig. 9)

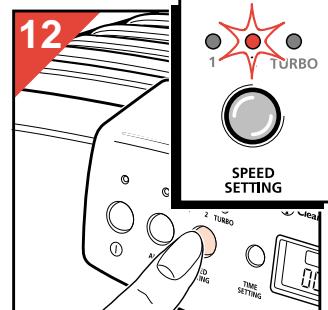
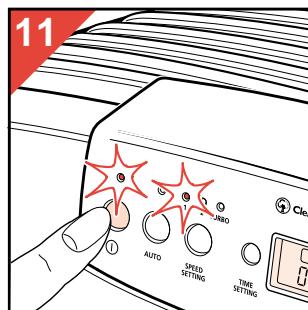
- J** På/Av-knapp med indikatorlampe
- K** På/Av-knapp for automatisk hastighetskontroll ("Auto") med indikatorlampe
- L** Hastighetskontroll med indikatorlamper
1 = lav hastighet
2 = normal hastighet
turbo = høy hastighet
- M** Knapp for innstilling av timer og klokke
- N** Display
- O** Knapp for innstilling av timer (opp- og nedover)
- P** "Reset" knapp for bytt Hepa filter indikator
- Q** Bytt Hepa filter indikator (indikatorlampe)
- R** Bevegelsesdetektor

Klargjøring før bruk

- Sett støpselet i stikkontakten. Indikatoren over På/Av-bryteren, sifrene (00:00) og klokkesymbolet ☰ vil begynne å blinke. (Dette vil også skje etter et strømbrudd). Displayet vil ikke lyse.
- Trykk på På/Av-bryteren (fig. 10). Apparatet vil begynne å gå på hastighet 1 og displayet vil lyse opp i oransje. Indikatorlampen over På/Av-bryteren vil fortsette å lyse for og vise at apparatet er slått på.

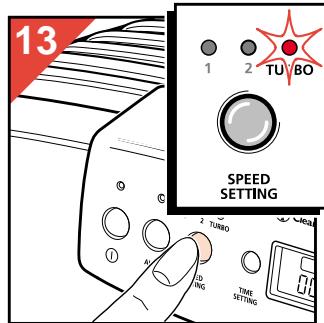


Manuell innstilling



- Slå apparatet på (fig. 11). Indikatorlampen over På/Av-bryteren vil begynne å lyse og displayet vil lyse opp i oransje. Apparatet vil begynne å gå på hastighet 1.
- Velg hastighet 1, 2 eller "Turbo" ved å trykke på hastighetsvelgeren (fig. 12). Indikatorlampene vil vise den valgte hastighet.

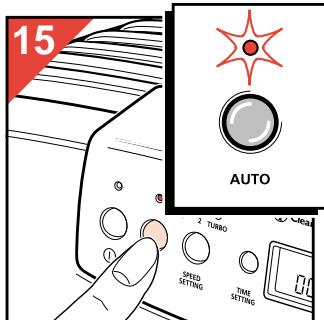
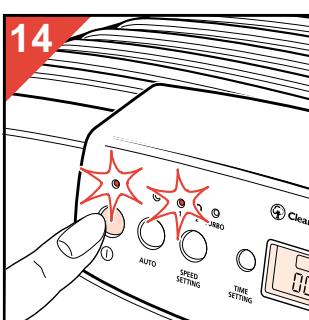
- For rask luftrensing sett først hastighetsvelgeren til "Turbo" (fig. 13). Etter ca. en halv time sett bryteren til hastighet 2.
- For å opprettholde frisk luft i rommet hele tiden kan De kjøre apparatet kontinuerlig på hastighet 1 eller 2, avhengig av rommets størrelse og tilførsel av forerensning til rommet.



"Auto funksjonen"

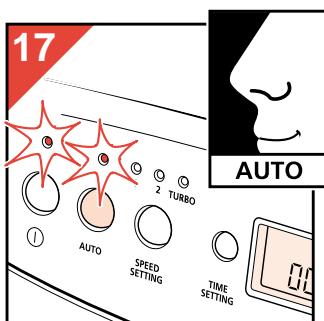
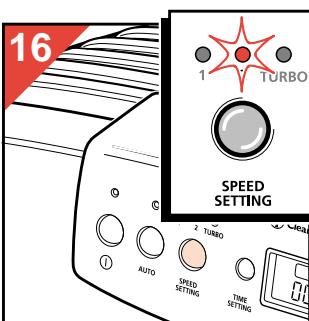
"Auto" funksjonen sikrer at luftrenseren automatisk velger optimal hastighet for å fjerne partikler effektivt fra luften. Den innebygde bevegelsesdetektoren detekterer bevegelser av mennesker i rommet, som virvler opp allergener. Avhengig av den menneskelige aktivitet vil luftrenseren automatisk velge høyere eller lavere hastighet. Detektoren dekker et område på ca. 5 meter foran apparatet.

Innstilling av "Auto funksjonen"



- Slå på apparatet (fig. 14). Indikatorlampen over På/Av-bryteren vil begynne å lyse. Displayet vil lyse opp i oransje. Apparatet begynner å gå på hastighet 1.
- Trykk på "Auto" knappen (fig. 15). Indikatorlampen over knappen vil begynne å lyse.
- Hvis bevegelsesdetektoren detekterer et menneske i rommet, i det øyeblikket dette skjer vil "Auto" indikatorlampen lyse grønt et øyeblikk.

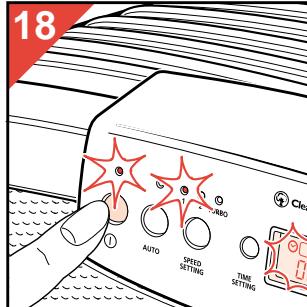
Hvis nødvendig vil apparatet øke hastigheten (fig. 16).



- Hvis bevegelsesdetektoren ikke detekterer bevegelse vil luftrenseren gradvis redusere hastigheten. Etter en periode på ca. 8 timer vil den bli satt til "Stand by" posisjon (fig. 17). Indikatorlampen over På/Av-bryteren og "Auto" knappen vil fortsette å lyse. Det vil også displayet gjøre.
- Så snart detektoren detekterer bevegelse igjen vil apparatet begynne å fungere i "Auto" funksjon.
- Hvis De ønsker å avslutte "Auto" funksjonen trykk på "Auto" knappen igjen. Indikatorlampen over knappen vil slokke.

Hvordan stille inn klokken?

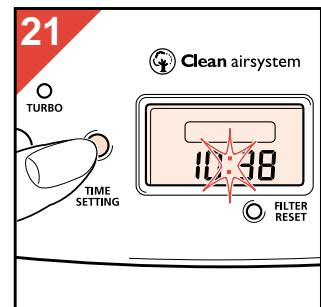
- Så lenge klokken ikke er blitt innstilt vil timedindikasjonen fortsette å blinke.
- For å kunne bruke timeren er det nødvendig først å stille inn klokken.
- Når luftrenseren kobles til strømnettet (også etter strømbrudd) må klokken stilles inn igjen.



Slå på apparatet (fig. 18).

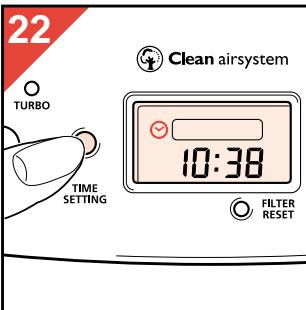
Klokkesymbolet ☺ og sifrene (00:00) vil fortsette å blinke.

- Trykk på knappen ▲ eller knappen ▼ for å stille inn tiden (fig. 19). Sifrene vil teller opp fortare hvis De trykker på og holder knappen inne.

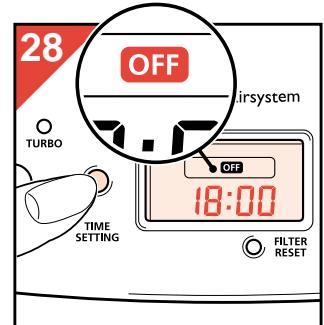
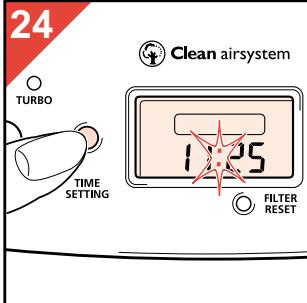


- Klokketiden og klokkesymbolet ☺ i displayet vil ikke blinke lenger (fig. 20). Trykk på "Time innstillings" knappen (M) (fig. 21). Klokkesymbolet ☺ slokker. Kolonet vil blinke for å vise at klokken fungerer.

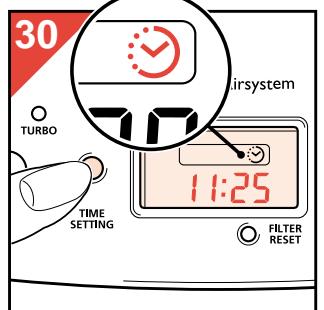
Hvordan endre klokkeinnstillingen?



- Trykk på "Time innstillings" knappen (M) (fig. 22). Klokkesymbolet  vil bli synlig.
- Trykk på knappen ▲ eller knappen ▼ for å stille inn ny tid (fig. 23) (se også "Hvordan stille inn klokken?").
- Trykk til slutt på "Time innstillings" knappen (M) igjen (fig. 24).



- Trykk på knappen ▲ eller knappen ▼ for å stille inn når apparatet skal slå seg på (fig. 27).
- Trykk på "Time innstillings" knappen (M) (fig. 28). "Off" symbolet vil bli synlig (tiden når apparatet skal slå seg på vises).
- Velg ønsket hastighet eller velg "Auto" funksjonen.



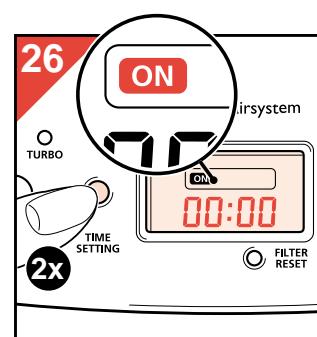
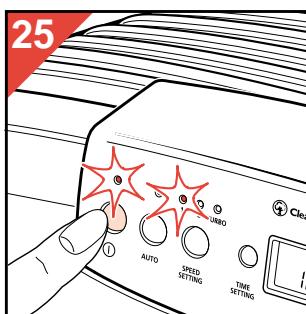
- Trykk på knappen ▲ eller knappen ▼ for å stille inn tiden når apparatet skal slå seg av (fig. 29).
- Trykk på "Time innstillings" knappen (M) (fig. 30). Programmet er nå lagret i hukommelsen. "Off" symbolet forsvinner og timersymbolet  blir synlig. Lyset i displayet slokker. Indikatorlampen over På/Av-bryteren vil fortsatt lyse. For å vise at apparatet vil slå seg automatisk på ved det programmerte tidspunkt. I displayet vil tiden og timersymbolet  være synlig. Dette er "Stand by".

NB! Hvis timersymbolet har begynt å blinke og/eller har forsvunnet under innstillingen av timeren viser dette at innstillingen ikke fungerte. Hvis dette skjer, prøv å stille inn timeren på nytt.

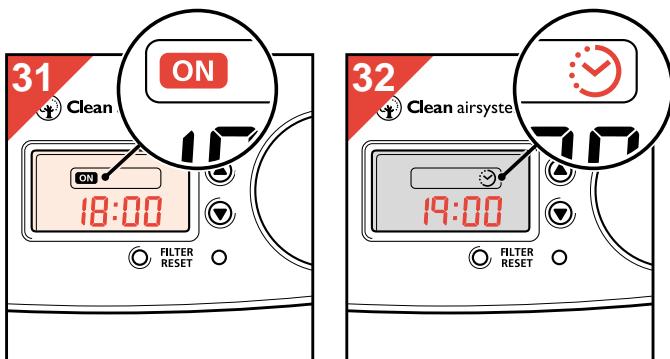
Timer

- Ved hjelp av timeren kan De programmere luftrenseren: De kan stille inn det eksakte øyeblikk når apparatet skal slå seg på og av (en periode pr. dag). De kan også bestemme hvilken hastighet som skal brukes eller velge "Auto" funksjonen. F.eks. kan timeren være til hjelp hvis De bruker apparatet på samme tid hver dag eller hvis De ønsker å komme hjem til renset luft.
- De kan programmere luftrenseren i "Auto" funksjon eller til den hastigheten De måtte ønske.
- For å kunne bruke timeren er det nødvendig at klokken viser riktig tid.
- Når timeren er programert vil luftrenseren være i "Stand by". For å annulere dette, trykk på På/Av-bryteren igjen.

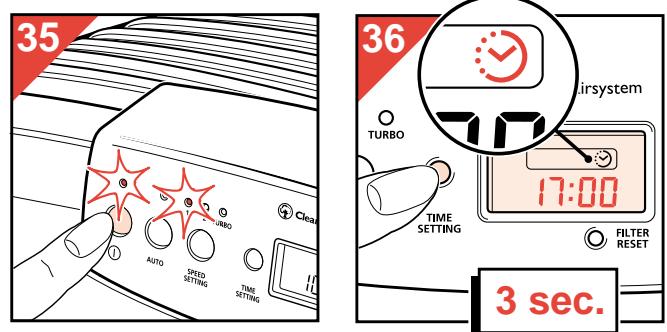
Hvordan stille inn/forandre timer innstillingen?



- Slå apparatet på (fig. 25).
- Forsikre Dem om at riktig tid vises på displayet (se avsnitt "Hvordan stille inn klokken?").
- Trykk på "Time innstillings" knappen (M) to ganger (fig. 26). "On" symbolet  blir synlig og displayet viser 00:00 eller den før innstilte tiden.



Hurtiginnstilling av timer



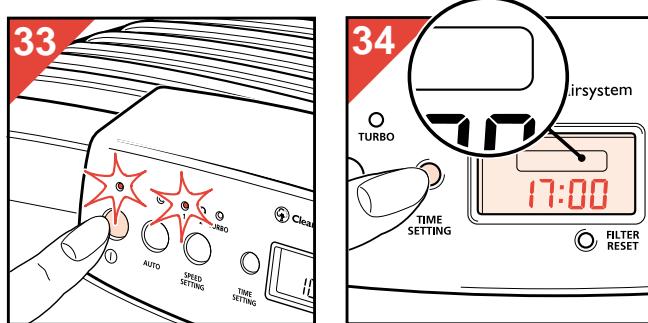
Hvis De har forhåndsprogrammert en tid når apparatet skal slå seg på, en tid hvor apparatet skal slå seg av og en hastighet (eller "Auto" funksjon) kan De bruke dette programmet igjen raskt og enkelt.

- Slå på apparatet (fig. 35).
- Trykk og hold "Time innstillings" knappen (M) (i minst 3 sekunder) til timersymbolet ☰ blir synlig (fig. 36). Lyset i displayet vil slokke. Tiden, timersymbolet ☰ og indikator-lampen over På/Av-bryteren vil fortsatt være synlig.

Hvordan rengjøre eller bytte filtre?

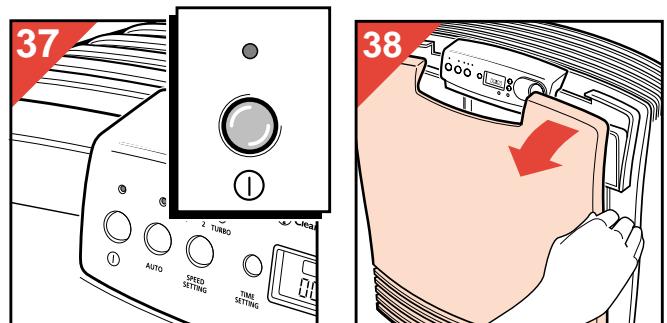
- Fjern og rengjør forfilteret og Rota filteret minst hver annen måned.
- Fjern og bytt Hepa filteret når bytt Hepa filter indikatoren (Q) begynner å blinke (først) eller lyser kontinuerlig (senere). Glem ikke å nullstille indikatoren når dette er gjort. (Se avsnitt "Nullstilling av bytt Hepa filter indikatoren").
- Undersøk filtrene umiddelbart hvis apparatet lager mer støy enn vanlig. Rengjør og/eller bytt filtre hvis nødvendig.
- Spesielt hvis apparatet brukes i røykfylte omgivelser kan det være nødvendig å rengjøre eller erstatte filtrene oftere. Dette avhenger av tilstanden til luften som skal filtreres.

Hvordan slå av timeren?



- Slå på apparatet (fig. 33).
- For å slå av timeren (før tiden er utløpt) trykk og hold ned "Time innstillings" knappen (M) til timersymbolet ☰ forsvinner (fig. 34).

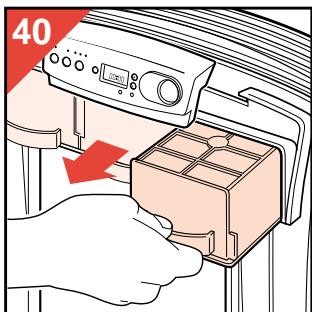
Fjerning av filtere



- Slå av apparatet (fig. 37).
- Fjern frontdekslet (fig. 38).



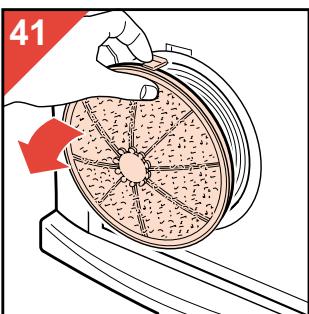
39



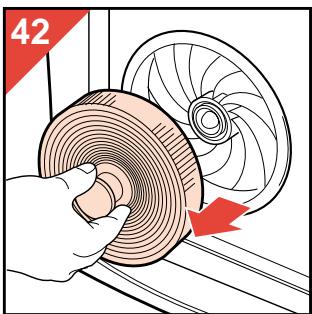
40

NB! Skyy ikke mot kontrollpanelet når frontdekslet trekkes av (fig. 39).

- Fjern Hepa filterne (fig. 40).
- Bytt Hepa filterne når bytt Hepa filter indikatoren gir tegn til dette eller tidligere hvis apparatet brukes i røykfylte rom.



41

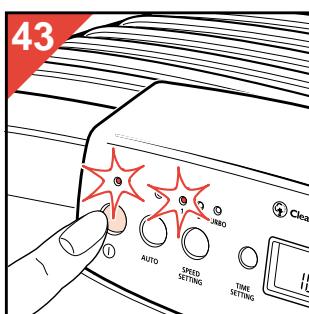


42

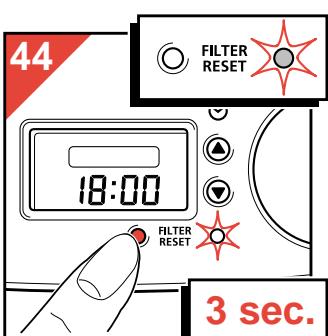
- Fjern forfilteret (fig. 41).
 - Fjern Rota filteret (fig. 42).
- For å sette filterne tilbake på plass gjøres dette i motsatt rekkefølge.

Nullstilling av bytt Hepa filter indikatoren

Etter bytte av Hepa filteret er det nødvendig å nullstille bytt Hepa filter indikatoren:

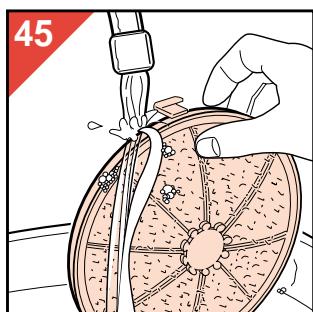


43

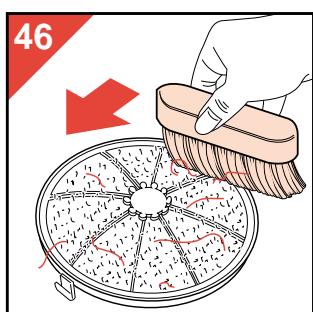


44

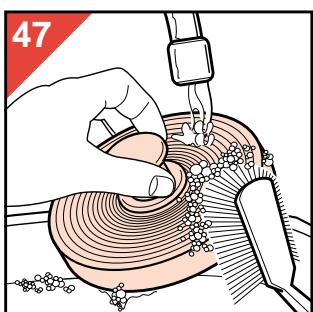
Rengjøring av forfilter og Rota filter



45



46

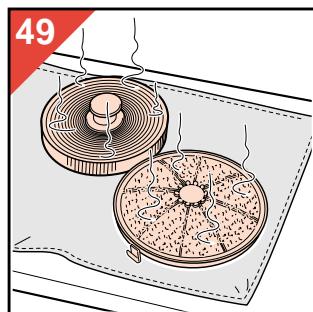


47

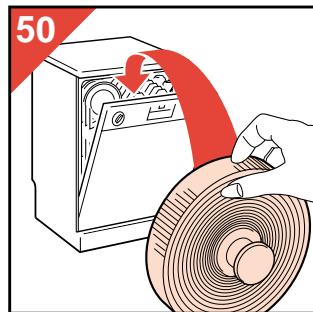


48

- Vask (fig. 45) eller støvsug forfilteret. De kan fjerne lo og hårl. f.eks. ved hjelp av en myk børste (fig. 46).
- Vask (fig. 47) eller støvsug Rota filteret. Hvis filteret vaskes med et rengjøringsmiddel, skyll filteret med rent varmt vann (fig. 48).



49



50

La filteret luftørke til det er helt tørt (fig. 49) før det settes på plass igjen. Rota filteret kan også vaskes i oppvaskmaskinen (fig. 50).

Bytte av Hepa filteret

Nye Hepa filter er tilgjengelig hos Deres forhandler under type nr. HR 4920.

Sikkerhetslås

Frontdekslet har en sikkerhetslås. Denne sikkerhetslåsen slår av motoren hvis dekslet fjernes mens luftrenseren fortsatt er i gang.

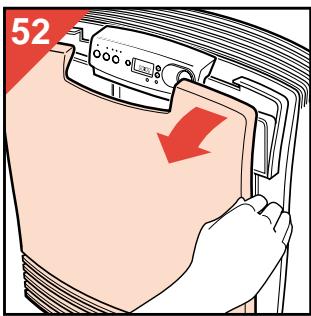
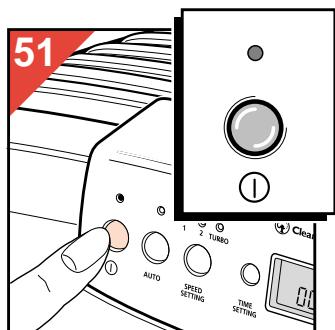
Automatisk overoppheetingssikring

For å øke sikkerheten er det installert en overoppheetingssikring som slår av viftemotoren hvis den blir for varm.

For å vise at apparatet fortsatt er slått på og tilkoblet strømnettet, vil indikatorlampen fortsatt lyse.

Hvis dette skjer:

- slå av apparatet (fig. 51) (Indikatorlampen vil slukke).
- trekk støpselet ut av stikkontakten.
- vent til motoren er avkjølt (ca. 15 minutter).



- fjern frontdekslet (fig. 52). Undersøk at filtrene ikke er tette og at det ikke er noe som hindrer luftstrømmen.
- undersøk om Rota filteret kan rotere fritt (fig. 53).
- lukk igjen apparatet. Sett støpselet i stikkontakten og slå på apparatet.

Hvis den automatiske overoppheetingssikringen aktiveres gjentatte ganger anbefales det å ta apparatet med til Deres forhandler for undersøkelse.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!



Clean airsystem

Ren luft i hemmet är en grundförutsättning då man vill förebygga luftvägsbesvär. Philips luftrenare hjälper till att rena luften effektivt genom att fånga upp 99 % av de luftburna partiklarna. Detta inkluderar allergener såsom husdamm och pollen såväl som virus och bakterier.

Ingen av dessa partiklar är nyttiga för den mänskliga organismen och kan orsaka allvarliga besvär och sjukdomar. Partiklarna varierar i storlek från 0,1 till 100 mikron (1 mikron = 0,001 mm).

Ytterligare åtgärder

- I stadsmiljö: Håll fönstren stängda, speciellt under den tid av dagen då det är mycket trafik eller då till exempel fabriker förorenar luften.
- Dammsug regelbundet. Det är bättre att ha hård golv än heltäckningsmattor.
- Undvik att ha pälsdjur i hemmet.
- Använd speciell sängutrustning för att minska det damm som orsakas av madrasser och filter.

Hur fungerar Philips luftrenare?

Luftrenaren suger in luften nära golvet, där partikelkoncentrationen är störst. Den renade luften blåses sedan tillbaka in i rummet, mot taket.

För att ta bort t.o.m de allra minsta partiklarna ur luften, används ett unikt 3-stegs filter:

① För-filter

För-filtret fångar de största partiklarna i luften, såsom dammtussar, ludd och hår.

② Rota-filter

Detta roterande filter tar bort partiklar större än 2 mikron, t ex pollen.

När partiklarna kommer in i en av filtrets kanaler centrifugeras de mot sidan av denna kanal.

Luften passerar genom kanalen men partiklarna fastnar mot kanalens vägg.

Detta unika och patenterade filter garanterar en lång livslängd för Hepa-filtret.

③ Hepa-filter

Det sista filtret är Hepa-filtret.

Detta filter tar bort alla kvarvarande partiklar små partiklar.

Filtret är gjort av glasfiber som är så tätt hoptovat att partiklarna inte kan passera.

Liknande filter används i sjukhusens operationssalar.

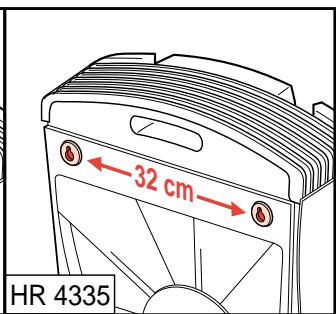
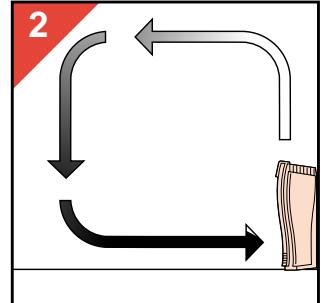
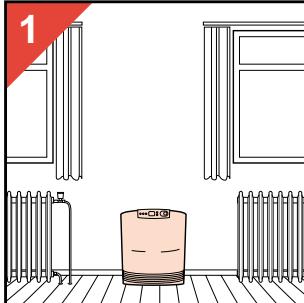
Med den här luftrenaren kan man välja ett läge där luftrenaren själv automatiskt väljer rätt hastighet för renin av luften.

Luftrenaren är dessutom försedd med en 24-timmars klocka och ett tidur, med vilket man kan ställa in en period under dygnet * då man vill att luftrenare skall kopplas på och av automatiskt.

En kontrollampa tänds när Hepa-filtret är förbrukade och behöver bytas.

Placering

- Generellt bör luftrenaren placeras centralt, stående på golvet med baksidan mot väggen, fig 1 - 2.



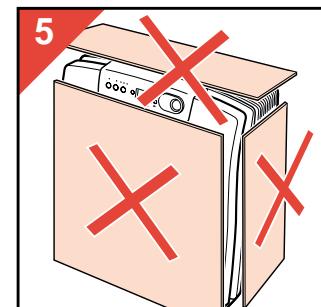
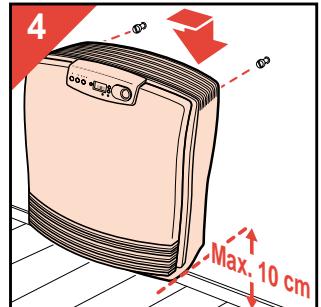
- Luftrenaren kan även monteras på väggen, fig 3 - 4.

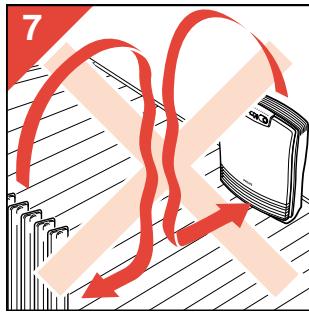
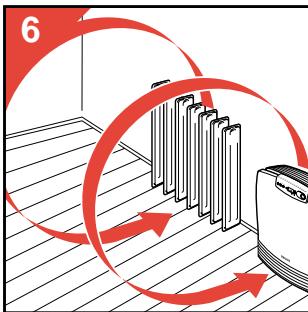
Välj en plats liknande fig 1. Montera den inte högre än 10 cm ovanför golvet.

- Det är också möjligt att placera flera luftrenare i samma rum. Detta kan speciellt rekommenderas i mycket stora rum och i rum som har en oregelbunden form.

I sådana fall är det bäst att placera luftrenarna så långt ifrån varandra som möjligt, men vid samma vägg.

- Täpp aldrig till öppningarna för luftens in- eller utsläpp, fig 5.
- När värmeapparater används i rummet, skall luftrenaren placeras så att luftströmmen från luftrenaren sammanfaller med luftströmmen som alstras av värmekällan.





Detta innebär: Placera luftrenaren nära elementet eller annan värmekälla, fig 6 - 7.

- Speciellt för allergiker kan det rekommenderas att använda luftrenare både i sovrum och vardagsrum och att låta dessa gå kontinuerligt eller i " AUTO" -läge.

Vilken storlek av luftrenare skall jag välja?

För att rena luften i ett rum och hålla den ren, måste hela luftmängden passera genom luftrenaren 2 - 3 gånger i timmen.

Beroende på hur stor volym utrymmet har där luften skall renas, rekommenderas följande luftrenare:

- En luftrenare, typ HR 4325, för utrymmen med cirka 30 m² golvyta.
- En luftrenare, typ HR 4335, för utrymmen med cirka 50 m² golvyta.

Viktigt

- Läs först hela bruksanvisningen och studera samtidigt illustrationerna innan du börjar använda luftrenaren. Studera även på utveckningsdelen sid 3. Spara bruksanvisningen om du skulle behöva läsa i den vid något senare tillfälle. Spara köpbevis och kvitto!
- Doppa aldrig luftrenaren i vatten eller annan vätska.
- Luftrenaren får inte användas utomhus. Den skall användas i torra rum. Den får inte användas i fuktiga rum eller våtutrymmen.
- Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget innan du sätter i eller byter filter samt före rengöringen.
- Luftrenaren kan rengöras med en väl urvrideren fuktig trasa.
- Vid isärtagning, rör inte vid rörliga delar. Låt alltid Rota-filtret stanna av sig självt.
- Använd endast Philips original-filter.
- Täck inte över gallren för luftintag och luftutsläpp. Placera aldrig luftrenaren på ett mjukt underlag, t ex en soffa eller en säng.
- Se till att nätsladden inte kommer i beröring med heta ytor.
- Om sladden på denna luftrenare skadas måste den bytas av Philips eller något av deras serviceombud, eftersom specialverktyg och/eller speciella delar krävs.
- Luftrenaren påverkar luftcirkulationen i rummet. I allmänhet är det inte rådligt att använda den nära en öppen spis som eldas.
- Efter strömbrott börja med att starta luftrenaren genom att trycka på tryckströmbrytaren. Därefter kan du ställa klockan och tiduret.
- Utsätt inte rörelsedetektorn för direkt värmestrålning eller snabba temperaturförändringar.
- Stäng av "AUTO"-funktionen om du för en längre tid lämnar rummet där luftrenaren står.

Allmän beskrivning, fig 8.

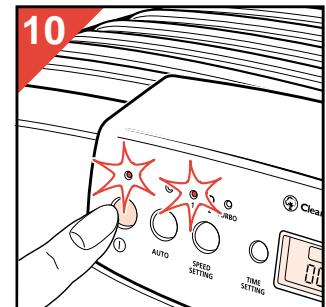
- A** Luftinsläpp 3 st.
- B** För-filter
- C** Rota-filter
- D** Fastsättningsmutter för Rota-filtret
- E** Hepa-filter
typ HR 4325: 2 filter
typ HR 4335: 3 filter
- F** Kontrollpanel
- G** Luftutsläpp
- H** Handtag
- I** Utrymme för sladdförvaring

Beskrivning av kontrollpanelen, fig 9.

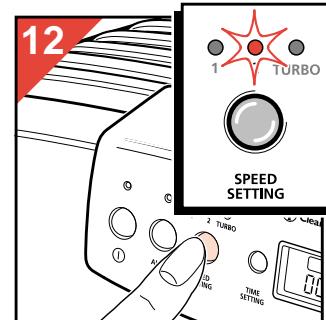
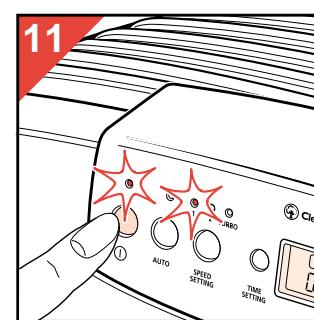
- J** Tryckströmbrytare till/från, samt kontrolllampa
- K** Knapp för in- och urkoppling av den automatiska hastighetskontrolpen "AUTO" samt kontrolllampa
- L** Hastighetskontroll med 3 st orange kontrolllampor
1 = låg hastighet
2 = normal hastighet
TURBO = hög hastighet
- M** Knapp för inställning av tidur och klocka
- N** Teckenfönster
- O** Knappar för inställning av tiden (framåt eller bakåt)
- P** Knapp för återställning "RESET" av indikatorn efter filterbyte
- Q** Kontrolllampa för byte av Hepa-filter
- R** Rörelsedetektor

Så här använder du luftrenaren

- Sätt stickproppen i ett vägguttag. Kontrolllampan ovanför tryckströmbrytaren, siffrorna (00:00) och klocksymbolen ☰ börjar blinka. Detta inträffar även efter ett strömbrott. Teckenfönstret lyser inte.
- Tryck på tryckströmbrytaren, fig 10. Luftrenaren startar i hastighetsläge 1 och teckenfönstret börjar lysa orange. Kontrolllampan ovanför tryckströmbrytaren är tänd och visar att luftrenaren är påkopplad.

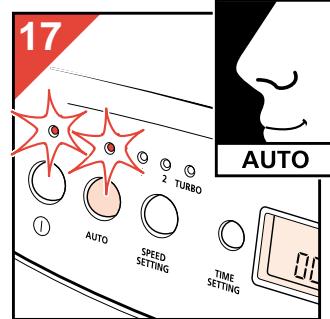
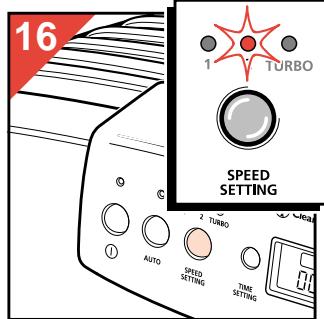
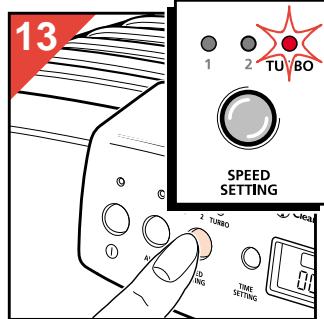


Manuell inställning



- Koppla på luftrenaren, fig 11. Kontrolllampan ovanför tryckströmbrytaren tänds och teckenfönstret lyser orange. Luftrenaren startar i hastighetsläge 1.
- Tryck på hastighetskontrollen och välj 1, 2 eller " TURBO" , fig 12. Indikatorlamporna visar vilken hastighet som valts.

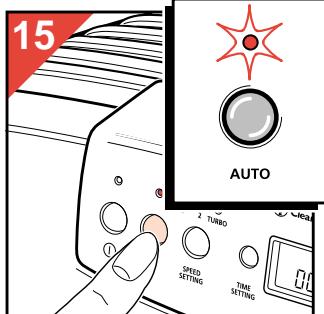
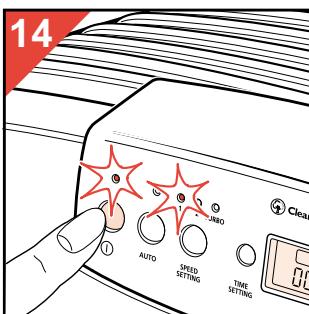
- För att få en snabb luftrening, sätt hastighetsomkontrollen i läge "TURBO", fig 13. Efter ungefär en halvtimme, sätt hastighetskontrollen i läge 2.
- För att alltid ha ren, frisk luft i rummet är det bäst att låta luftrenaren gå kontinuerligt med hastighet 1 eller 2, beroende på rummets storlek och hur mycket luften tenderar att smutsas ned.



"AUTO"-funktion

- "AUTO"-funktionen gör att luftrenaren automatiskt väljer optimal hastighet för att avlägsna partiklar ur luften på ett effektivt sätt. Den inbyggda rörelsedetektorn känner av om människor förflyttar sig i rummet och rör upp allergener. Luftrenaren väljer automatiskt en högre eller lägre hastighet, beroende på graden av mänsklig rörelse i rummet. Rörelsedetektorn känner av ett område på ungefär fem meter framför apparaten.

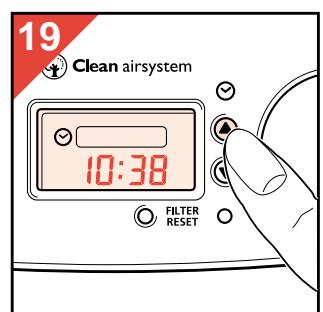
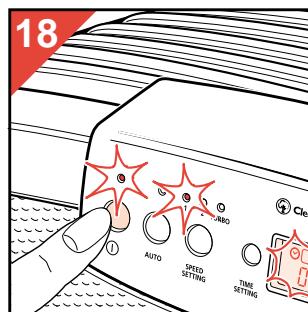
Inställning av "AUTO"-funktionen



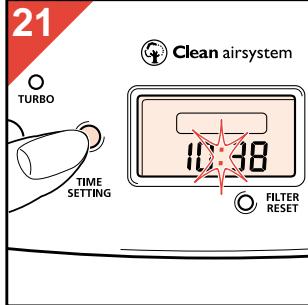
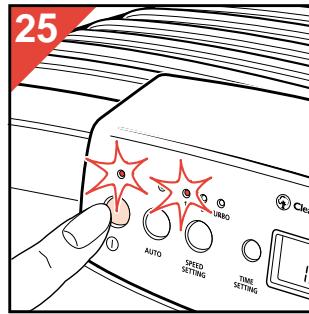
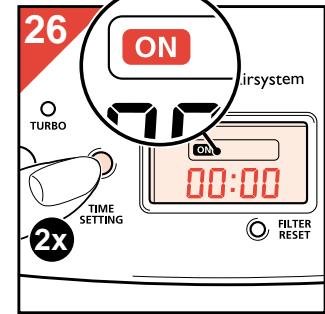
- Koppla på luftrenaren, fig 14. Kontrolllampan ovanför tryckströmbrytaren tänds och teckenfönstret lyser orange. Luftrenaren startar i hastighetsläge 1.
- Trycka på knappen "AUTO", fig 15. Kontrolllampan ovanför knappen börjar lysa.
- Rörelsedetektorn kommer nu att känna av om en person rör sig i rummet. I det ögonblicket lyser "AUTO"-indikatorn grönt ett ögonblick.

Så här ställer du klockan

- Så länge klockan inte är ställd blinkar siffrorna.
- För att man skall kunna använda tiduret är det nödvändigt att först ställa in korrekt tid.
- När man ansluter luftrenaren till elnätet (och även efter strömbrott) måste klockan ställas (igen).



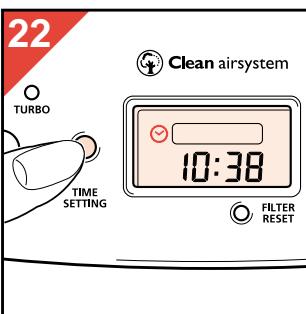
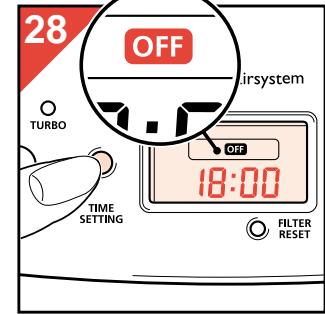
- Koppla på luftrenaren, fig 18. Klocksymbolen ☰ och siffrorna (00:00) fortsätter att blinka.
- Tryck på ▲ eller ▼ för att ställa in rätt tid, fig 19. Siffrorna rullar på fortare om du trycker och håller kvar fingret på knappen.

20**21****Så här ställer/ändrar du tiduret****25****26**

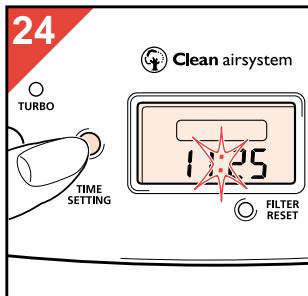
- Klockans tid och klocksymbolen i teckenfönstret syns hela tiden, fig 20.
- När siffrorna visar rätt tid trycker du på " TIME SETTING" -knappen (M), fig 21.

Klocksymbolen försvinner och kolonet i klockan börjar att blänka som en indikering på att klockan går.

- Koppla på luftrenaren, fig 25.
- Kontrollera att klockan visar rätt tid. Se " Så här ställer du klockan" .
- Tryck två gånger på " TIME SETTING" -knappen (M), fig 26. " ON" och 00:00 (eller tidigare inställd TIMER-tid) visas i teckenfönstret.

Så här ändrar man klockan**22****23****27****28**

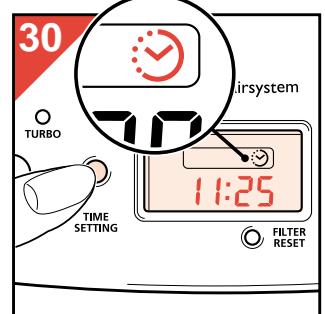
- Tryck på " TIME SETTING" -knappen (M), fig 22.
- Klocksymbolen framträder i teckenfönstret.
- Tryck på ▲ eller ▼ för att ställa in den nya tiden, fig 23. Se avsnitt " Så här ställer du klockan" .
- Avsluta med att trycka på " TIME SETTING" -knappen (M) igen, fig 24.



- Tryck på ▲ eller ▼ och ställ in starttiden, fig 27.
- Tryck på " TIME SETTING" -knappen (M), fig 28.

" OFF" och starttiden kommer i teckenfönstret.

- Välj önskad hastighet eller " AUTO" -funktionen.

29**30**

- Tryck på ▲ eller ▼ och ställ in stopptiden, fig 29.
- Tryck en gång till på " TIME SETTING" -knappen (M), fig 30.

Programmet ligger nu lagrat i apparatens minne.

" OFF" försvinner och TIMER-symbolen visas i teckenfönstret.

Teckenfönstrets belysning släcks.

Kontrolllampen ovanför tryckströmbrytaren lyser, som en indikering på att apparaten kommer att kopplas på vid den programmerade tidpunkten.

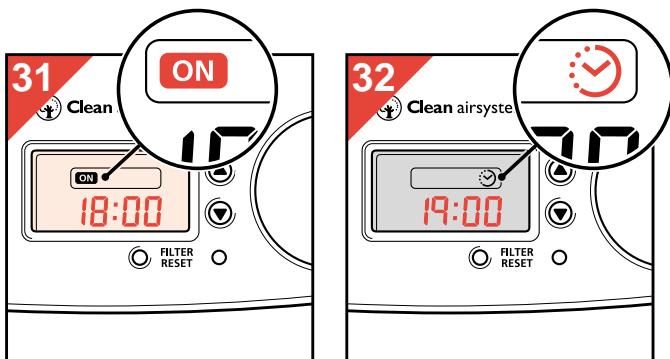
I teckenfönstret syns tiden och TIMER-symbolen . Detta är apparatens beredskapsläge.

Observera: Om TIMER-symbolen börjar blänka och/eller försvinner under inställningen av tiduret, innebär det att inställningen inte lyckats.

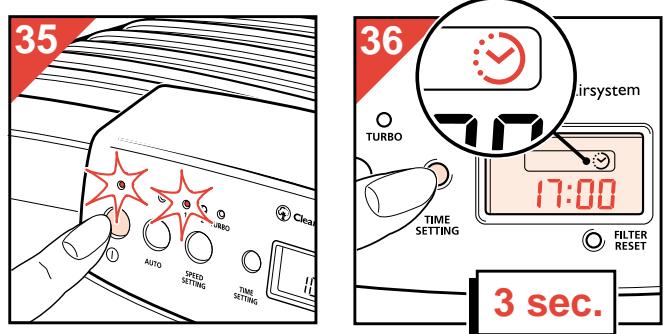
Om detta inträffar, upprepa inställningsförfarandet igen.

Tidur

- Med tiduret kan du programmera luftrenaren:
Du kan ställa in exakt när du vill att luftrenaren skall kopplas till och när den skall kopplas från (en period dagligen).
Du kan också bestämma hastigheten eller om luftrenaren skall gå i " AUTO" -läge.
Exempelvis kan du utnyttja tiduret om du använder luftrenaren vid samma tid varje dag eller om du vill komma hem och andas luft som redan är renad.
- Du kan programmera luftrenaren så att den går i läge " AUTO" eller i en hastighet som du själv väljer.
- För att använda tiduret måste korrekt tid ställas in.
- När tiduret är inställt står luftrenaren i beredskapsläge.
Om du vill komma ur " TIMER" -läget trycker du på knappen (M) igen.



Snabbinställning av tiduret



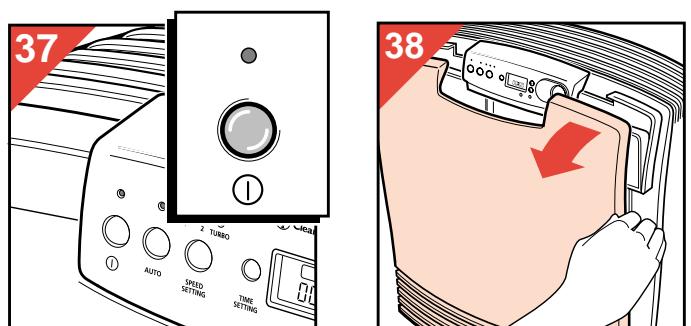
Om du redan tidigare programmerat starttid, stopptid och en hastighet (eller "AUTO") kan du enkelt använda programmet igen:

- Koppla på luftrenaren, fig 35.
- Tryck på "TIME SETTING" knappen (M) (mer än tre sekunder) till dess TIMER-symbolen ☰ kommer fram, fig 36.
- Teckenfönstrets belysning slöknar. Tiden, TIMER-symbolen ☰ och kontrolllampan ovanför tryckströmbrytaren lyser.

Så här rengör och byter du filter

- Tag loss och rengör För-filtret och Rota-filtret minst varannan månad.
- Byt ut Hepa-filtren när kontrolllampan (Q) för Hepa-filtren börjar blinka (först) eller lyser kontinuerligt (därefter). Glöm inte att återställa indikatorn. Se "Återställning av indikatorn efter byte av Hepa-filter".
- Kontrollera filtren omedelbart om luftrenaren börjar bullra eller låta annorlunda. Rengör och/eller byt filtren om det är nödvändigt.
- Det kan vara nödvändigt att rengöra eller byta filtren oftare än vad som rekommenderats ovan beroende på hur förorenad luften är eller om luftrenaren t. ex. används i en mycket rölig miljö.

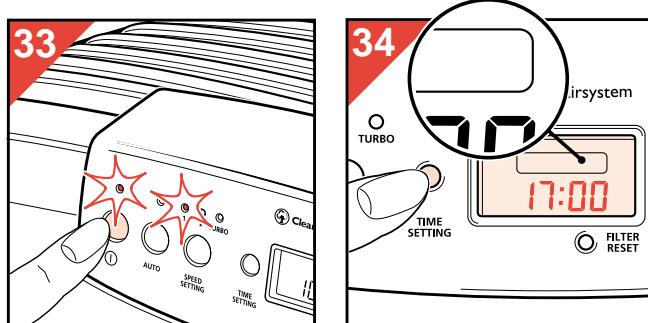
Borttagning av filter



- Stäng av luftrenaren, fig 37.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Lossa framsidan, fig 38.

- Vid den inställda starttiden kopplas luftrenaren automatiskt på med den programmerade hastigheten eller i " AUTO" -läge. Teckenfönstrets belysning tänds och " ON" symbolen blir synlig, fig 31.
 - Apparaten stängs av automatiskt vid inställd stopptid. Teckenfönstrets belysning slöknar och " ON" symbolen försvinner, fig 32.
 - Luftrenaren fortsätter att koppla på och stänga av vid de programmerade tidpunkterna och går med den valda hastigheten (eller " AUTO") till dess man stänger av timern. Se " Så här stänger man av tiduret" .
 - När man stängt av tiduret finns programmet fortfarande kvar i minnet.
- Du kan aktivera programmet igen med knappen M. Se " Snabbinställning av tiduret" .

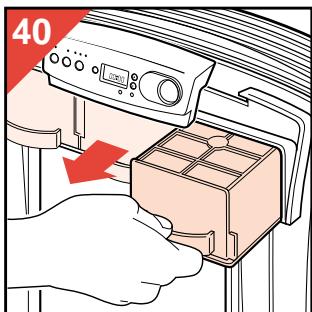
Så här stänger man av tiduret



- Koppla på luftrenaren, fig 33.
- Tryck på " TIME SETTING" knappen (M) och håll den intryckt till dess TIMER-symbolen ☰ försvinner, fig 34.

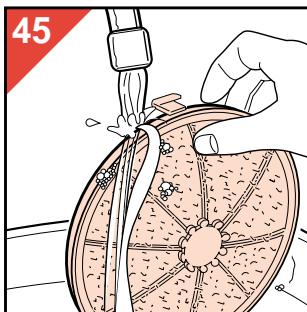


39

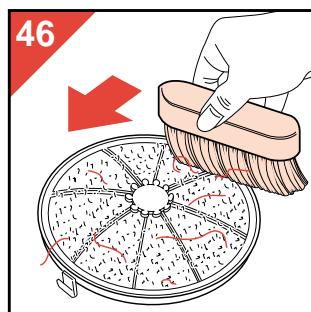


40

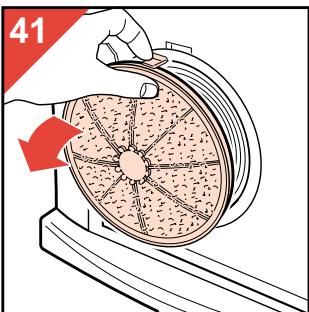
Så här rengör du Förfiltret och Rota-filtret



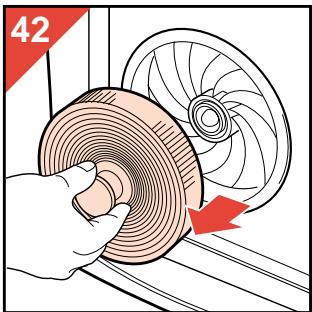
45



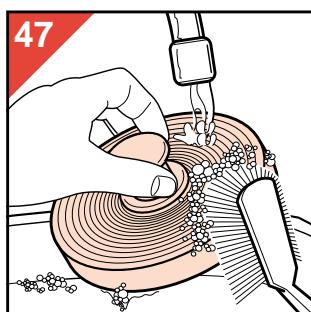
46



41



42



47



48

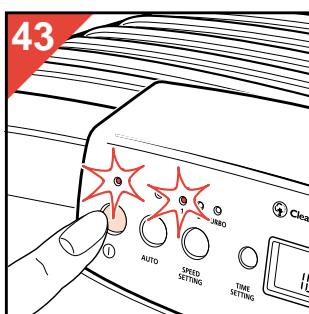
- Lossa Förfiltret, fig 41.
- Lossa Rota-filtret, fig 42.

Sätt tillbaka filtren genom att följa instruktionerna i omvänt ordning.

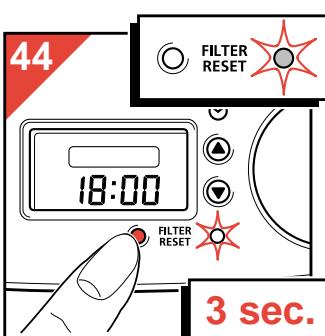
- Tvätta, fig 45, eller dammsug Förfiltret.
Hår och ludd kan avlägsnas med en mjuk borste, fig 46.

Återställning av indikatorn efter byte av Hepa-filter

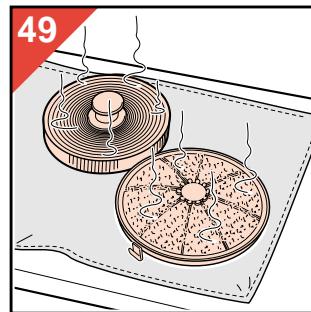
När man bytt Hepa-filter måste Hepa-filter-indikatorn återställas:



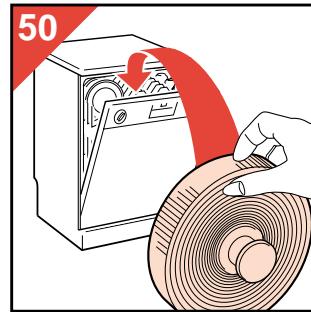
43



44



49



50

Låt filtren lufttorka ordentligt innan de sätts tillbaka i luftrenaren, fig 49.

Rota-filtret kan även rengöras i diskmaskin, placera det inte för nära värmeelementet, fig 50.

Så här sätter du tillbaka Hepa-filtren

Nya Hepa-filter finns att köpa hos Philips-handlarna.
Typumret är HR 4920.

Säkerhetslås

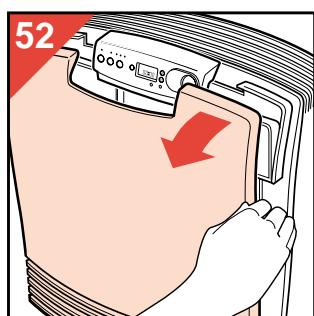
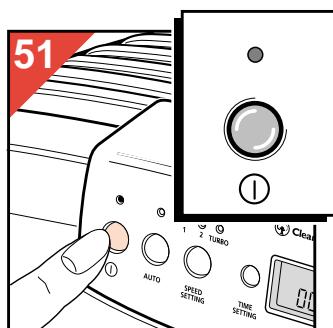
Den löstagbara framsidan har ett säkerhetslås som gör att luftrenarens motor stannar om framsidan avlägsnas medan luftrenaren är igång.

Automatiskt överhetningsskydd.

För att förhindra skador och öka säkerheten, stänger ett överhetningsskydd av fläktmotorn om den blir alltför varm. Kontrollampen fortsätter att lysa för att upplysa om att luftrenaren fortfarande är påkopplad och ansluten till vägguttaget.

Gör så här om överhetningsskyddet har stängt av fläktmotorn:

- Stäng av luftrenaren, fig. 51. Kontrollampen släcks.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Vänta cirka 15 minuter så att motorn hinner kallna.



- Tag bort framsidan, fig 52. Kontrollera att filtren inte är blockerade och att det inte finns något som täpper till luftströmmen.
- Kontrollera att Rota-filtret kan rotera fritt genom att snurra runt det för hand, fig 53.
- Stäng luftrenaren. Sätt tillbaka stickproppen i vägguttaget och starta luftrenaren.

Om det automatiska överhetningsskyddet stänger av luftrenaren upprepade gånger, rekommenderas att ta med apparaten till en av Philips rekommenderad serviceverkstad för en teknisk kontroll.



Clean airsystem

Hengitysvaikeuksien ennalta ehkäisyssä puhdas sisäilma on yksi perusedellytyksiä.

Philipsin ilmanpuhdistin auttaa puhdistamaan ilman tehokkaasti poistamalla 99 % ilmassa leijuvista hiukkasta. Näihin kuuluvat allergeenit, kuten huonepöly, siitepöly, eläinpöly, pölypunktiköly, homepöly, lisäksi se poistaa myös viruksia ja bakteereita.

Mitkään näistä hiukkasta eivät ole ihmiselle tarpeellisia. Jotkut niistä ovat hyvin haitallisia ja voivat aiheuttaa vakavia vaivoja ja sairauksia. Hiukkasten koko vaihtelee 0,1:n ja 100:n mikronin välillä (1 mikroni = 0,001 mm).

Muita ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä

Ikkunat on hyvä pitää suljettuna siitepölyäkaan. Ei lemmikkieläimiä: eläinpöly aiheuttaa oireita helpommin kuin esim. siitepöly.

Sisällä ei tupakoida.

Kokolattia- ja villamattojen vaihto pölyä keräämättömiin materiaaleihin.

Vuoteiden puhtaudesta huolehtiminen.

Säännöllinen siivous.

Ilmanpuhdistin vähentää haitallisten hiukkasten määrää huoneilmassa ja parantaa näin elämisen mukavuutta.

Miten Philipsin ilmanpuhdistin toimii?

Ilmanpuhdistin imee ilmaa lattiatasosta, jossa haitallisia hiukkasia esiintyy eniten. Puhdistuksen jälkeen suodatettu ilma puhaltaan takaisin huoneeseen kattoon päin.

Pienimpienkin hiukkasten poistamiseksi ilmasta laitteessa käytetään ainutlaatuista 3-vaiheista Air Cleaner -suodatusta:

① Esisuodatin

Tähän vaahdotuoviseen suodattimeen jäävät ilmassa leijuvat isommat pölyhiukkaset, kuten nukka ja karvat.

② Philipsin patentointi Rota-suodatin

Pyörivä Rota-suodatin poistaa 2 mikronin ja sitä suuremmat hiukkaset (esim. siitepöly).

Kun hiukkanen joutuu johonkin suodattimen käytävään, keskipakoisvoima painaa sen käytävän reunalle. Tämä ainutlaatuinen, patentitu suodatin pidentää Hepa-suodattimen ikää.

③ Hepa-suodatin

Viimeinen suodatin on Hepa-suodatin.

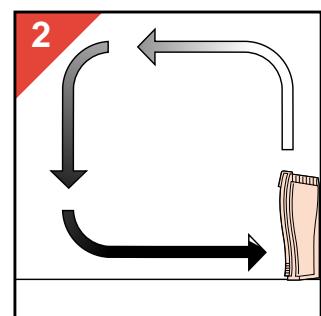
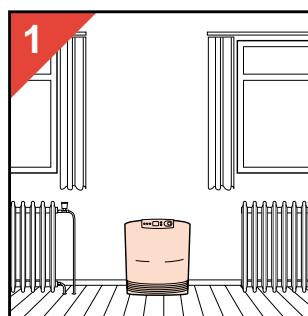
Tämä suodatin poistaa kaikki jäljellä olevat pienemmät hiukkaset.

Suodatin on tehty lasikuidusta. Kuidut ovat niin lähellä toisiaan, että hiukkaset eivät voi päästää läpi.

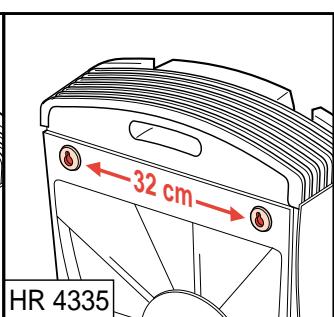
Samanlaisia suodattimia käytetään useissa sairaaloissa leikkaussaleissa.

Tämä ilmanpuhdistin voidaan asettaa valitsemaan automaattisesti oikea ilmanpuhdistusnopeus. Laitteessa on 24 tunnin kello ja ajastin, jolla voidaan valita aika, jonka jälkeen laitteen toiminta katkeaa. Merkkivalo sytytyy, kun Hepa-suodatin on vaihdettava.

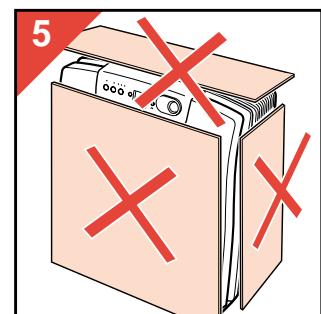
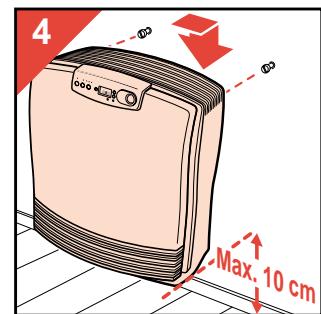
Sijoituspaikka

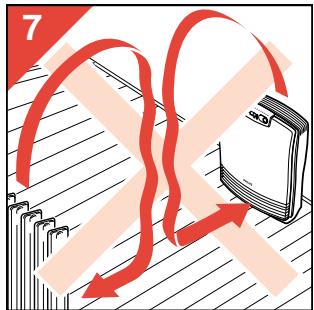
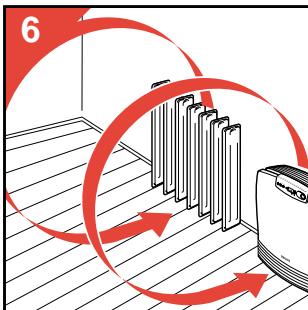


- Yleensä ilmanpuhdistin kannattaa sijoittaa mahdollisimman keskeiselle paikalle lattialle, takaosa seinää vasten (kuvat 1-2).



- Ilmanpuhdistin voidaan kiinnittää myös seinälle (kuvat 3-4). Oikea asento on näytetty kuvassa 1. Älä kiinnitä laitetta yli 10 cm:n korkeudelle lattiasta.
- Samaan huoneeseen voidaan sijoittaa useampi kuin yksi ilmanpuhdistin. Nämä kannattaa tehdä, jos huone on kovin suuri ja/tai muodoltaan epäsäännöllinen. Siinä tapauksessa laitteet on parasta sijoittaa mahdollisimman kauas toisistaan mutta samalla seinää vasten.
- Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoja (kuva 5).
- Käytettäessä lämmittimiä: laita ilmanpuhdistin siten, että sen synnyttämä ilmavirta kulkee samansuuntaisesti lämmittimen virtauksen kanssa.





Tämä tarkoittaa: Laita ilmanpuhdistin lämmittimen tai muun lämpölähteentien viereen (kuvat 6-7).

- Varsinkin allergisten ihmisten kannattaa hankkia ilmanpuhdistin sekä makuuhuoneeseen että olohuoneeseen ja pitää ne käynnissä jatkuvasti tai "automaattitoiminnossa".

Minkä kokoinen ilmanpuhdistin on sopiva?

Puhdistaakseen asuinhuoneen ilman tehokkaasti ja pitääkseen sen puhtaana ilmanpuhdistimen tulee puhdistaa ilma 2-3 kertaa tunnissa.

Suosittelemme seuraavia laitteita huoneen tilavuuden mukaan:

- Ilmanpuhdistin HR 4325 huoneeseen/tilaan, jonka lattiapinta-ala on enintään 30 m².
- Ilmanpuhdistin HR 4335 huoneeseen/tilaan, jonka lattiapinta-ala on enintään 50 m².

Tärkeää

- Lue koko käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta. (Avaa samalla sivu 3.)
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta ulkona tai kosteassa paikassa.
- Laite puhdistetaan pyyhkimällä liinalla, joka voidaan tarvittaessa kostuttaa pesuveteen. Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen osien kiinnittämistä tai irrottamista ja puhdistusta.
- Kun irrotat osat: älä koske liikkuviin osiin. Anna pyörivän Rota-suodattimen pysähtyä itsestään.
- Käytä vain alkuperäisiä Philips-suodattimia.
- Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukon suojasäleikköjä. Älä aseta laitetta pehmeälle alustalle, esimerkiksi vuoteen tai sohvan päälle.
- Varo, ettei liitosjohto kosketa kuumenevia pintoja.
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähipääni Philips-myymälään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoon.
- Laite vaikuttaa huoneen ilmankiertoon. Laitetta ei tulisi käyttää takan lähellä tulen palaessa.
- Kytke laite toimintaan sähkökatkon jälkeen. Tämän jälkeen kello ja ajastin voidaan asettaa uudelleen.
- Suojaa liikkeenilmaisin kuumuudelta ja nopeilta lämpötilanmuutoksilta.
- Katkaise automaattitoiminto, jos poistut pitkäksi aikaa siitä huoneesta, jossa laite on.
- Säilytä tämä käyttöohje.

Laitteen osat (kuva 8)

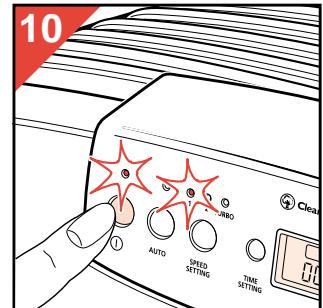
- A Ilmanottoaukot (3)**
- B Esisuodatin**
- C Rota-suodatin**
- D Rota-suodattimen kiinnitysruuvi**
- E Hepa-suodattimet**
malli HR 4325: 2 suodatinta
malli HR 4335: 3 suodatinta
- F Ohjauspaneeli**
- G Ilmanpoistoaukko**
- H Kädensija**
- I Johtopesä**

Ohjauspaneelin osat (kuva 9)

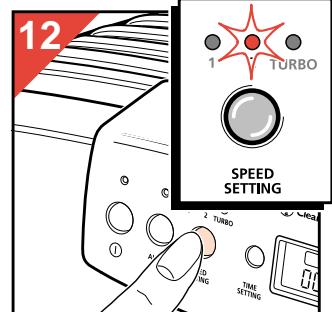
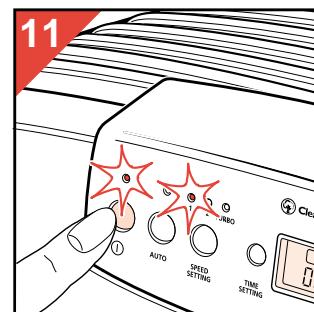
- J Käynnistyskytkin ja merkkivalo**
- K Automaattitoiminnon kytkin ("Auto") ja merkkivalo**
- L Nopeudervalitsin ja merkkivalot**
1 = pieni nopeus
2 = normaali nopeus
turbo = suuri nopeus
- M Ajastimen ja kellon asetuksen painike**
- N Näyttö**
- O Ajanasetuspainikkeet (ylös- ja alaspäin)**
- P Hepa-suodattimien vaihdonilmaisimen palautuspainike**
- Q Hepa-suodattimien vaihdonilmaisin (merkkivalo)**
- R Liikkeenilmaisin**

Käyttöönotto

- Työnnä pistotulppa pistorasiaan. Käynnistyskytkimen päällä oleva merkkivalo, numerot (00:00) ja kellon kuva ☺ alkavat vilkkuva. (Näin tapahtuu myös sähkökatkon jälkeen.) Näyttö ei ole valaistu.
- Paina käynnistyskytkintä (kuva 10). Laite alkaa käydä nopeudella 1 ja näyttö sytetti oransinvärisenä. Käynnistyskytkimen päällä oleva merkkivalo jää palamaan osoittaa laitteen olevan toiminnassa.

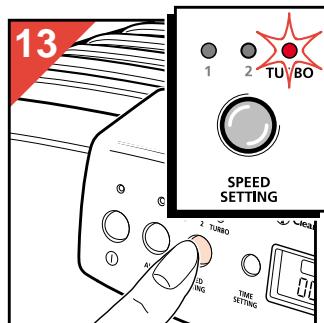


Manuaalinen asetus



- Käynnistä laite (kuva 11). Käynnistyskytkimen päällä oleva merkkivalo sytetti ja näyttö sytetti oransinvärisenä. Laite käynnistyvä nopeudella 1.
- Valitse nopeus 1, 2 tai "Turbo" painamalla nopeudervalitsinta (kuva 12). Merkkivalot osoittavat valitun nopeuden.

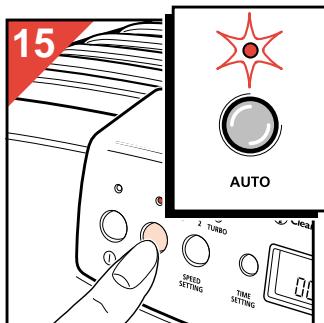
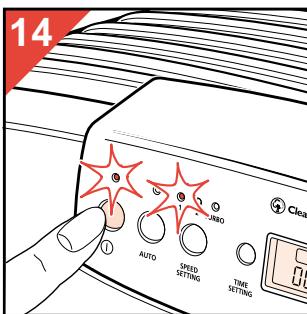
- Jos haluat puhdistaa ilman nopeasti, aseta nopeuden valitsin ensin asentoon "Turbo" (kuva 13). Vaihda valitsin noin puolen tunnin kuluttua nopeudelle 2.
- Kun haluat pitää huoneen ilman koko ajan puhtaana, kannattaa laite pitää jatkuvasti käynnissä nopeudella 1 tai 2 riippuen huoneen koosta ja ilman liikaantumisesta.



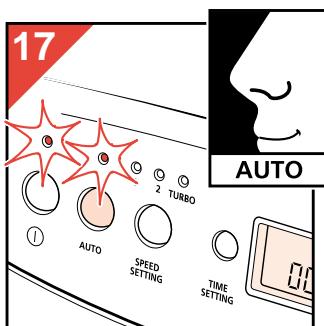
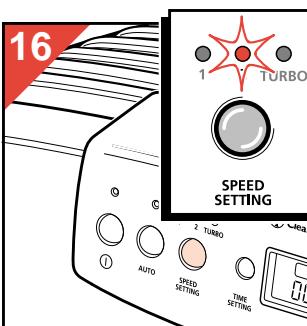
"Automaattitoiminto"

Automaattitoiminto takaa, että ilmanpuhdistin valitsee automaattisesti optimaalisen ilmanpuhdistusnopeuden. Sisäänrakennettu liikkeenilmainsin tunnistaa ihmisten liikkumisen huoneessa, mikä saa allergeneen liikkeelle. Ilmanpuhdistin valitsee ihmisten aktiivisuuden mukaan joko suuremman tai pienemmän nopeuden. Ilmaisin kattaa noin 5 metrin säteellä laitteesta olevan alueen.

"Automaattitoiminnon" asetus



- Käynnistää laite (kuva 14). Käynnistyskytkimen pääällä oleva merkkivalo sytyy ja näyttö sytytty oranssinvärisenä. Laite alkaa käydä nopeudella 1.
- Paina painiketta "Auto" (kuva 15). Tämän painikkeen pääällä oleva merkkivalo sytytty. Liikkeenilmainsin tunnistaa ihmisten liikkumisen huoneessa. Kun näin tapahtuu, "Auto"-merkkivalo vaihtuu hetkeksi vihreäksi.



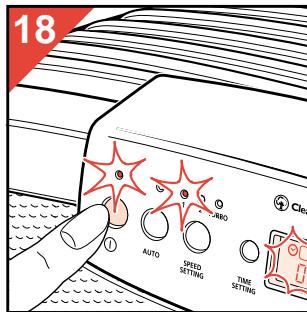
Tarvittaessa laite vaihtaa suuremmalle nopeudelle (kuva 16).

- Jos liikkeenilmainsin ei havaitse liikettä, ilmanpuhdistin vähentää asteittain nopeutta. Noin 8 tunnin jälkeen se siirtyy valmiustoimintoon (kuva 17). Käynnistyskytkimen ja "Auto"-painikkeen pääällä olevat merkkivalot jäävät palamaan ja samoin näytön valo. Heti kun ilmaisin havaitsee uudelleen liikettä, laite alkaa toimia "automaattisesti".

- Jos haluat lopettaa automaattitoiminnon, paina uudelleen painiketta "Auto". Painikkeen pääällä oleva merkkivalo sammuu.

Kellon asetus

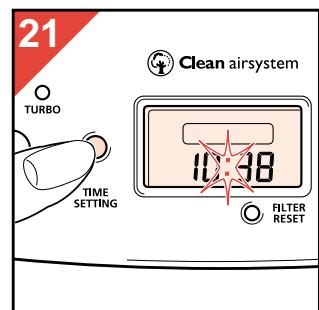
- Ajannäytö vilkkuu niin kauan, kunnes kellonaika asetetaan.
- Ajastinta ei voi käyttää, ennen kuin oikea kellonaika on asetettu.
- Kello on asetettava, silloin kun ilmanpuhdistin yhdistetään sähköverkkoon (sekä uudelleen sähkökatkon jälkeen).



Käynnistää laite (kuva 18).

Kellon kuva  ja numerot  jäävät vilkumaan.

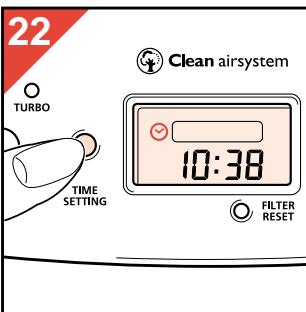
- Aseta aika painikkeella  tai .
- Numerot vaihtuvat nopeammin, jos painat painiketta pidempää.



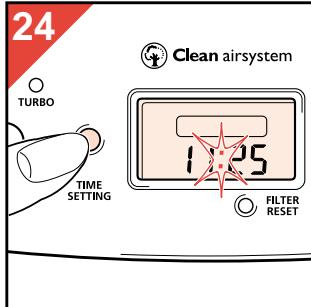
- Kellonaika ja kelon kuva  näkyvät jatkuvasti näytössä (kuva 20).

- Käynnistää kello painamalla asetuspainiketta (M) (kuva 21). Kellon kuva  sammuu. Kaksoispisteiden vilkuminen osoittaa kelon kävän.

Kellonajan muuttaminen



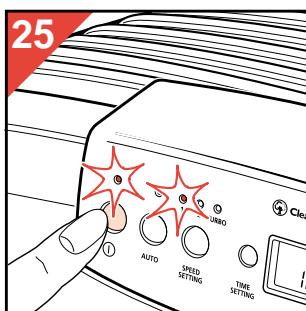
- Paina asetuspainiketta (M) (kuva 22). Kellon kuva ☺ tulee näkyviin.
- Aseta uusi aika painikkeella ▲ tai ▼ (kuva 23). (Katso kohtaa "Kellon asetus".)
- Paina lopuksi uudelleen asetuspainiketta (M) (kuva 24).



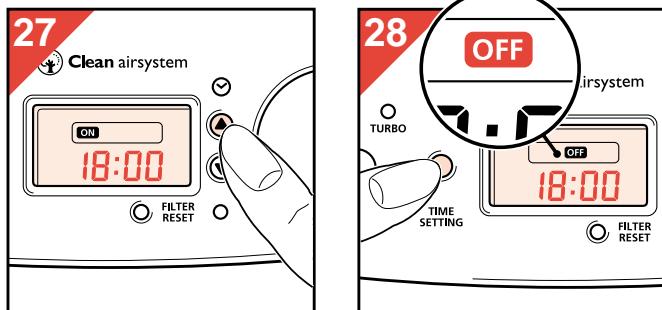
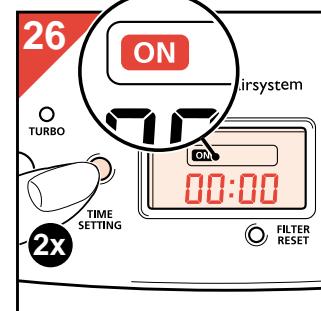
Ajastin

- Ajastimen avulla voit ohjelmoida ilmanpuhdistimen: Voit asettaa ennalta ajat, jolloin laitteen toiminta käynnistyy ja katkeaa (yksi jakso päivittää). Voit myös määrittää käyttötavän nopeuden tai automaattitoiminnon. Ajastin on kätevä esimerkiksi silloin, kun haluat käyttää laitetta samaan aikaan joka päivä tai haluat tulla kotiin, jonka ilma on juuri puhdistettu.
- Voit ohjelmoida ilmanpuhdistimeen automaattitoiminnon tai haluamasi nopeuden.
- Jotta ajastinta voitaisiin käyttää, kellon tulee näyttää oikeaa aikaa.
- Kun ajastin on asetettu, ilmanpuhdistin on valmiustoiminnossa. Tila voidaan ohittaa painamalla uudelleen käynnistys-painiketta.

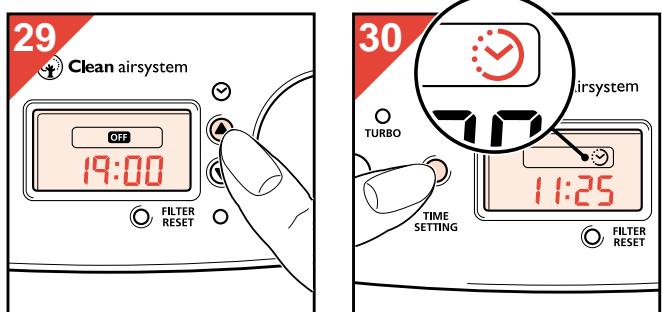
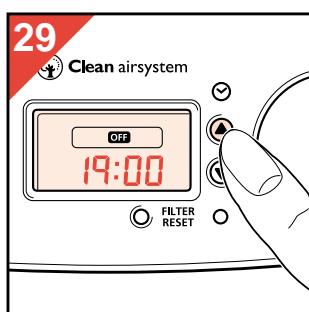
Ajastimen asetus ja asetuksen muuttaminen



- Käynnistä laite (kuva 25).
- Varmista, että oikea aika on näkyvissä. (Katso "Kellon asetus".)
- Paina asetuspainiketta (M) kahdesti (kuva 26). Sana "ON" sytyy ja näytössä näkyy 00:00 tai aikaisemmin asetettu käynnistysaika.



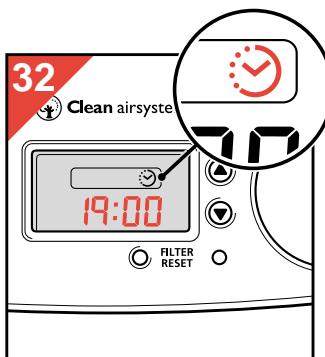
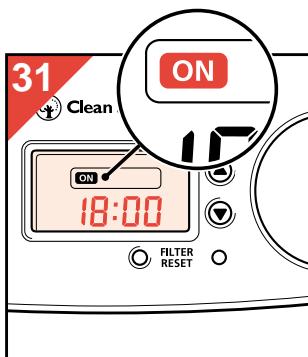
- Aseta käynnistysaika painikkeella ▲ tai ▼ (kuva 27).
- Paina asetuspainiketta (M) (kuva 28). Sana "OFF" sytyy. (Käynnistysaika näytetään.)
- Valitse haluamasi nopeus tai automaattitoiminto.



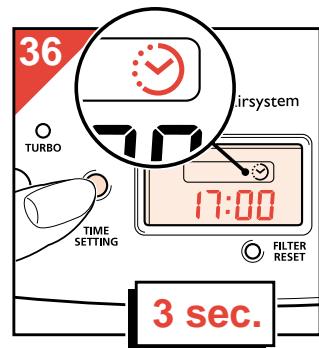
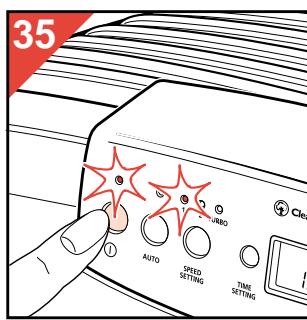
- Aseta katkaisuaika painikkeella ▲ tai ▼ (kuva 29).
- Paina uudelleen asetuspainiketta (M) (kuva 30). Ohjelma on tallennettu muistiin. Sana "OFF" samuu ja ajastimen merkki ☺ sytyy. Näytön valo samuu. Käynnistyskytkimen päällä oleva merkkivalo jää kuitenkin palamaan osoittaa, että laite käynnistyy automaatisesti asetettuun aikaan. Näytössä näkyvät kellonaika ja ajastimen merkki ☺. Tämä on valmiustoiointo.

Huomaa: Jos ajastimen merkki ☺ on alkanut vilkkua ja/tai on hävinnyt ajastinta asetettaessa, tämä tarkoittaa että asetus ei onnistunut.

Jos näin tapahtuu, yritä asettaa ajastin uudelleen.



Nopea ajastimen asetus



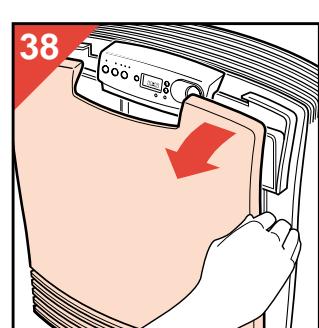
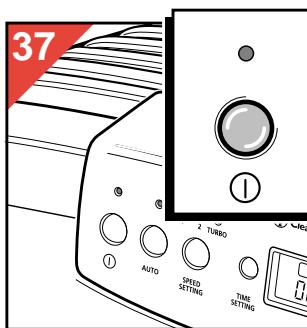
Jos olet aikaisemmin ohjelmoinut laitteeseen käynnistysajan, katkaisuajan ja nopeuden (tai automaattitoiminnon), voit käyttää samaa ohjelmaa nopeasti ja helposti:

- Käynnistä laite (kuva 35).
 - Paina asetuspainiketta (M) (vähintään 3 sekuntia), kunnes ajastimen merkki ☰ sytytty (kuva 36).
- Näytön valo sammuu. Aika, ajastimen merkki ☰ ja käynnistyskytkimen päällä oleva merkkivalo jäävät näkyviin.

Suodattimien puhdistus tai vaihto

- Poista ja puhdista esisuodatin ja Rota-suodatin vähintään joka toinen kuukausi.
- Poista ja vaihda Hepa-suodattimet, kun vaihdonilmaisin (Q) alkaa vilkkuaa (ensin) tai palaa jatkuvalt (myöhemmin). Muista palauttaa vaihdonilmaisin, kun olet valmis. (Katso "Hepa-suodattimien vaihdonilmaisimen palautus".)
- Tarkista suodattimet heti, jos laite alkaa pitää enemmän ääntä. Puhdista ja/tai vaihda suodattimet tarvittaessa.
- Suodattimia voidaan joutua puhdistamaan tai vaihtamaan useammin, varsinkin jos laitetta käytetään savuisessa ympäristössä. Tämä riippuu suodatettavan ilman laadusta.

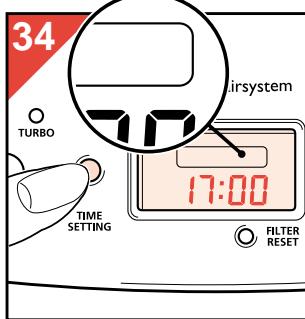
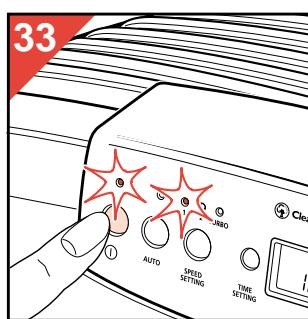
Suodattimien poisto



- Katkaise laitteen toiminta (kuva 37).
- Irrota etulevy (kuva 38).

- Asetettuun käynnistysaikaan ilmanpuhdistin käynnistyy automaattisesti ohjelmoidulla nopeudella (tai automaattitoiminnossa). Näytöön sytyy valo ja sana "ON" (kuva 31).
 - Asetettuun katkaisuakaan ilmanpuhdistimen toiminta katkeaa automaattisesti. Näytön valo sammuu ja sana "ON" sammuu (kuva 32).
 - Laitteen toiminta käynnisty ja katkeaa valitulla nopeudella (tai automaattitoiminnossa) niin kauan, kunnes ajastimen toiminta katkaistaan. (Katso "Ajastimen katkaiseminen".)
 - Kun ajastimen toiminta katkaistaan, ohjelma pysyy muistissa.
- Voit kytkeä ohjelman uudelleen painamalla asetuspainiketta (M). (Katso kohtaa "Nopea ajastimen asetus".)

Ajastimen katkaiseminen

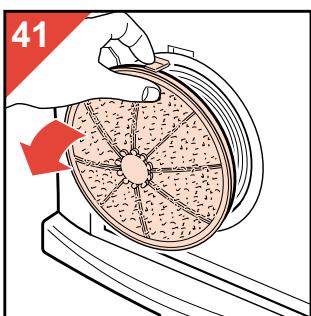
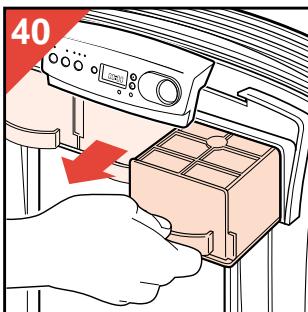


- Käynnistä laite (kuva 33).
- Paina asetuspainiketta (M) kunnes ajastimen merkki häviää (kuva 34).

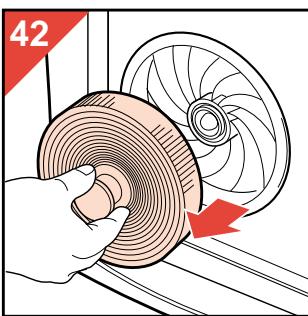


Huom. Varo painamasta ohjauspaneelia, kun vedät etulevyn irti (kuva 39).

- Poista Hepa-suodattimet (kuva 40).
- Vaihda Hepa-suodattimet, kun vaihdonilmaisin osoittaa täti tai useamminkin, jos laitetta käytetään savuisessa huoneessa.

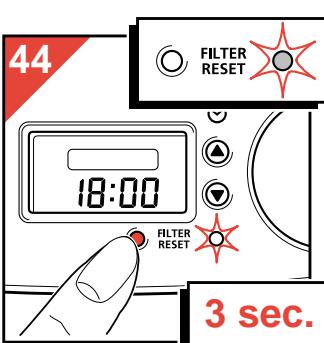
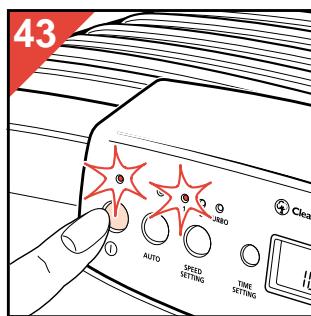


- Poista esisuodatin (kuva 41).
- Poista Rota-suodatin (kuva 42).
- Laita suodattimet takaisin paikoilleen pääinvastaisessa järjestyksessä.



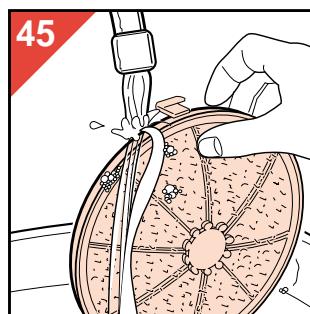
Hepa-suodattimien vaihdonilmaisen palautus

Kun olet laittanut Hepa-suodattimet takaisin paikalleen, vaihdonilmaisin on palautettava:

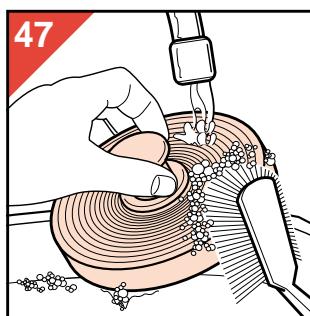
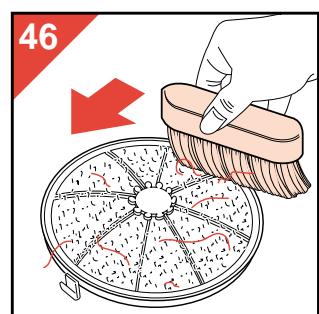


- Käynnistä laite (kuva 43).
- Paina vaihdonilmaisen nollauspainiketta (P) vähintään 3 sekuntia (kuva 44). Merkkivalo jäi (tai sytyy) palamaan. J onkin ajan kuluttua se sammuu osoituksena siitä, että ilmaisin on palautettu.

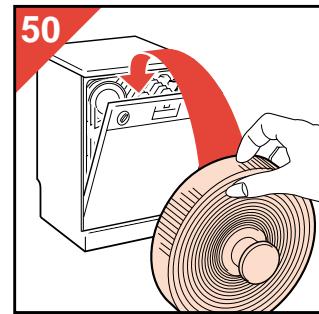
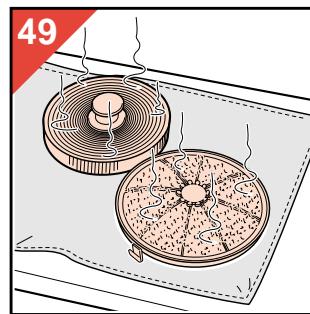
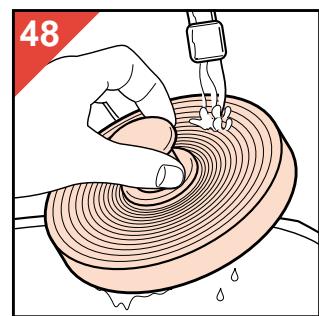
Esisuodattimen ja Rota-suodattimen puhdistus



- Pese (kuva 45) tai imuroi esisuodatin. Nukan ja karvat voi poistaa esim. pehmeällä harjalla (kuva 46).



- Pese (kuva 47) tai imuroi Rota-suodatin. Jos käytät pesuainetta, huuhtele suodattimet hyvin lämpimällä vedellä (kuva 48).



Anna suodattimet kuivua kokonaan (kuva 49) ennen paikalleen asettamista.

Rota-suodattimen voi pestä myös astianpesukoneessa (kuva 50).

Hepa-suodattimien vaihto

Uusia Hepa-suodattimia on saatavissa tuotenumerolla HR 4920.

Turvalukko

Etulevyssä on turvalukko. Se katkaisee moottorin toiminnan, jos etulevy avataan ilmanpuhdistimen ollessa käynnissä.

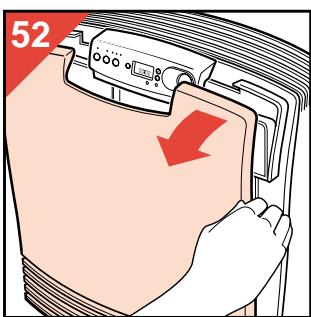
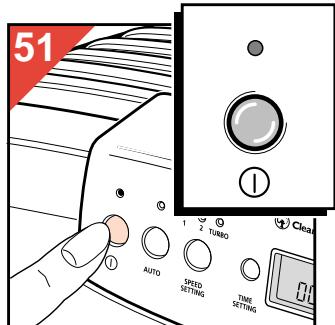
Lämpötilanrajoitin

Vahinkojen välttämiseksi ja turvariskien vähentämiseksi laitteen sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin pysäyttää tuulettimen moottorin, jos tämä kuumenee liikaa.

Merkkivalo jää palamaan osoittaen, että laite on edelleen kytketty toimintaan ja liitetty sähköverkkoon.

Jos näin tapahtuu:

- Katkaise laitteen toiminta (kuva 51). (Merkkivalo sammuu.)
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Anna moottorin jäähtyä (noin 15 minuuttia).



- Irrota etulevy (kuva 52). Tarkista, että suodattimet eivät ole tukossa eikä mikään haittaa ilmankiertoa.
- Tarkista, että tuuletin pääsee pyörimään vapaasti kädellä liikutettaessa (kuva 53).
- Sulje laite. Yhdistä pistotulppa takaisin pistorasiaan ja käynnistä laite.

Jos lämpötilanrajoitin katkaisee toiminnan uudelleen, laite on syytä toimittaa huoltoon tarkistettavaksi.

Oikeus muutoksiin varataan.



Clean airsystem

Για την αποφυγή των αναπνευστικών προβλημάτων, η ύπαρξη καθαρού αέρα στο σπίτι σας αποτελεί βασική ανάγκη.

Η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips σάς βοηθά στον αποτελεσματικό καθαρισμό του αέρα “παγιδεύοντας” μέχρι και το 99% των μικροσκοπικών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα.

Αυτά περιλαμβάνουν αλλεργικές ουσίες όπως είναι η σκόνη του σπιτιού και η γύρη καθώς και οι ιοί και τα μικρόβια. Κανένα από αυτά τα σωματίδια δεν είναι χρήσιμα για το ανθρώπινο σώμα. Αντίθετα, μερικά από αυτά είναι πολύ βλαβερά και μπορεί να προκαλέσουν διάφορες διαταραχές και ασθένειες.

Τα μικροσκοπικά σωματίδια ποικίλουν ως προς το μέγεθός τους από 0,1 μέχρι 100 microns (1 micron = 0,001 χιλ.).

Πρόσθετες προφυλάξεις

- Σε περιβάλλον πόλης: Κλείνετε τα παράθυρα κατά το διάστημα μεγάλης κυκλοφοριακής κίνησης ή βαριάς ρύπανσης της ατμόσφαιρας από τα εργοστάσια.
- Σκουπίζετε με την ηλεκτρική σκούπα συχνά. Ακόμα, προτιμούνται τα παρκέ πατώματα από τη χρήση μοκέτας.
- Τα κατοικίδια ζώα (με τριχώματα) αυξάνουν τα αναπνευστικά προβλήματα, γι' αυτό είναι προτιμότερο να μην έχετε.
- Χρησιμοποιείτε κάποια ειδικά καλύμματα για να μειώνετε τη δημιουργία σκόνης από τα στρώματα ή τις κουβέρτες.

Πώς λειτουργεί η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips;

Η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips παίρνει τον αέρα από τα σημεία κοντά στο δάπεδο όπου συγκεντρώνονται τα περισσότερα σωματίδια και μετά τον καθαρισμό του αέρα το διοχετεύει προς την οροφή.

Για τον καθαρισμό ακόμα και των μικροτέρων σωματιδίων από τον αέρα, η συσκευή αυτή χρησιμοποιεί ένα προηγμένης τεχνολογίας τριπλό φίλτρο:

① Προφίλτρο

Το προφίλτρο “παγιδεύει” τα μεγαλύτερα σωματίδια σκόνης που αιωρούνται στον αέρα, όπως χνούδι και τρίχες.

② Φίλτρο Rota

Το φίλτρο αυτό με τον περιστροφικό δίσκο απομονώνει τα σωματίδια που είναι μεγαλύτερα από 2 microns (όπως τη γύρη).

Με την εισόδο του σε ένα από τα κανάλια του φίλτρου, το σωματίδιο πιέζεται λόγω της φυγόκεντρης δύναμης στην πλευρά αυτού του καναλιού.

Ο αέρας θα περάσει από το κανάλι αλλά το σωματίδιο παραμένει “κολλημένο” στο τοίχωμα του καναλιού.

Αυτό το μοναδικό και πατενταρισμένο φίλτρο εξασφαλίζει μακρά διάρκεια ζωής για τα φίλτρα Hera.

③ Φίλτρο Hera

Το τελευταίο φίλτρο είναι το φίλτρο Hera.

Αυτό το φίλτρο μαζεύει όλα τα εναπομένοντα μικρότερα σωματίδια.

Είναι κατασκευασμένο από ίνες υαλοβάμβακα πλεγμένες σφιχτά μεταξύ τους ώστε να κατακρατούν αυτού του είδους τα σωματίδια.

Παρόμοια φίλτρα χρησιμοποιούνται στα χειρουργεία των νοσοκομείων.

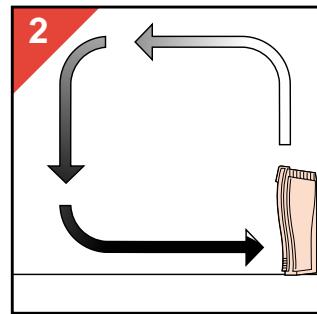
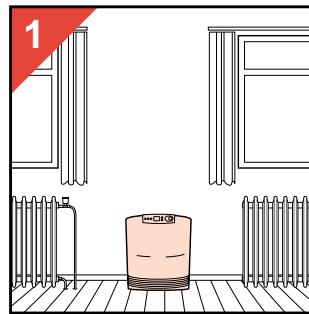
Μπορείτε να ρυθμίζετε τη συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips για αυτόματη επιλογή της σωστής ταχύτητας

καθαρισμού του αέρα.

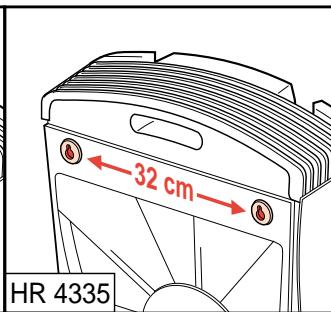
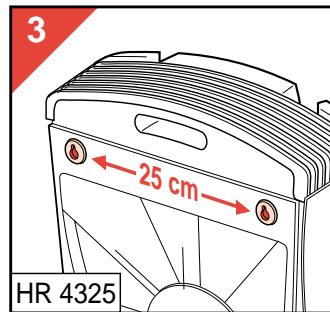
Η συσκευή διαθέτει ένα ρολό 24ώρου και ένα χρονοδιακόπτη που σας επιτρέπουν να επιλέγετε μια χρονική περίοδο την ημέρα κατά τη διάρκεια της οποίας η συσκευή ανοίγει και κλείνει αυτόματα.

Ακόμα υπάρχει και μια ενδεικτική λυχνία η οποία ανάβει όταν τα φίλτρα Hera χρειάζονται αντικατάσταση.

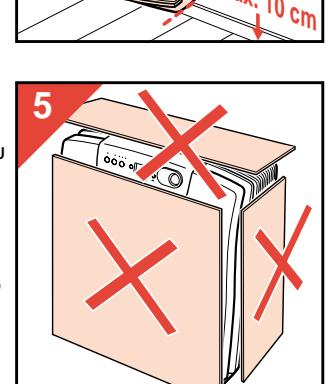
Τοποθέτηση



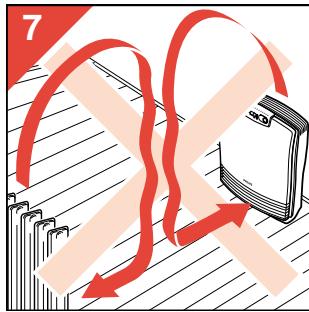
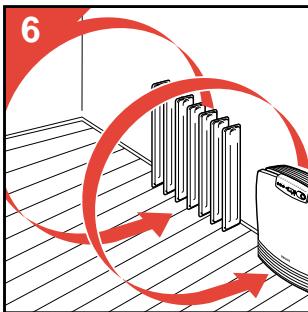
- Γενικά, σας συνιστούμε να τοποθετείτε τη συσκευή καθαρισμού αέρα σε μια κεντρική θέση, με το πίσω μέρος της στον τοίχο και επάνω στο πάτωμα (σχήματα 1-2).



- Η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips μπορεί να προσαρτηθεί και σε τοίχο (σχήματα 3-4). Επιλέξτε μια παρόμοια θέση με αυτήν του σχήματος 1. Μην την τοποθετήσετε σε θέση υψηλότερη των 10 εκατ. από το έδαφος.
- Μπορείτε ακόμα να τοποθετήσετε περισσότερες από μια συσκευές καθαρισμού αέρα της Philips στο ίδιο δωμάτιο. Αυτό συνιστάται ειδικά στην περίπτωση που το δωμάτιο είναι πολύ μεγάλο ή και αν έχει ακανόνιστο σχήμα. Σε μια τέτοια περίπτωση, θα έχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αν τοποθετήσετε τις συσκευές όσο πιο μακριά μπορείτε την μία από την άλλη αλλά στον ίδιο τοίχο.



- Ποτέ μη φράζετε ή εμποδίζετε με οποιονδήποτε τρόπο τις οπές εισόδου ή εξόδου του αέρα (σχήμα 5).
- Όταν χρησιμοποιείτε συσκευές θέρμανσης: τοποθετείστε τη συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips με τέτοιο τρόπο ώστε η παροχή αέρα που παράγει να συμπίπτει με τη θερμή παροχή αέρα που μεταδίδει η συσκευή θέρμανσης.



Αυτό σημαίνει: Τοποθετείστε τη συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips κοντά στο καλοριφέρ ή άλλη πηγή θέρμανσης (σχήματα 6-7).

- Ειδικά για αλλεργικά άτομα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε από μια συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips στο υπνοδωμάτιο και στο σαλόνι και να τις ρυθμίζετε για συνεχή λειτουργία ή στην αυτόματη λειτουργία (AUTO).

Ποιο μέγεθος συσκευής καθαρισμού αέρα επαρκεί;

Για να καθαρίσετε αποτελεσματικά τον αέρα σε ένα οικιακό δωμάτιο ή χώρο δωματίου, πρέπει όλος ο αέρας να περνά μέσα από τα φίλτρα της συσκευής καθαρισμού 2 με 3 φορές την ώρα.

Ανάλογα με τα περιεχόμενα του αέρα:

- Μια συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips τύπου HR 4325 επαρκεί για δωμάτια/χώρους μέχρι 30 τετ. μέτρα δαπέδου περίπου.
- Μια συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips τύπου HR 4335 επαρκεί για δωμάτια/χώρους μέχρι 50 τετ. μέτρα δαπέδου περίπου.

Σημαντικές σημειώσεις

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες βλέποντας και τα αντίστοιχα σχήματα πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή. (Δείτε και τη αναδιπλωμένη σελίδα 3).
- Μη βάλετε αυτήν τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή έξω ή σε χώρους με υγρασία.
- Μπορείτε να καθαρίζετε αυτήν τη συσκευή με ένα βρεγμένο πανί. Πρώτα, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Κατά την αποσυναρμολόγηση: μην ακουμπάτε τα κινούμενα μέρη. Αφήστε το φίλτρο Rota να σταματήσει μόνο του.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια φίλτρα της Philips.
- Μη φράζετε τα στόμια (γρίλιες) εισόδου και εξόδου αέρα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μαλακή επιφάνεια όπως ένα κρεβάτι ή καναπές.
- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από ζεστές επιφάνειες.
- Αν το καλώδιο ρεύματος εμφανίσει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από έναν τεχνικό της Philips ή άλλον εξουδιοδοτημένο τεχνικό καθώς χρειάζονται ειδικά εργαλεία ή και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή έχει κάποια επίδραση στην κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο. Γι' αυτό, μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε ανοικτή πηγή θέρμανσης (τζάκι, κλπ).
- Μετά από μια διακοπή ρεύματος, ανοίξτε πρώτα τη συσκευή. Τότε, θα μπορείτε να επαναρυθμίσετε το ρολόι και το χρονοδιακόπτη.
- Μην εκθέτετε τον αισθητήρα ανθρώπων στην άμεση επίδραση πηγής θέρμανσης ή αλλαγών θερμοκρασίας.
- Κλείστε την αυτόματη λειτουργία (AUTO) αν λείψετε για μεγάλο χρονικό διάστημα από το δωμάτιο όπου έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Γενική περιγραφή (σχήμα 8)

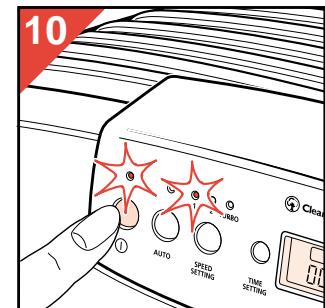
- A** Στόμια εισόδου αέρα (3)
- B** Προφίλτρο (από υλικό αφρού)
- C** Φίλτρο Rota
- D** Παξιμάδι συγκράτησης του φίλτρου Rota
- E** Φίλτρα Hepa
- Για τον τύπο HR 4325: 2 φίλτρα
- Για τον τύπο HR 4335: 3 φίλτρα
- F** Πίνακας χειρισμού
- G** Στόμιο εξόδου αέρα
- H** Χειρολαβή
- I** Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

Περιγραφή του πίνακα χειρισμού (σχήμα 9)

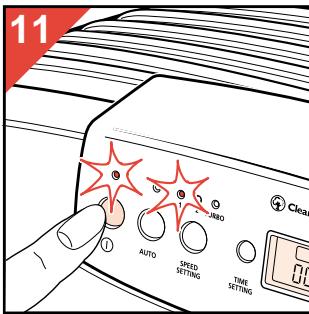
- J** Πλήκτρο λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
- K** Πλήκτρο αυτόματης επιλογής ταχύτητας/λειτουργίας (AUTO) με ενδεικτική λυχνία
- L** Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας με ενδεικτικές λυχνίες (SPEED SETTING)
 - 1 = χαμηλή ταχύτητα
 - 2 = κανονική ταχύτητα
 - turbo = υψηλή ταχύτητα
- M** Πλήκτρο ρύθμισης ρολογιού και χρονοδιακόπτη (TIME SETTING)
- N** Καντράν ενδείξεων
- O** Πλήκτρα για τη ρύθμιση της ώρας (αύξησης/μείωσης)
- P** Πλήκτρο επαναφοράς (επαναρύθμισης) της ενδεικτικής λυχνίας αντικατάστασης των φίλτρων Hepa (FILTER RESET)
- Q** Ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης των φίλτρων Hepa
- R** Αισθητήρας ανθρώπων

Προετοιμασία για χρήση

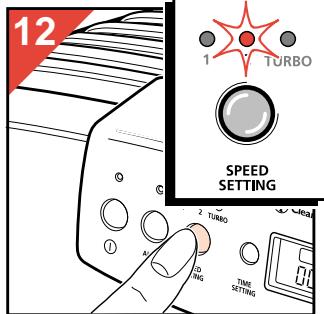
- Συνδέστε το φίς του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας, τα ψηφία (00:00) και η ένδειξη ☺ ρολογιού αρχίζουν να αναβοσβήνουν. (Τα ίδια συμβαίνουν και στην αποκατάσταση του ρεύματος μετά από μια διακοπή.) Το καντράν ενδείξεων δε φωτίζει.
- Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας (σχήμα 10). Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα 1 και το καντράν φωτίζει σε χρώμα πορτοκαλί. Η ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας παραμένει αναμμένη σταθερά για να δειξει ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.



Χειροκίνητη ρύθμιση

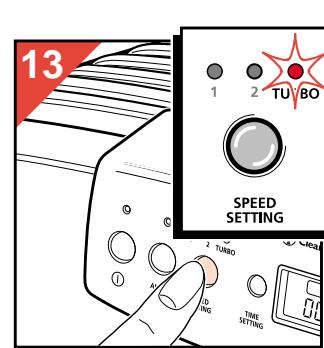


11



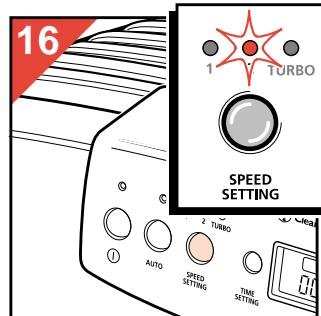
12

- Ανοίξτε τη συσκευή σας (σχήμα 11).
- Η ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας ανάβει και το καντράν φωτίζει σε χρώμα πορτοκαλί. Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί στην χαμηλή ταχύτητα 1.
- Επιλέξτε μια από τις ταχύτητες 1, 2 ή "Turbo" πιέζοντας το πλήκτρο επιλογής ταχύτητας (σχήμα 12).
- Η επιλεγμένη ταχύτητα επισημαίνεται από το άναμμα της αντίστοιχης ενδεικτικής λυχνίας.
- Για γρήγορο καθαρισμό του αέρα, ρυθμίστε πρώτα το πλήκτρο επιλογής ταχύτητας στη θέση "Turbo" (σχήμα 13). Μετά από μισή ώρα περίπου, ρυθμίστε το πλήκτρο επιλογής στη θέση 2.
- Για να έχετε καθαρό, φρέσκο αέρα στο δωμάτιό σας συνεχώς, μπορείτε να λειτουργείτε τη συσκευή σας χωρίς διακοπή στην ταχύτητα 1 ή 2, ανάλογα με το μέγεθος του δωματίου και το ρυθμό μόλυνσης του αέρα.

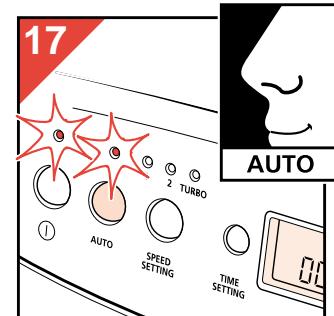


13

- ανάβει και το καντράν φωτίζει σε χρώμα πορτοκαλί. Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί στην χαμηλή ταχύτητα 1.
- Πιέστε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας "AUTO" (σχήμα 15). Η ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας παραμένει αναμμένη.
 - Ο αισθητήρας ανθρώπων ανιχνεύει την κίνηση ανθρώπινου σώματος σε ένα δωμάτιο. Τη στιγμή που συμβαίνει κάτι τέτοιο, η ενδεικτική λυχνία φωτίζει στιγμιαία στο πράσινο. Αν χρειάζεται, η συσκευή αλλάζει σε υψηλότερη



16



17

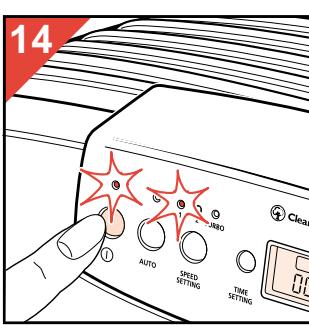
ταχύτητα (σχήμα 16).

- Αν ο αισθητήρας δεν ανιχνεύει κινήσεις, η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips θα ελαττώσει βαθμιαία την ταχύτητα λειτουργίας. Μετά από 8 ώρες περίπου, η συσκευή μπαίνει στη ρύθμιση αναμονής (σχήμα 17). Οι ενδεικτικές λυχνίες επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας και το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας (AUTO) θα παραμείνουν αναμμένες, καθώς και ο φωτισμός του καντράν.
- Μόλις ο αισθητήρας ανιχνεύει κινήσεις, η συσκευή θα ξεκινήσει στην αυτόματη λειτουργία.
- Αν θελήσετε να ακυρώσετε την αυτόματη λειτουργία, πιέστε ξανά το πλήκτρο AUTO. Η ενδεικτική λυχνία επάνω από αυτό το πλήκτρο θα σβήσει.

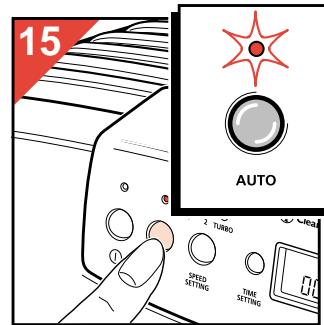
Αυτόματη λειτουργία (AUTO)

Η αυτόματη λειτουργία σάς εξασφαλίζει ότι η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips θα επιλέξει αυτόματα την καλύτερη δυνατή ταχύτητα για την αποτελεσματική αφαίρεση των σωματιδίων από τον αέρα. Ο ενσωματωμένος αισθητήρας καπνού ανιχνεύει τις κινήσεις των ανθρώπων στο δωμάτιο, που ανακινούν τις αλλεργικές ουσίες. Ανάλογα με το βαθμό των δραστηριοτήτων των παρευρισκομένων, η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips επιλέγει αυτόματα μια χαμηλή ή υψηλή ταχύτητα. Ο αισθητήρας καλύπτει μια περιοχή 5 μέτρων περίπου προς τα εμπρός.

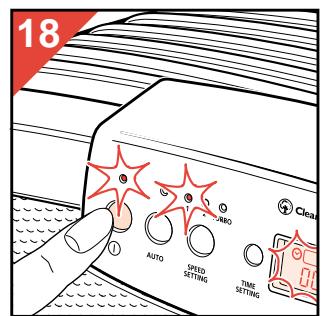
Ρύθμιση της αυτόματης λειτουργίας (AUTO)



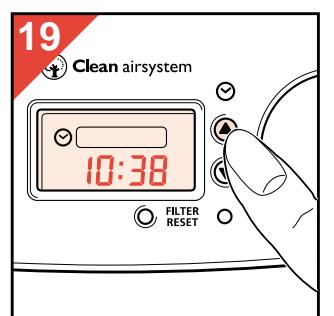
18



19



18

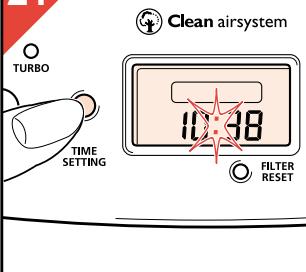


19

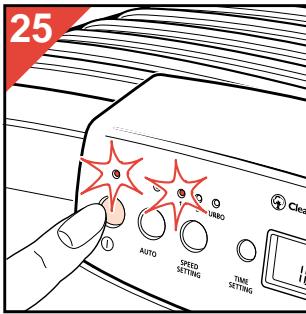
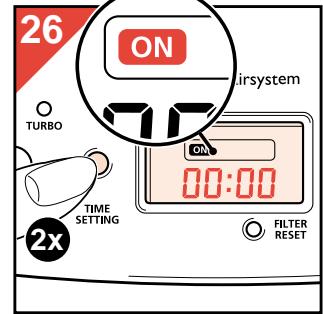
Η ένδειξη ρολογιού ☰ και τα ψηφία (00:00) θα συνεχίσουν να αναβοσβήνουν.

- Πιέστε το πλήκτρο ▲ ή ▼ για να ρυθμίσετε την ώρα (σχήμα 19). Τα ψηφία "τρέχουν" γρηγορότερα αν πιέσετε και κρατήσετε πατημένο το αντίστοιχο πλήκτρο.

- Ανοίξτε τη συσκευή (σχήμα 14). Η ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας

20**21**

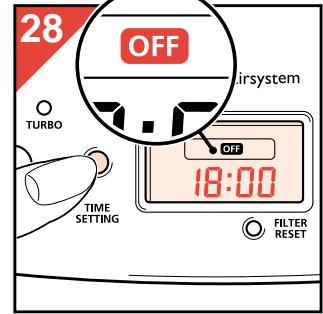
Ρύθμιση/αλλαγή της ρύθμισης του χρονοδιακόπτη

25**26**

- Η ώρα και η ένδειξη του ρολογιού στο καντράν θα παραμείνουν στο καντράν μόνιμα (σχήμα 20).

- Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης ρολογιού (M) (σχήμα 21). Η ένδειξη του ρολογιού σβήνει. Οι δύο τελείες αναβοσβήνουν για να δείξουν ότι το ρολόι βρίσκεται σε λειτουργία.

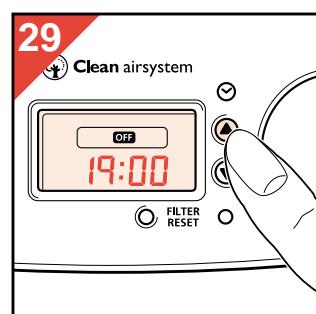
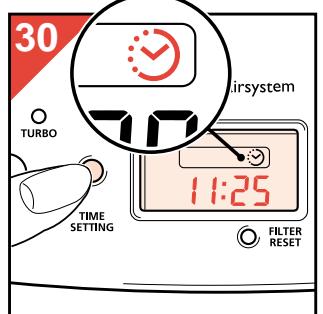
Ανάβει η ένδειξη "ON" και το καντράν δείχνει 00:00 ή την προηγούμενη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

27**28**

- Πιέστε το πλήκτρο ή για να ρυθμίσετε την ώρα ανοίγματος (έναρξης της λειτουργίας) (σχήμα 27).

- Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη (M) (σχήμα 28). Ανάβει η ένδειξη "OFF". (Εμφανίζεται η ώρα ανοίγματος της συσκευής).

- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα ή την αυτόματη λειτουργία.

29**30**

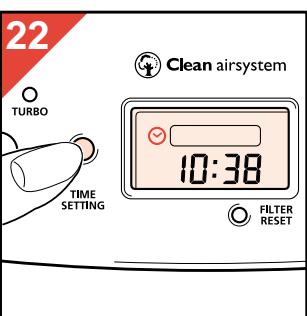
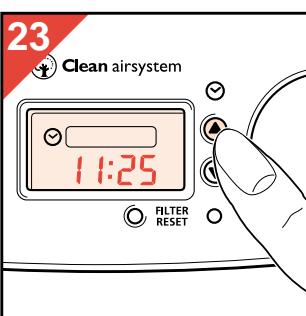
- Πιέστε το πλήκτρο ή για να ρυθμίσετε την ώρα κλεισμάτος (λήξης της λειτουργίας) (σχήμα 29).

- Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη (M) (σχήμα 30). Ο προγραμματισμός σας αποθηκεύεται στη μνήμη. Η ένδειξη "OFF" σβήνει και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται.

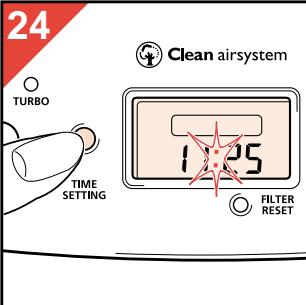
Μετά από 3 δευτερόλεπτα, οι δύο τελείες αρχίζουν να αναβοσβήνουν δείχνοντας ότι ο χρονοδιακόπτης έχει αρχίσει την αντίστροφη μέτρηση από τη ρυθμισμένη ώρα.

- Ο φωτισμός του καντράν σβήνει. Η ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας παραμένει αναμένη για να δείξει ότι η συσκευή θα ανοίξει αυτόματα στην προγραμματισμένη ώρα. Στο καντράν, παραμένουν η ώρα του ρολογιού και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη. Αυτή είναι η λειτουργία αναμονής.

Αλλαγή της ρυθμισμένης ώρας του ρολογιού

22**23**

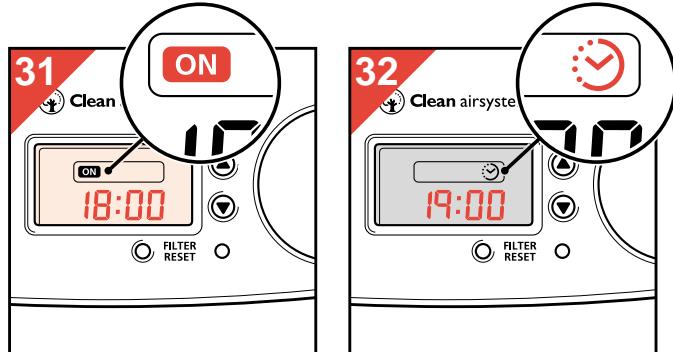
- Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης ρολογιού (M) (σχήμα 22). Εμφανίζεται η ένδειξη ρολογιού .
- Πιέστε το πλήκτρο ή για να ρυθμίσετε τη νέα ώρα (σχήμα 23). (Δείτε την παραπάνω παράγραφο "Ρύθμιση του ρολογιού").
- Τέλος, πιέστε ξανά το πλήκτρο ρύθμισης ρολογιού (M) (σχήμα 24).

24

Χρονοδιακόπτης

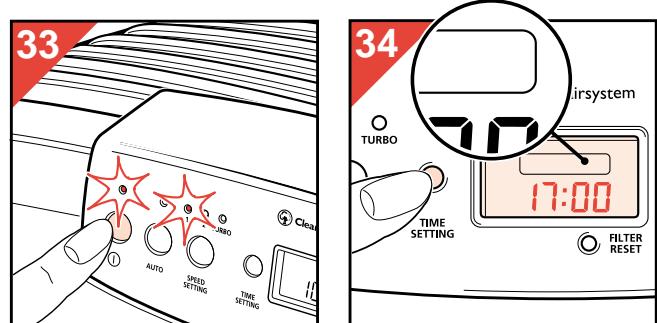
- Με το χρονοδιακόπτη, μπορείτε να προγραμματίζετε τη συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips: Μπορείτε να ρυθμίζετε τις ακρβείς στιγμές που η συσκευή θα ανοίγει και θα κλείνει (για μια χρονική περίοδο την ημέρα). Ακόμα, μπορείτε να καθορίζετε τη ρύθμιση της ταχύτητας που θα χρησιμοποιείται ή την αυτόματη λειτουργία. Για παράδειγμα, ο χρονοδιακόπτης διευκολύνει αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας καθημερινά τις ίδιες ώρες, ή αν θέλετε να επιστρέψετε σπίτι σας και ο αέρας να έχει καθαρίσει πριν φθάσετε.
- Μπορείτε να προγραμματίσετε τη συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips για την αυτόματη λειτουργία ή την ταχύτητα που επιθυμείτε.
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη πρέπει να εμφανίζεται η σωστή ώρα του ρολογιού.
- Όταν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη, η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips θα είναι σε θέση αναμονής. Για να το ακυρώσετε, πιέστε ξανά το πλήκτρο λειτουργίας.

Σημείωση: Αν η ένδειξη  του χρονοδιακόπτη αρχίσει να αναβοσβήνει ή/και εξαφανίστει από το καντράν, αυτό σημαίνει ότι η ρύθμιση δεν ήταν επιτυχής.
Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ξαναδοκιμάστε να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη.



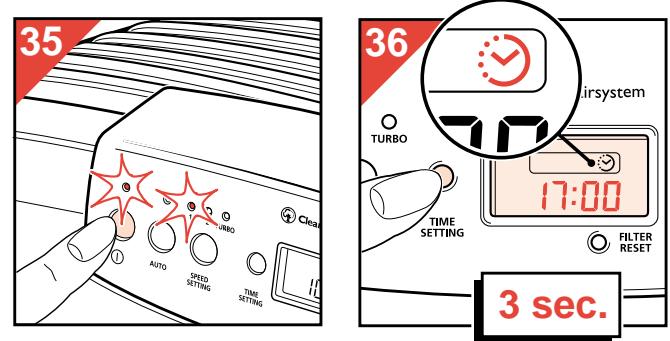
- Στην προγραμματισμένη ώρα ανοίγματος, η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips θα ανοίξει αυτόματα στην προγραμματισμένη ταχύτητα λειτουργίας (ή στην αυτόματη λειτουργία). Ο φωτισμός του καντράν, και η ένδειξη "ON" ανάβουν (σχήμα 31).
- Στην προγραμματισμένη ώρα κλεισμάτος, η συσκευή καθαρισμού αέρα της Philips θα κλείσει αυτόματα. Ο φωτισμός του καντράν και η ένδειξη "ON" θα σβήσουν (σχήμα 32).
- Η συσκευή θα συνεχίσει να ανοίγει και να κλείνει τις προγραμματισμένες ώρες και θα χρησιμοποιεί την προγραμματισμένη ταχύτητα (ή αυτόματη λειτουργία) μέχρι να κλείσετε (ακυρώσετε) το χρονοδιακόπτη. (Δείτε την παράγραφο "Κλείσιμο του χρονοδιακόπτη").
- Μετά το κλείσιμο του χρονοδιακόπτη, η ρύθμιση παραμένει αποθηκευμένη στη μνήμη. Μπορείτε να επανενεργοποιήσετε τον προγραμματισμό χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη (M). (Δείτε την παράγραφο "Γρήγορη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη").

Κλείσιμο του χρονοδιακόπτη



- Κλείστε τη συσκευή σας (σχήμα 33). Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη (M) μέχρι να σβήσει η ένδειξη  του χρονοδιακόπτη (σχήμα 34).

Γρήγορη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη



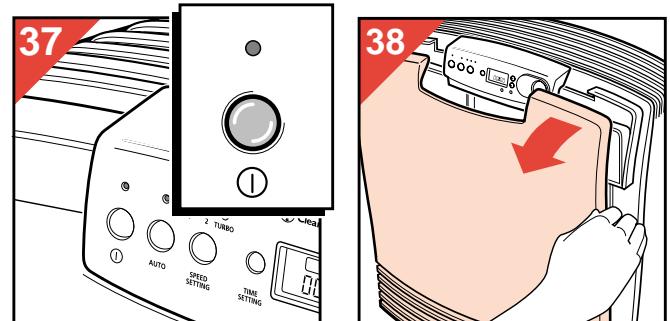
Αν έχετε ήδη προγραμματίσει ώρα ανοίγματος, ώρα κλεισμάτος και μια ταχύτητα λειτουργίας (η την αυτόματη λειτουργία), μπορείτε να ανακαλέσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον προγραμματισμό γρήγορα και απλά:

- Ανοίξτε τη συσκευή σας (σχήμα 35).
 - Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη (M) (για 3 τουλάχιστον δευτερόλεπτα) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (σχήμα 36).
- Ο φωτισμός του καντράν σβήνει. Παραμένουν η ώρα, η ένδειξη  του χρονοδιακόπτη και η αναμμένη ενδεικτική λυχνία επάνω από το πλήκτρο λειτουργίας.

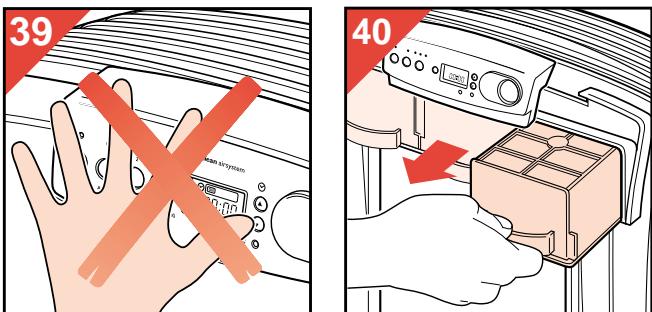
Καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρων

- Αφαιρέστε και καθαρίστε το προφίλτρο αφρώδες και το φίλτρο Rota τουλάχιστον μια φορά κάθε δύο μήνες.
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε τα φίλτρα Hera όταν αρχίσει να αναβοσβήνει (αρχικά) ανάψει η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης των φίλτρων Hera (Q) ή παραμένει συνεχώς αναμμένη (αργότερα). (Δείτε την παράγραφο "Επαναφορά (επαναρύθμιση) της ενδεικτικής λυχνίας αντικατάστασης των φίλτρων Hera"). Μην ξεχάστε να επαναρυθμίσετε την ένδειξη μετά την αντικατάσταση. (Δείτε την παράγραφο "Επαναφορά (επαναρύθμιση) της ενδεικτικής λυχνίας αντικατάστασης των φίλτρων Hera").
- Αν η συσκευή αρχίσει να κάνει μεγαλύτερο θόρυβο, ελέγχτε αμέσως τα φίλτρα. Καθαρίστε τα και αντικαταστήστε τα, αν χρειάζεται.
- Μπορεί να χρειάζεται να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε τα φίλτρα πιο συχνά αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με καπνούς. Αυτό εξαρτάται από την κατάσταση του αέρα που φιλτράρεται.

Αφαίρεση των φίλτρων

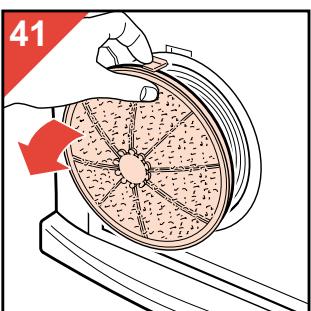


- Κλείστε τη συσκευή σας (σχήμα 37).
- Βγάλτε το κάλυμμα της πρόσοψης (σχήμα 38).



Σημείωση: Μην πίεστε τον πίνακα χειρισμού ενώ τραβάτε προς τα έξω το κάλυμμα της πρόσοψης (σχήμα 39).

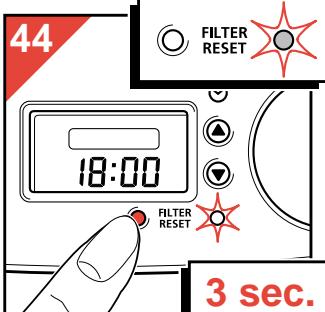
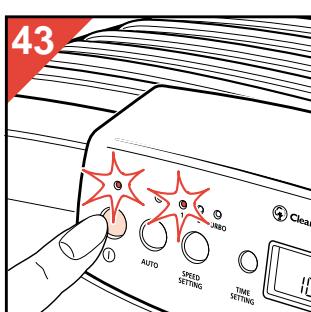
- Αφαιρέστε τα φίλτρα Hepa (σχήμα 40).
- Αντικαταστείστε τα φίλτρα Hepa αν αυτό δείξει η αντίστοιχη ένδειξη αντικατάστασης των φίλτρων ή νωρίτερα αν η συσκευή λειτουργεί σε δωμάτιο με καπνούς.



- Αφαιρέστε το προφίλτρο (σχήμα 41).
- Αφαιρέστε το φίλτρο Rota (σχήμα 42).
Για την επανατοποθέτηση των φίλτρων, αντιστρέψτε την παραπάνω διαδικασία.

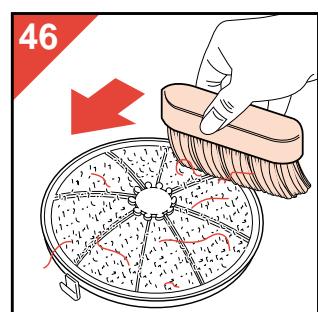
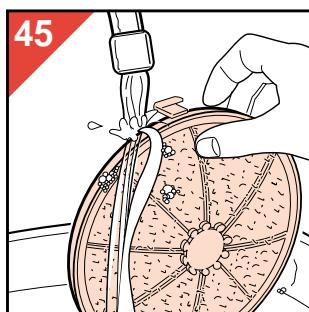
Επαναφορά (επαναρύθμιση) της ενδεικτικής λυχνίας αντικατάστασης των φίλτρων Hepa

Αφού επανατοποθετήσετε τα φίλτρα Hepa, θα πρέπει να επαναρυθμίσετε και την αντίστοιχη ένδειξη αντικατάστασής των:

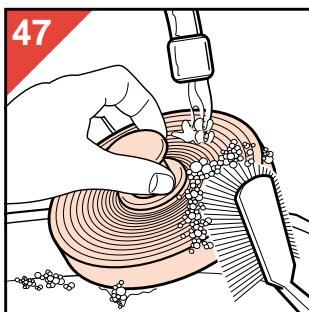


- Ανοίξτε τη συσκευή σας (σχήμα 43).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο για 3 τουλάχιστον δευτερόλεπτα το πλήκτρο επαναρύθμισης της ενδεικτικής λυχνίας αντικατάστασης των φίλτρων Hepa (P) (σχήμα 44). Η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει. Μετά από λίγο θα σβήσει για να δείξει ότι έχει επαναρυθμιστεί.

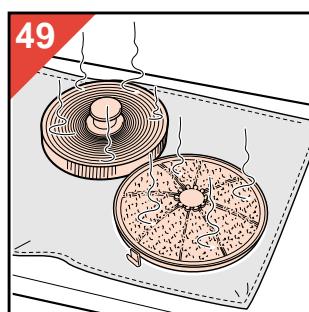
Καθαρισμός του προφίλτρου αφρού και του φίλτρου Rota



- Πλύντε (σχήμα 45) ή καθαρίστε με ηλεκτρικό σκουπάκι το προφίλτρο αφρού. Μπορείτε να αφαιρέσετε το χνούδι ή τις τρίχες χρησιμοποιώντας ένα μαλακό βουρτσάκι (σχήμα 46).



- Πλύντε (σχήμα 47) ή καθαρίστε με ηλεκτρικό σκουπάκι το φίλτρο Rota.
Αν τα πλύνετε με κάποιο απορρυπαντικό, ξεβγάλτε τα με καθαρό, ελαφρά ζεστό νερό (σχήμα 48).



- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν εντελώς στον αέρα (σχήμα 49) πριν τα επανατοποθετήσετε.
Το φίλτρο Rota μπορεί να πλυθεί και σε πλυντήριο πιάτων (σχήμα 50).

Αντικατάσταση των φίλτρων Hepa

Μπορείτε να βρείτε τα γνήσια φίλτρα Hepa στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο με την ονομασία HR 4920.

Ασφάλεια

Η γρίλια της πρόσοψης διαθέτει μια ασφάλεια.
Η ασφάλεια αυτή κλείνει το μοτέρ αν αφαιρεθεί το κάλυμμα πρόσοψης ενώ η συσκευή είναι αναμμένη.

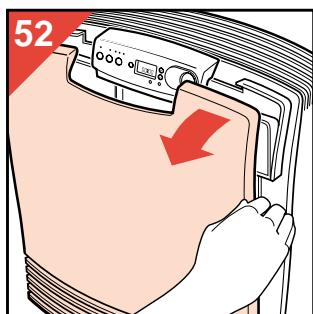
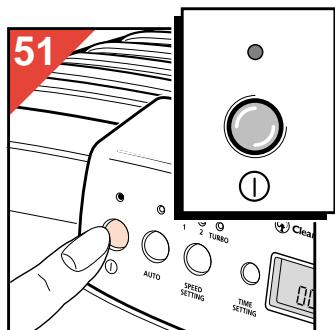
Αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας σε περίπτωση υπερθέρμανσης

Για να αποφεύγονται οι βλάβες και να μειώνεται ο κίνδυνος για την ασφάλειά σας, υπάρχει ένας αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας που θα κλείσει το μοτέρ του ανεμιστήρα, αν υπερθερμανθεί.

Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας παραμένει αναμμένη για να δείχνει ότι η συσκευή είναι αναμμένη και συνδεδεμένη στην πρίζα.

Αν συμβεί κάτι τέτοιο:

- Κλείστε τη συσκευή σας (σχήμα 51).
(Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας σβήνει).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ (περίπου 15 λεπτά).



- Αφαιρέστε το κάλυμμα της πρόσοψης (σχήμα 52). Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα δεν είναι φραγμένα και ότι δεν υπάρχει κάτι που να φράζει τη ροή του αέρα.
- Ελέγξτε με το χέρι σας για βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο Rota γυρνά ελεύθερα (σχήμα 53).
- Κλείστε τη συσκευή. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος της συσκευής στην πρίζα και ανοίξτε την.

Αν ο μηχανισμός ασφάλειας κατά της υπερθέρμανσης ενεργοποιείται επανειλημμένα, σας συνιστούμε να πάτε τη συσκευή σας στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο.

100% recycled paper



4222 000 92622